ሐ ዋ

H A W A

ሐ ዋ

ሐረሪ ባሎታች

HARARI IDIOMS

ሐረሪ ፈሊጣዊ አነጋገሮች

ሐረሪ - እንግሊዝኛ - አማርኛ
ተቀራራቢ ፍቺ ትርጉምና ምሳሌዎች

HARARI – ENGLISH – AMHARIC
Transliterations, Translations and Examples

Professor Abdi-Khalil Edriss
ፕሮፌሰር አብዲ ኸሊል ኢድሪስ

With
Haji Khalil Edriss Abouygn
Gessi Abdulhafiz Mawi

Harar Millennium Edition

BEESI INTERNATIONAL SERIES

ሐረሪ ባሎታች
HARARI IDIOMS
ሐረሪ ፈሊጣዊ አነጋገሮች

ሐረሪ - እንግሊዝኛ - አማርኛ
ተቀራራቢ ፍቺ ትርጉምና ምሳሌዎች

HARARI – ENGLISH – AMHARIC
Transliterations, Translations and Examples

Professor Abdi-Khalil Edriss
ፕሮፌሰር አብዲ ኸሊል ኢድሪስ

With
Haji Khalil Edriss Abouygn
Gessi Abdulhafiz Mawi

HARAR MILLENNIUM EDITION
IPP International Publishers and Press
The publication of this book has been sponsored by
Harari People National [illegible]
Education and Capacity Building Bureau.
TDP program 2007, Harar

Other books by PROFESSOR ABDI-KHALIL EDRISS

1. **Harar: Historical Quality to Treasure within Ethiopian Galaxy and African Universe - 2007**
2. **A Passport to English Grammar Analysis (with Civic Education in Governance, Democracy, Human Rights, Anti-Corruption and Conflict Resolutions) - 2005/6**
3. **A Passport to Research Methods (Research Skills Building Approach) – 2002/3**
4. **The Dynamics of Groundnut Production, Efficiency, and Adoption of Technologies: The Malawi Case – 2003/4**
5. **The Dynamics of Food Production Systems and Adoption of Technologies in a Village Economy- 2002/3**
6. **Integrated Micro-Credits, Micro-Enterprises and Market Reform in Subsistence Economy – 2002/3**
7. **A Passport to English Grammar Analysis and Comprehension (with Life Skills Planning Information and Health Education – 2000/1**
8. **Abstracts of MSc Theses in Agricultural Economics, Rural Development and Extension (1987-2002, University of Malawi) - 2001**
9. **Short-cut to Computer Literacy – 1999**
10. **Activate the Best of You – 1996, 1998**
11. **English Grammar Information Book - 1995**

HAWA: Harari Idioms

ISBN 99908 – 902 – 5 - 0 (World excluding North America)
ISBN 978 - 0 – 9732561 - 4 – 7 (Canada)

All copyrights reserved accordance to International Copyright laws. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the author. The publisher and the sponsoring agencies do not accept any responsibility whatsoever for the views expressed herein. Printed in Ethiopia and published simultaneously in Malawi and Canada.

© Abdi-Khalil Edriss 2007
Bunda, University of Malawi, P. O. Box 219, Lilongwe, Malawi

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
1. Harar 2-Idioms 3-Ethiopia 4-Africa 5-Amharic
6-Edriss 7-Abdi-Khalil

The publication of this book has been subsidized by generous grants from the Harari People National Regional State – Peoples Mobilization, Culture & Social Affair Bureau and Education & Capacity Building Bureau, Harar, Ethiopia

Heaven amid heavens,
Full of charming characters;

Alpha in beauty,
Repository of elegance;

Royal city of nobles,
Known for its intrinsic qualities;

A walled city state,
Full of relics of civilization;

Radiant city,
The Mecca of the nation.

The Warm Heart of Ethiopia
With divine hospitalities

Nurturing and Preserving Home Characteristics -

It is the awakening
in the inner depth of the heart
that awakens the realms of appreciation of
own strength and values.
Both ignorance of own cultural values
and the veneer of modern cultural civilization
enslave the mind.
Do not be your own cultural destruction guide.

-Haji Khalil Edriss Abouygn

Ge'Harda Nurzea

Senan'zea, Aadazea'wa Deen'zea

TABLE OF CONTENTS

Page

Preface i
Acknowledgements.....iii
About the Author v
Where in the World is Harar? Harar Briefly vii
Harar in History ix
Key to Reading Patterns xiii

SECTIONS

1. A – ኧ.....1
2. B – በ.....33
3. E – ኧ.....39
4. F – ፈ.....65
5. G – ገ..... 75
6. H – ሀ/ሐ.....81
7. K – ከ.....95
8. L – ለ.....107
9. M – መ.....111
10. N – ነ.....129
11. O – ኦ.....133
12. Q – ቀ.....157
13. R – ረ.....171
14. S – ሰ.....175
15. T – ተ.....195
16. W – ወ.....199
17. Y – የ 203
18. Z – ዘ 207

Further Readings.....209
Other Books by the same Author 212

IN MEMORY OF

Oustad Shekib Abdullahi Omar

A Great Teacher,
An Icon of Great Generosity, and
A Harari Hero who fell in the hands of
Adversary for Harari Cause and Integrity

PREFACE

"Language is the amber in which a thousand precious thoughts have been safely embedded and preserved. It has arrested ten thousand lightening flashes of genius, which, unless thus fixed and arrested, might have been as bright, but would have also been as quickly passing and perishing as lightening." In this perhaps we find the secret of the origin of idioms in any language. To quote Logan Smith, "Idioms are like little sparks of life and energy in our speech, they are like those substances called vitamins which make our food nourishing and wholesome; diction deprived of idiom soon becomes tasteless, dull and insipid."

The Harari language abounds in a variety and wealth of idioms for all occasions and for all situations. However, it is a rare reality to find a complete list of written Harari idiomatic expressions with *Harari – English – Amharic* translations. In this slim book, I have attempted to compile most of the Harari idioms or idiomatic expressions along with their meanings (formal and informal), translations and transliterations obtained through interviews - friends, relatives and acquaintances. Though, the list in this book is not exhaustive, this is the first step. There is an on-going research to list as many Harari idioms as possible in the future, and your contribution is welcome at anytime.

In the first column I have listed the Harari idioms and in the second column I have given the direct or literal translation (in CAPITAL LETTERS), and the correct meaning(s) (*in lower italic cases*) of the idioms. Examples are also provided for easy of understanding and practice. Keep in mind; I have tried to write the idioms in Latin alphabet for easy reference (alphabetical order), and in Amharic thereafter so that one can pronounce it as close as a native speaker able to pronounce it. This is a

double advantage and it is expanding the horizon to non-Harari audiences, as well.

I would like, especially Hararis in Diaspora to give specially attention to this book to implant the language, and transfer their culture to their children, kin and kith, as well as, to their fellow compatriots. I hope this book will capture the young generation that are found in the remote corners of the world today, in accommodating their needs in the developing their communication skills, as well as, the Harari language widely as possible. It is important to realize that "Language is a solemn thing," writes Holmes. "It grows out of life—out of its agonies and ecstasies, its wants and its weariness. Every language is a temple in which the soul of those who speak it is enshrined." It is, therefore, essential that all of us should exert our maximum efforts to keep the Harari language from possible extinction due to the Diaspora. A person with no historical route does have a hollow future! Remember, the Harari language keeps the culture together. Without it, the culture and the tradition can easily disintegrate. Keep the language alive at any cost!

Professor Abdi-Khalil Edriss
April 2007

ACKNOWLEDGEMENTS

Many special thanks go to several people who helped me to come up with this book, which I believe it is the first of its kind in three languages, and without them my dream could have taken longer to be realized. I am extremely grateful to a band of selfless and devoted individuals who made it possible one way or another. To mention few -

1. Haji Khalil Edriss Abouygn, whose inspiration drives my determination and always cultivates my intellect; Active father whose encouragement and positive thinking made everything possible, and shaped my academic life to what it is today. His significant contribution towards translating and providing explanation to some of the Harari Idioms facilitated the maturity and the birth of this book.

2. Gessi Abdulhafiz Mawi (Harari Culture and Sports Bureau), who has significantly contributed to increase the size of this book, and especially his editorial advice, was invaluable to reshape and enhance the quality of the book.

3. President Fuad Ibrahim (former), President Murad Abdullahi (current) of Harari Regional State, and Gessi Marwan Bedri (Former Head of Education Bureau), whose guidance and encouragement had boosted my moral and became the reason for the existence of this book.

4. Gisti Nuria Abdulahi Faqi, whose advice and finding a suitable title [in Harari] for the book meant perfectly naming the newly conceived book.

5. Kebir Ahmed Zakaria (Assistant Professor, Addis Ababa University), whose intellectual interventions, editorial advice and encouragements have increased the quality of idioms immensely.

6. Gisti Huda Hamza, Gisti Nasima Khalil, Gisti Aziza Khalil, Gessi Selah Mahdi and Gessi Selahadin Ibrahim, who made some contributions and relentlessly encouraged me to finalize the hard trip of writing.

7. Gessi Fozi Bekri, Gessi Abdulhakim Mohammed, Gessi Ali Naji, Gessi Khalid Khalil, Gessi Fozi Khalil, Ramadan Khalil and Gisti Maria Khalil, whose moral support, advice and timely information had kept me in focus.

8. Gessi Mohammed Shash and Gessi Zeydan Bekri, officials from Harari Peoples Mobilization, Culture and Social Affairs Bureau, have worked very hard to secure funding for printing and distribution of the book. Without their assistance, this book could have not been mobilized to Hararis and alike around the globe.

9. Though it is difficult to list all those who have contributed directly or indirectly, a number friends, relatives, colleagues and appreciative individuals cannot be forgotten for their moral support. You know who you are, and I say thank you to all of you wholeheartedly.

Professor Abdi-Khalil Edriss

ABOUT THE AUTHOR

Professor Abdi-Khalil Edriss

Professor Abdi-Khalil Edriss is currently Head/Chair of the Department of Agricultural and Applied Economics, and full Professor of Agricultural Economics (Econometrics & Statistics) at the University of Malawi. Under the auspices of the World University Services of Canada, he was Statistician and Systems Analyst in the Administrative, Planning and Technical Unit of the Southern Africa Development Community (SADC).

Prof. Abdi-Khalil was born in Ethiopia, and after completing his secondary school education at Notre Dame Secondary School in Dire Dawa (Ethiopia), he pursued his tertiary education in Canada. Professor Abdi-Khalil holds dual bachelor degrees (BA.BSc) in Mathematics Sciences and Economics (Lethbridge), and Masters degrees (MSc in Statistics and MA in Economics from Queen's), as well as, PhD in Economics (PU). In addition, he holds Professional Certificate in Advanced Business and Language Development Studies from International Language Institute, London.

Professor Abdi-Khalil is a recipient of several grants and awards, and recently he was the recipient of Association of Commonwealth Universities (ACU) *Quality of Life Awards 2002-3* (London) for innovations and knowledge disseminations in the areas of HIV/AIDS, Youth Programming and food security in developing countries.

He is a prolific writer, editor and author. He has published 10 books and several research articles on

International Research Journals related to agricultural policy, food security, nutrition, environmental and conservation issues, rural credits and food production in subsistence African economies, as well as, in language, communications and curriculum development. He has closely worked with Ministry of Education, Science and Technology in developing textbooks for secondary schools.

Moreover, he has consulted several national and international organizations including National Statistics Office, Ministry of Natural Resources, Ministry of Agriculture and Food Security, Ministry of Health and Ministry of Education in Malawi, as well as, at international level – UNICEF, UNDP, WHO, FAO, GTZ, EU, World Vision International, World University Services of Canada (WUSC), Canadian International Development Agency (CIDA) and World Bank.

Prof. Abdi-Khalil is a member of American Mathematical Society, International Biometry Society, Malawi Statistical Association, Malawi Economics Association and Malawi Copyright Society. He is a founding member and Treasurer of Statistical Association of Malawi. Moreover, he is greatly involved in curricula development and implementation of the Collaborative Masters and PhD Programs in Agricultural, Resource and Applied Economics in Eastern, Central and Southern Africa.

International Publishers and Press

WHERE IN THE WORLD IS HARAR?
Harar Briefly

By
Ahmed Zakaria
Addis Ababa University, Ethiopia

PART I

Harar is located in the south-eastern part of Ethiopia. The old walled city known as *Jugal*[1] has a population of over thirty thousand. *Jugal* is pear-shaped and covers an area of 48 hectares with perimeter of about 3500 meter wall. It is the home of the indigenous Harari as well as other peoples living in the area – *Oromo, Somali, Argoba* and *Amhara* nowadays. Indeed, people from virtually all corners of Ethiopia may be found in this great walled city.

A lot has been written about the natural beauty of Harar. Fifty one years ago John Buchholzer (1955:101) wrote,

> *"It doesn't matter whether you go there when the coffee bushes are in flower and the air is heavy with their strong, bitter scent, or when the ripe fruit of the orange trees glow in the sunlight, it is always lovely in Harar; there is always something blooming, always something being harvested."*

A mountain-top view of Harar reveals a mosaic of diverse scenery. One sees great natural beauty in contrast to the beauty of the human-built environment. The colors are remarkable. Outside the city walls the lush green foliage with meandering streams reminds one of Persian carpets. In contrast, inside the old wall the colors and

[1] The inner-city within the City of Harar

shapes primarily whites and gray and a diverse range of geometric shapes of varying size. The hills on which the old city rests is constantly changing organic form, shaped and reshaped by the hands of masons for over a millennium. The houses, mosques, even the two churches, the market places and the narrow streets form the magnificent work of art.

Moving from a macro to a micro view of the city reveals an abundance of aesthetic traditions that echo this beauty. The Harari house reveals a sense of proportion and a mastery of building technology, perfected over the centuries that are both warm and inviting. Inside the house, on the walls of the living room, one is overwhelmed with the balance and color composition of the display of baskets. The colorful dress of Harari women is another dimension of the beautiful aesthetic that permeates Harari life.

What has been the primary driving force behind the development of Harari art?

In short, it stems from the fact that the city has been a point of convergence for a number of major cultural traditions. It is a veritable melting pot. Harar has been the center of trade and learning for a vast region of the Horn of Africa for at least 1000 years. Various crafts and art were introduced by people from different places. These people came near and far, from all directions of the compass, to contribute their knowledge and expertise to the collective culture of Harar. Jewelry, calligraphy, book binding, embroidery, architecture and basketwork are just a few traditions that enrich the aesthetic environment of Harar.

-Adapted from the article, A Harari Art: Basketry through the Eyes of Amina Ismael Sherif by Ahmed Zekaria, Harari Historian and Curator at Addis Ababa University, Addis Ababa, Ethiopia, 1996.

HARAR IN HISTORY

By
Dr. Elisabeth-Dorothea Hecht
Kyoto University, Japan

PART II

The old town of Harar, called *Ge'* by the Harari, that is "the city" or "the place," found it in its present shape under Amir Nur (1562-66), who built the town wall for a settlement which had probably existed since the 9th century. Amir Nur is therefore remembered as the founder of the city state and trade center of Harar. This state existed until 1875, when it was occupied for ten years by troops of the Khedive of Egypt.

Amir Nur was the successor of the Imam Muhammed (nick named Ahmed Gragn), who in the 16th century, went out from the Eastern Ethiopian Muslim state of Adal(Harar being then under Adal sovereignty) to fight the Christian Empire of Ethiopia in a war which lasted 25 years.

It was eventually ended in the Christians being victorious after a successful battle fought at Lake Tana with the help of Portuguese corps under Cristoval da Gama, and with the help of Portuguese firearms (1543). Even when Amir Nur was in turn victorious over Emperor Atze Claudius in 1559, the situation did not swing round again in favor of the Muslim side as the city state was overtaken by Emperor Menilk in around 1886.

However, both sides, the Christian highlands as well as the Muslim East, had suffered and were so exhausted that it became easy for the Oromo pastoralists from the south to break into the vacuum of devastated and depopulated area (Paulitscke, 1888). Already in April 1559, therefore, Amir Nur had to march against the new

enemy, the Oromo. No doubt, the town wall he built was intended to protect the citizens of Harar, in particular against the Oromo, who in the centuries to come raided the town frequently, engaging in major skirmishes and inflicting heavy casualties outside the gates or forcing the princes to provide them with food and clothing (Paulitschke, 1888:225). During the rule of Abu Bakr (1824-52), Harar was even sacked and occupied by the Oromo (Paulitschke, 1888:227-228).

While Harar gained a reputation as a center of Muslim learning in East Africa, it was first and foremost a prosperous trade center in the 17th and 18th centuries(Burton, 1856:323). Arab merchants settled in the town; and caravan routes secured far-reaching trade contacts from the coast – Yemen, Arabia and India – to the highlands, in particular the provinces of Showa and Arsi (Paulitschke, 1888:260-261).

The City-State and its trade deteriorated markedly in the beginning of the 19th century. Obviously the city became poorer because caravan routes were no longer effectively protected (Paulitschke, 1888: 237), very likely on account of the rule of weak princes. Stitz (1975) outlines the poor state of property of Harari citizen according to Harari sources written in Arabic in the early 19th century; Burton (1856;334-335), who in 1854 had been the first camouflaged European to visit the city – at that time a forbidden city to Christians – reports on the low value of Harari coins. Paulitschke, the second European traveler of the 19th century to reach the town and to give a realistic account of its life, refers to the economic recovery due to measures taken by Egyptian governors since 1875 to protect the caravan trade (Paulitscheke, 1888:228, 238-239).

In 1884, the British government recommended to the Khedive in Cairo that he withdrew from distant and expensive outposts in order to cope with his own financia

difficulties at home. Paulitschke was able to observe the preparation taken to transfer the Khedive's governorate in Harar to the rule of Amir Abdullahi, a descendant of the last Harari dynasty. Amir Abdullahi, however, was unable to defend his small city against the troops of the king of Showa, Menilek, who later became Emperor Menilek II of Ethiopia. In January 1887, after the battle of *Challanqo*[2], Harar became part of the Ethiopian Empire.

Non-Harari governors of the new Ethiopian province of Hararge, with Harar as the provincial capital, were Ras Mekonnen, a Showan nobleman and a kinsman of Emperor Menilek, and his son, Dejjazmach (later Ras) Teferi Mekonnen, better known since 1931 under the name of Emperor Haile Selassie[3].

With the construction of the Franco-Ethiopian Railway from Djibouti and to Addis Ababa via the new railway station of Dire Dawa (a city about 55 km to the south-west of Harar), Harar – once the center of the caravan trade – became economically paralyzed(Koehn & Waldron, 1975: 22). The establishment of the Military Academy of Ethiopia and the presence of the Ethiopian provincial authorities only serve to postpone the economic and political decline of the City State.

According to Stitz (1975), the Harari own less land outside the walls in the 19th century than in 20th century, despite the confiscation of land by the Amhara (one of the 82 ethnics in Ethiopia) conquerors. After the Amhara conquest, however, the Harari were forced to depend more on trade, commerce and crafts to make a living, a tendency which had already begun under Egyptian occupation.

---

[2] The battlefield, close to the town of Chellenqo, West of Harar, where the battle between Emperor Menilek and Amir Abdullahi's (the last King of state of Harar) troops took place in 1886, and the end of the Harar State marked after this date.

[3] Emperor Haile Selassie banned and imprisoned the last of Harari movement known as Khulub in the 1940s.

It was also noted that during the short period of the Italian occupation (1936-41), Harar profited from pro-Islamic policy of the Italian colonial administration and from the personal engagement of the eminent Italian ethiopisant Enrico Cerulli. Ernric Cerulli, who was governor of Harar at the time, had published a number of outstanding works on the history, culture and language of the Harari and Somali. The restoration of the town wall and the construction of the stalls for the sale of meat in the central market, *Gidir Magala*[4], are testimonies of that epoch.

-Adapted from Elisabeth-Dorothea Hecht's article – Basket-work of Harar, African Study Monographs (supplementary issue, no. 18, 1992), the Center for African Area Studies, Kyoto University, Japan.

[4] Big or central market in the city

KEY TO READING PATTERNS

- Letters and Operational Entries -

Again it is a rare reality to use Latin alphabets to write Harari words and hence there are no formal way of writing the words using consonants and vowels.

For the sake of correctly explaining the Harari idioms and idiomatic expressions, I have attempted to list some Latin letters alongside *Ethiopic* letters. But, with intellectual intervention by Kebir Ahmed Zakaria of Addis Ababa University, as well as, to avoid confusion among the readers, I have mostly followed Ethiopic alphabet with a bit of modification using Arabic and Urdu orthography reading patterns. This is to show that there are agreements between English and Amharic alphabets readers to pronounce the Harari idioms as close as a native Harari speaker can pronounce them. Some closely related letters and their notations are tabulated for easy reference and reading as follows.

Key to Transliteration System[1]

1. The seven sounds of the Ethiopic alphabet, with a bit of modification, are represented as follows –

1st	ቨ	= Ba
2nd	ቩ	= Bu
3rd	ቪ	= Be
4th	ቫ	= Baa
5th	ቬ	= Be
6th	ቭ	= Bi
7th	ቮ	= Bo

Note - 3rd and 4th sounds are modified

[1] Department of History, Addis Ababa University

2. Regarding the sixth form in the above list, it must be noted that "i" will be suffixed to the letter only if the letter is vocalized or stressed. Otherwise, it will not be required at all. As a general rule also, the "i" is not required when the sixth form is the last letter of a word.

Examples: -

መምህር	=	Mamhir
ብር	=	Birr
ብድር	=	Biddir

3. Palatalized sounds are represented as follows[2]:-

ሸ	=	Sh
ቸ	=	Ch
ኘ	=	Gn
ዠ	=	Zh
ጀ	=	J
ቀ	=	Q
ጠ	=	Tt
ጨ	=	Tch
ጸ/ፀ	=	Ts

Following these examples, if a word has more than two or more sounds then the sounds are separated by single quotation marked (') so that one should pronounce it correctly. Note that sounds are separated by single quotation mark while words are separated by space.

[2] Except for "Sh", "Ch", "Zh", "J" and "Q" are modified following Arabic or Urdu orthographies to get the closest pronunciation to Harari sounds.

1

A - አ/ዐ

➢ **AAF DUF** — **WIND MOUTH**

- o *Rumor-monger*
- o *Fond of heresy*
- o *Go-between*

Mesaal\ Example

Yee aaf duf aboch'wa meshtew atgadalaa.

This rumor-monger has inflicted conflict between husband and wife.

➢ **አፍ ዱፍ** — **ንፉስ አፍ**

- o *ሓቃጣሪ*
- o *ወሬኛ*

ሚሳል\ ምሳሌ

ዩ አፍ ዱፍ አቦችዋ ሚሸቲው አትጋደላ

ይህ ወሬኛ ባልና ሚስትን አጣላ

➢ **AAF JALO** — **BENT MOUTH**

- o *Fault finder*
- o *Ill-conditioned person*
- o *Picky*

Mesaal\ Example

Hoje melea aaf jelo khankhe?

Why are you picky today?

➢ አፍ ጀሎ

ጠማማ አፍ
- o ስህተት ፈላጊ
- o እርኩስ

ሚሳል\ ምሳሌ
ሆጂ ሚሌ አፍ ጀሎ ኻንሺ?
ዛሬ ለምን እርኩስ ሆንክ?

➢ AAF LAFLAF

MOUTH-LIP
- o *Stealing of a talk*
- o *Always mentioning*

Mesaal\ Example
Aaf laflafzo azewenta.
All his talks are about her. (Perhaps he is in love)

➢ አፍ ለፍለፍ

የአፍ ከንፈር
- o ወሬ መደጋገም
- o በተደጋጋሚ ማውራት

ሚሳል\ ምሳሌ
አፍ ለፍለፍሀ አዜዊንተ
ወሬው ሁሉ ስለርሷ ነው

➢ AAF'LE AAF MASA'TTA

GIVING MOUTH TO MOUTH
- o *Deeply absorbed in conversation*
- o *Intimate and personal talk*

Mesaal\ Example

Resheyu asheqaa'chuw aaf'le aaf asattuma?

Did you see the two lovers were talking intimately?

➢ አፍሌ አፍ መሳጣ

አፍን ለአፍ መስጠት

- ልብ ለ ልብ ማወጋት

ሚሳል\ ምሳሌ

ሪሺዩ አሺቃቹው አፍሌ አፍ አሳጡማ?

አየሻቸው ሁለቱን ፍቅረኞች ልብ ለልብ ሲያወጉ?

➢ **AAF KARABU**

DRUM MOUTH

- *Talking in exaggeration*
- *Idle talk*
- *Stretch beyond the truth*
- *Big mouth*

Mesaal\ Example

Aaf karabu khankhe ger ousu yamnakhum'mel.

If you talk in exaggeration, people will not believe you.

➢ አፍ ከረቡ

አፈ ከበሮ

- ወሬኛ
- ለፍለፊ
- አጋናኝ
- ጠግራሪ

ሚሳል\ ምሳሌ

አፍ ከረቡ ኻንኺ ጊር ኡሱአ ያምነኹሜል

ለፍላፊ ከሆንክ ማንም ሰው አያምንህም

➢ **AAF WANAG** — **LION MOUTH**

- o *Not powerful*
- o *Lip service*
- o *Unpractical*

Mesaal\ Example

Delage yemaslal, walakeen aaf wanag enta.

He seems hard worker, but he gives a lot of lip service.

➢ **አፍ ወናግ** — **የአንበሳ አፍ**

- o *አፈ ጮሌ*
- o *ቁም ነገረ ቢስ*
- o *ጉልበት የሌለው*

ሚሳል\ምሳሌ

ደላጊ ዩመስላል፣ ወላኪን አፍ ወናጊንት

ንበዝ ሠራተኛ ይመስላል፣ ነገር ግን አፈ ጮሌ ነው

➢ **AAF ZEL'HETCH** — **SLIP OF A MOUTH**

- o *Slipping of a tongue*
- o *Error in speaking*
- o *Saying unintentionally*

Mesaal/ Example

Aafzo zelhetch bayew'ma serew aa'tchew.

He revealed the secret unintentionally.

➢ **አፍ ዚልሒጭ** — **የአፍ ማዳለጥ**

- o *ወሬ የሚያመልጠው*
- o *ተሳስቶ ማውራት*

ሚሳል\ ምሳሌ

አፍሦ ዚልሒጭ ባዩውማ ሲሪው አጩው

አራ አምልጦት ሚስጢሩን አወጣው

➢ **AAF MAB'LAE**

MOUTH ITCHING

- o *Want of telling something not required*
- o *Gossiping*

Mesaal/ Example

Azea aafzew yole'hell.

She is fond of gossip.

➢ አፍ መብለእ

የአፍ መበላላት

- o ያልተጠየቀውን የሚያወራ
- o ወሬ ማመላለስ
- o ወሬ የማይቻጥር

ሚሳል\ምሳሌ

አዜ አፍዜው ዮሌሄል

አርሷ ወሬ አትቻጥርም

➢ **AAF DUSS**

HONEY MOUTH

- o *Sweet talk*
- o *Offering lip service*

Mesaal\ Example

Aaf dussnut'zobe ye'khasha'zaluw aga'gna.

Because of his sweet talks he had obtained what he wanted.

➢ አፍ ዱስ

አፈ ማር

- o አፈ ፎሌ
- o ወሬ አጣፋሚ

ሚሳል\ምሳሌ

አፍ ዱስነት ዞቤ ይ'ሸሻዛሉው አገኘ

በአፈ ጮሌነቱ የሚፈልገውን ነገር አገኘ

➢ **AAF EN'TCHE** — **WOODEN MOUTH**

- o *Big mouth*
- o *Talkative*
- o *Stubborn*

Mesaal \ Example

Eta aaf en'tche bah madlag yetfarakumel.
It is difficult to work with this stubborn woman.

➢ **አፍ ኢንጪ** — **አፈ እንጨት**

- o *ወሬኛ*
- o *መንቻካ*
- o *ግትር (ለጠባይ)*

ሚሳል\ ምሳሌ

ኢታ አፍ ኢንጪ ባህ መድለግ ዩትፈረኩሜል
ከዚህች ግትር ሴትዮ ጋር መስራት አይቻልም

➢ **AAF MAQE'RAH** — **MOUTH WATCHING**

- o *Watching other by leaving aside own work*
- o *Idleness*

Mesaal\ Example

Delagazow hadagama aaf yeqeh'rezal wala.
He left his duty and spent his day idly.

Nebarotzo kulu aaf maqerah enta.
He life is idleness.

Gedir ousu yesinizal wej aaf mekerah elbam.
While adults discuss child should not interfer.

አፍ መቄራሀ

አፍ መመልከት
- o *ሰራ ፈትነት*
- o *ቦዘኔነት*
- o *ወሬኛነት*

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላገ፡ው ሀደገማ አፍ ዱቂሀሪዛል ዋለ
ሰራውን ትቶ አፉን ከፍቶ ዋለ

ኒባሮትዞ ኩሉ አፍ መቄረሀተ
ሥሮው በጠቅላላ ቦዘኔነት ነው

ጊዲር ኡሱእ የሲኒዛል ዊጅ አፍ መቄራሀ ኤልባም
ትልቅ ሰው ሲያወር ልጅ ወሬ ማዳመጥ የለበትም

AAF MAQABA

MOUTH PAINTING
- o *Bribing*
- o *Corrupting*
- o *Greasing*

Mesaal\ Example

Aahad she'em zayalkut aafzo taqaba.
He had been bribed into silence.

Meen tasha'hakh? Tamaj'kut qadew aafzow qaba'a.
What can you do? To win the case, bribe the judge.

አፍ መቃባእ

አፈ መቀባት
- o *ጉቦ መስጠት*
- o *ሙስና ማካሄድ*

ሚሳል\ምሳሌ

አሀድ ሺኢም ዘየል ኩት አፍዞ ተቃባአ
ምንም እንዳይናገር ጉቦ ተሰጠው

ሚንታሻሀኽ? ተማጅ ኩት ቃዲው አፍዞው ቃባ
ምን ማድረግ ትችላለህ? እድታሸንፍ ለዳኛው ጉቦ ስጠው

➢ **AAF QOFF**

EMPTY MOUTH

- o *Have nothing to*
- o *Hungry*
- o *Famished*

Mesaal\ Example

Aldala'khe gerr aaf qofkha tenabrakh.

If you do not work, you will remain hungry.

➢ አፍ ቆፍ

ባዶ አፍ

- o ረሃብተኛ
- o ነሰቋላ

ሚሳል\ ምሳሌ

አልደለኺ ጊር አፍ ቆፍካ ቲነብራኽ
ካልሰራህ ተነሳቁለህ ትኖራለህ

➢ **AAF SUMEE**

VENOM MOUTH

- o *Rude*
- o *Acid tongue*
- o *Bad-mannered*

Mesaal\ Example

Aaf sume! Ousu ma'baye'na atbo.

You acid tongue! Do not mingle in people's affairs.

➢ አፍ ሱሚ

መርዛም አፍ

- o ባለጌ
- o ስድ
- o ነዳፊ

ሚሳል\ምሳሌ
አፍ ሱሚ! ኡሱእ ማቤይና አትቦእ
አንተ ሰድ! በሰዎች ጉዳይ ጣልቃ አትግባ

➢ **AAF MEGED**

TYING THE MOUTH
- o *Mutter*
- o *Grumbling in an indistinctive voice*
- o *Warned to say nothing*

Mesaal\ Example
Aaf ougud ruhzobah yasanal.
He was muttering away to himself.

Huluw zataseanekut aaf'zeaw a'gadea.
She was threatened not to speak the truth.

➢ አፍ መገድ

አፍ ማሰር
- o መኮላተፍ
- o ማስፈራራት

ሚሳል\ ምሳሌ
አፍ ኡጉድ ሩህዞህ የሳናል
ኮልታፋው ከራሱ ጋር ያወራል

ሁሉው ዘተሴኒ ኩት አፍዜው አገዴ
እውነቱን እንዳትናገር አስፈራሯት

➢ **AAF RAZEEN**

HEAVY MOUTH
- o *Mature person*
- o *Talking very thoughtfully*
- o *Fair person*

Mesaal\ Example

Delaga es'agalalea aaf razeen khana.

Since he has started working his character matured.

➢ አፍ ረዚን

አፉ የከበደው

- ረጋ ያለ
- አሳቢ ሰው

ሚሳል\ ምሳሌ

ዲላጋ ኢሴገለሌ አፍ ረዚን ኻና

ሰራ መሰራት ከጀመረ ረጋ አለ

➢ **AAF BALACHU**

MOUTH WEEDING

- *Liar or lying*
- *Prevaricating*
- *Making up story*

Mesaal\ Example

Yae aaf balachuw reekha?

Have you seen that liar?

Delagazow kulu aaf balachu enta!

All his work is a pack of lies!

➢ አፍ በለቹ

የአፍ ሰርግ

- ውሸት
- ማምታታት
- የማይሰራውን ያህል የሚናገር

ሚሳል\ምሳሌ

ያእ አፍ በለቹው ሪኻ?

ያንን ዉሸታም አይተኸዋል?

ዲላገዞ ኩሉ አፍ በለቹንታ

ሰራው ሁሉ ማምታታት ነው

➢ **AAF MAK'FETT**

MOUTH OPENING

- o *Getting surprised*
- o *Agape*
- o *Amazing*
- o *Astonishing*

Mesaal\ Example

Aafeaw atkeafat'kha'gnae!
You surprise me!

Hasawach'zea aaf zeenaw atkeafatana.
She *surprised us with her talks.*

➢ **አፍ መክፈት**

አፈ ክፍት

- o *መደነቅ*
- o *መገረም*

ሚሳል\ምሳሌ

አፈው አትኬፈት'ኸኝ
አስገረምክኝ!

ሓሳዋችዜቤ አፍዚናው አትኬፈተና
በንግግሯ በጣም ተገረምን

➢ **AAF AAF MAM'HATT**

MOUTH HITTING

- o *Treating some body with contempt*
- o *Not allowing a person to talk*
- o *Shutting one's mouth*

Mesaal\ Example

Kezabuw aaf aafuw mamhatt enta!
We should feel contempt for a liar!

➢ አፍ አፍ መምሐጥ

አፍ አፉን መምታት
- o ማስፈራራት
- o ማዋረድ
- o ፉታ መከልከል

ሚሳል\ምሳሌ

ኪዛቡው አፍ አፉው መምሐጢንታ!
ለውሸታም ፉታ መስጠት አያስፈልግም!

➢ AAF'BEA ZAYU'TCHO

NOT GETTING OUT OF MOUTH
- o *Appalling*
- o *Insulting*
- o *Shameful*
- o *Embarrassing*
- o *Ridiculous/Absurd*

Mesaal\ Example

Yea aaf'bea zayu'tcho enta! Atat'heabree.
This is embarrassing! Do not ask.

Aaf'bea zayu'tcho qema atheabera.
He asked for a very ridiculous price.

➢ አፍቤ ዘዩጮ

ከአፍ የማይወጣ
- o አሳፋሪ
- o ብልግና
- o የማይታመን

ሚሳል\ምሳሌ

ዱ አፍቤ ዘዩጮንታ! አተትሄብሪ
ይህ አሳፋሪ ነው! አትጠይቅ

አፍቤ ዘዩጮ ቂማ አትሄበራ
በጣም የማይታመን ዋጋ ጠየቀ

AAF'BEA MAW'TTAE

OUT OF MOUTH

- o *Changing mind*
- o *Differing*

Example
Aaf wat'teagn.
I have changed my mind.

አፍቤ መውጣእ

ከአፍ መውጣት

- o *ሐሳብ መቀየር*
- o *ሥር ማለት*

ሚሳል\ምሳሌ
አፍ ወጤኝ
ሐሳቤን ቀይሬአለሁ

AAF DEEJA OUN

COOKING STONE

- o *Three cooking stones*
- o *Exposed to difficulties*
- o *Adversity*
- o *Hardship*
- o *Harsh conditions*

Example
Aaf deeja oun alam ayushana.
Let Allah protect us from hardship.

አፍዲጃ ኡን

ጉልቻ

- o *ስቃይ*
- o *መንገላቱት*

ሚሳል\ምሳሌ
አፍዲጃ ኡን አላም አዩሸና
አላህ ለስቃይ አይዳርገን

➢ **AAF LEA KERATUM EALA**

MOUTH HAS NO UPHILL TASK

- o *Without difficulty*
- o *Easy task*
- o *No need of effort*
- o *No shown in practice*

Meesal\Example

Aaf lea keratum eala. Delag'ma ou'rana.
Talk is cheap. Show us in practice.

➢ **አፍሌ ከራቱም ኤላ**

ለአፍ ዳገት የለውም

- o *ቀላል*
- o *ያለ ጥረት ማከናወ*
- o *ተግባረ ቢስ*

ሚሳል\ምሳሌ

አፍሌ ከራቱም ኤላ፣ ዲለግማ ኡረና
ለአፍ ዳገት የለውም፣ ሰርተህ አሳየን

➢ **AAF MABO'A**

GETTING INTO THE MOUTH

- o *Talk of the town*
- o *Scandal*
- o *Indignation*
- o *Disgraceful*

Meesal\Example

Aaboch'zea bah tagadaltee'gear ou'suae aaf tubu'at.
If she fights with her husband she will be disgraced.

➢ **አፍ መቦአ**

አፍ ውስጥ መግባት

- o *የአደባባይ ወሬ*
- o *ቅሌት*
- o *ሃሜት*

ሚሳል\ምሳሌ
አቦችዜባህ ተጋደልቲጊር አሰእ አፍ ቱቡአት
ከባለቤታ ጋር ከተጣላች ለሃሜት ትጋለጣለች

AAF MESAB

PUTTING IN THE MOUTH

- o *Make it known*
- o *Disclosing*
- o *Revealing*

Mesal\Example
Zayatkheesh senanuw waldach aaf'zeyu ateasbee.
Don't make unimportant matters known to the kids.

አፍ ሜሰብ

አፍ ማስገባት

- o *ማሳወቅ*
- o *ማጋለጥ*
- o *ይፋ ማድረግ*

ሚሳል\ምሳሌ
ዘየትኬሽ ሲናኑው ወልዳች አፍዘዩ አቴስቢ
የማያስፈልግ ነገሮችን ለልጆች ይፋ አታድርግ

AAF MADREQ

DRYING OF THE MOUTH

- o *Scary*
- o *Frightening*
- o *Sudden fear*
- o *Blood curdling*

Mesal\Example
Ttabazo aafkhaw adaraqeakh.
His noise has frightened you.

➢ አፍ መድረቅ

የአፍ መድረቅ
- o ክው ማለት
- o መደንገጥ

ሚሳል\ምሳሌ
ጠበ/ ኣፍ'ካው አደረቄ'ኸ
ድምው ክው አደረገሀ

➢ AAF'WA EJEE

MOUTH AND HAND
- o *Food*
- o *Something edible*

Mesaal\ Example
Delagazow zehadagalea baytee aaf'wa e'jee belayy hal.
Since he has left his job, he is without food.

➢ አፍዋ ኢጂ

አፍና እጅ
- o ምግብ
- o የሚበላ ነገር

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላገ/ው ዚሀደገሌ ባይቲ አፍዋ ኢጂ ቢላይ ሐል
ሥራውን ስለተወው ምንም የሚበላው ነገር የለውም

➢ AAF'WA OUF ASHA

MADE MOUTH AND NOSE
- o *In the right direct after some difficulties*
- o *Impediments hav been removed*

Mesaal\ Example
Delagazo akha aaf'wa ouf asha.
His work is in the right direction now.

➢ **አፍዋ ኡፍ አሻ**

አፍና አፍንጫ አበጀ
- o *ስኬታማ ሆነ*
- o *መሳካት*
- o *ችግሩ ተወገደ*
- o *መካሄድ*

ሚሳል\ ምሳሌ
ዲላገዞ አኻእ አፍዋ ኡፍ አሻ
ስራው አሁን በጥሩ ሁኔታ እየተካሄደ ነው

➢ **AAF ZALEA'LA**

HAS NO MOUTH
- o *Dumb*
- o *Unable to speak*

Mesaal\ Example
Aaf zalela'bea tawalada.
He was born dumb.

➢ **አፍ ቢላይ**

አፍ የሌለው
- o *ዲዳ*
- o *የማይናገር*

ሚሳል\ምሳሌ
አፍ ቢላይ ተወለዳ
ዲዳ ሆኖ ተወለደ

➢ **AARAT MULUG**

SLIP OF A TONGUE
- o *Speaking unintentionally*
- o *Accidentaly talking*
- o *Involuntarily speaking*

Mesaal\Example
Aaratzo mulug bayeawma serezeeyuw a'tcha.
He unintentionally revealed their secret.

➢ አራት ሙሉግ

የምላስ ወለምታ
- o ከአፍ ማምለጥ
- o ሳያስቡ ማውራት
- o መቃገፖት

ሚሳል\ምሳሌ
አራትዞ ሙሉግ ባዬውማ ሲሪዚዩው አጫ
ሳያስበው ሚሰጥራቸውን ተናገረ

➢ AASHEAY AASHEAY

THIS AND THAT
- o *Chameleon*
- o *Unreliable*
- o *Changeable*

Mesaal\ Example
Aazo aasheay aasheay enta.
He is unreliable person.

➢ አሼይ አሼይ

ይህና ያ
- o እስስት
- o ተለዋዋጭ
- o የማያስተማምን

ሚሳል\ምሳሌ
አዞ አሼይ አሼይንታ
እርሱ የማያስተማምን ሰው ነው

➢ AAWZO ZEEMOTA'BEAW

ITS FATHER DIED
- o *With no owner*
- o *Unclaimed thing*
- o *Lost thing*

Mesaal\ example
Garr feezbea raga; aawzo zeemota'beaw yeemaslal.
The house looks very old. It looks like it has no owner.

➢ አውዘ ዚሞተቤው

አባቱ የሞተበት
- o ባለቤቱ ያልታወቀ ፅቃ
- o የተረሳ ሃገር

ሚሳል\ምሳሌ
ጋር ፊገቤ ራጋ፣ አውዘ ዚሞተቤው ዱመስላል
ቤቱ በጣም አረጀ፣ ባለቤት የሌለው ይመስላል

AFARR FUJUJ

SOIL FINISHED
- o *Becoming miserable*
- o *Bankrupt*
- o *Insolvent*

Mesaal\ Example
Afarr fujuj ashta.
He became miserable.

➢ አፈር ፉጁጅ

አፈር የጨረሰው
- o መጎሳቆል
- o ግራ የተጋባው

ሚሳል\ምሳሌ
አፈር ፉጁጅ አሽታ
እየተጎሳቆለ ነው

➢ **AFARR MABLAE**

EATING SOIL
- o *Dying*
- o *Becoming miserable*
- o *Bankrupt*
- o *Broke*

Mesaal\ Example
Azea neebarot'zow afarr atbea'lataa.
She made his life miserable.

➢ አፈር መብለዕ

አፈር መብላት
- o መጎሳቆል
- o ማበላሸት
- o መጥፋት

ሚሳል\ምሳሌ
አዜ ኒባሮትዞው አፈር አትቤለተ
የእርሷ ኑሮውን አበላሸችበት

➢ AFARR MELBAS

WEARING SOIL
- o *Buried*
- o *Passed away*
- o *Deceased*

Mesaal\ Example
Zel'waqtee afarr labasa.
He passed away untimely.

Mesaal\ Example
Gezmanzo kulu afarr labasa.
All his wishes were buried.

➢ አፈር መልበስ

አፈር መልበስ
- o መበላሸት
- o ማረፍ (መሞት)
- o መቀበር

ሚሳል\ምሳሌ
በራህ ያሻል፣ ዘልወቅቲ አፈር ለበሳ
ያሳዘናል፣ ያለጊዜው ሞተ

ጊዝማንዞ ኩሉ አፈር ለበሳ
ምኞቱ ሁሉ ተበላሸ

➢ **AFARR MAHFESS**

SCOOPING SOIL

- o *Unfulfilled*
- o *Get nothing*
- o *Displeased*
- o *Disgruntled*

Mesaal\ Example

Darsi geezmanzo afarr hafesaa.

His education wishes were unfulfilled.

➢ **አፈር ማህፈስ**

አፈር ማፈስ

- o *ባዶ መቅረት*
- o *ምኞት አለመሳካት*

ሚሳል\ምሳሌ

ደርሲ ጊዝማንዞ አፈር ሃፈሳ

የትምህርት ምኞቱ አልተሳካም

➢ **AFARR QEBQEB MOSHA**

DROPPING OF SOIL FROM THE ROOF

- o *Very much annoyed*
- o *Sizzled with anger*
- o *Screaming loudly out of frustration*

Mesaal\ Example

Miskeen zeenasatelea aawzea afarr qebqeb aasha.

Because she married a poor man, her father was sizzled with anger.

➢ **አፈር ቀብቀብ ሞሻ**

አፈር ከጣሪይ ላይ ማንጠባጠብ

- o *በጣም መናደድ*
- o *መጮህ*
- o *በንዴት መጋል*

ሚሳል\ ምሳሌ
ሚስኪን ዚነሰ፟ቲሌ አውዚ አፈር ቀብቀብ አሻ
ደሀ ሰላገባች አባ፟ት በጣም ተናደደ

➢ **AFARR WANAG**

LION OF SOIL
- o *Idle person*
- o *Lazy bones*
- o *Unwilling to work*
- o *Lethargic*

Mesaal\ Example
Azo afarr wanag enta.
He is a lazy person.

Afarr wanagnet hangulaw yashakh'tal.
Idleness makes the mind rusty.

➢ **አፈር ወናግ**

የአፈር አንበሳ
- o *ሰነፍ*
- o *ቦዘኔ*

ሚሳል\ምሳሌ
አፈር ወናግነት ሀንጉላው የሻ፟ክታ፟ል
ቦዘኔነት አእምሮን ያነትዛል

➢ **AFARRA QATTER MAKH'NA**

BEING SOIL AND SHORT LIVED
- o *Treating somebody like dirt*
- o *Severely hurt*
- o *Being impaired*

Mesaal\ Example
Delaga'zeabea afarra qatter khanti.
Because of her work, she was treated badly.

- አፈራ ቀጠር መኽና

አፈርና ጉድ መሆን
- o መጉዳት
- o መናቅ
- o መሰቃየት

ምሳሌ
ዲላገዜቤ አፈራ ቀጠር ኻንቲ
በስራዋ ምክንያት ተሰቃየች

- AHLEE MASEMA

ANNOUNCING TO RELATIVES
- o *Publicizing agony*
- o *Disclosing displeasure to all*

Example
Kafteezow ahlee'lea asea'ma'a.
He told his disappointment to his relatives.

- አሕሊ መሴማእ

ለዘመዶች ማሰማት
- o ችግር ማሳወቀ
- o ቅሬታን ይፋ ማውጣት

ምሳሌ
ከፍቲዞው አህሊሌ አሴማአ
ቅሬታውን ለዘመድ አዝማድ አሰማ

- AHLEE'BEA MESKA

RUNNING AWAY FROM RELATIVES
- o *Run away from home*
- o *Disengaging from family matters*

- *Being isolated fro*
  kin and kith

Messal\ Example

Herarr'bea ahleebea sekaa.

In anger, he distant himself from his family.

➢ **አሕሊቤ መስካ**

ከዘመድ መሸሽ

- *ከዘመድ መራቅ*
- *መገለል*
- *ዝምድና ማቋረ*

ሚሳል\ምሳሌ

ሂራርቤ አህሊቤ ሰከ

በንዴት ከዘመድ ራቀ

➢ **AHLEE'BEA MAWTTA**

GETTING OUT FROM RELATIVE

- *Deviating from family*
- *Alienating from family*
- *Cutting of family relations*

Mesaal\ Example

Aawzo merass sabab'bea ahleebea wataa.

Because of his father's will, he was alienated from family

➢ **አህሊቤ መውጣእ**

ከዘመዶች መውጣ

- *ከዘመች መራቅ*
- *መገለል*
- *መወገድ*

ሚሳል\ምሳሌ

አውሀ ሚራስ ሰበብቤ አህሊቤ ወጣ

በአባቱ ውርስ ምክንያት ከዘመዶቹ ተገለለ

➢ **ANGATT HAF MOSHAA**

RAISING UP THE NECK

- o *Recovering from illness*
- o *Getting better after long illness*

Mesaal\ Example

Angatzow akha'tagn haf asha.
Recently he has recovered from illness.

➢ **አንገት ሀፍ ሞሻ**

አንገት ማንሳት

- o *መፈወስ*
- o *መዳን*

ሚሳል\ምሳሌ

አንገት ዞው አኸታኝ ሃፍ አሻ
ሰሞኑን ከበሽታው ተፈወሰ

➢ **ANGATT MATQOTCHA**

CUTTING THE NECK

- o *Suffer a severe or a fatal blow*
- o *Pushing around*
- o *Dying*
- o *Have a painful experience*

Mesaal\ Example

Angateaw etqo'tchakh belayy esttu'meakh.
I would rather die than give it away.

➢ **አንገት መትቆጫ**

አንገት መቆረጥ

- o *ማስገደድ*
- o *ማሰቃየት*

ሚሳል\ምሳሌ
አንገቴው ኢትቆጫኽ ቢላይ ኢስጡጫኽ
እምታለሁ እንጂ አልሰጥም

➢ **ANGATT MESBAR**

BREAKING THE NECK
- o *Panic*
- o *Afraid of somebody*
- o *Frighten*

Mesaal\ Example
Tujaruw masananlea angatt'khaw atseebarr.
Do not be afraid of talking to a rich man.

➢ **አንገት መስበር**

አንገት መስበር
- o *ማፈር*
- o *መፍራት*
- o *ማነብደድ*

ሚሳል\ምሳሌ
ቱጃሩው መሳነንሌ አንገትኻው አትሲበር
ሃብታምን ለማናገር አታነብድድ

➢ **ANGATT MAGODER**

ELONGATING THE NECK
- o *Bragging*
- o *Nose high in the air*
- o *Supercilious*
- o *Boasting*

Mesaal\ Example
Qatchee neebarotzo'bea angattzow aagodara.
He bragged because of his life abroad.

➢ **አንገት መጎደር**

አንገት ማርዘም
- o *ጉራ መንዛት*
- o *መመፃደቅ*

ሚሳል\ምሳሌ
ቃጪ ኒባሮትዞቤ አንገትዞው አጎዶራ
ውጪ ስለሚኖር ጉራ ነዛ

- **ANGATT MAHAWA** — **THINGS OF THE NECK**
  - o *Necklaces*
  - o *Trinkets*
  - o *Jewels*

Mesaal\ Example
Aruzit angatt mahawa'ch zea beezhazow reekhe?
Have you seen the numerous necklaces of the bride?

- አንገት መሃዋ — የአንገት ዕቃ
  - o የአንገት ጌጥ
  - o ጌጣ ጌጥ

ሚሳል\ምሳሌ
አሩዚት አንገት መሃዋችዞ ቢዝሃዞው ሪኺ?
የሙሽሪቷን የአንገት ጌሞች ብዛቱን አየህ?

- **AARAT GUDOOR** — **LONG TONGUE**
  - o *Ill-mannered*
  - o *Impolite person*
  - o *Loutish*
  - o *Rough*

Mesaal\ Example
Gedeer ousu'entakh, melea aarat gudoor khankhee?
You are mature person, why are you become impolite?

- አራት ጉዶር — ረዥም ምላስ
  - o ባለጌ
  - o ስድ
  - o ተሳዳቢ

ሚሳል\ምሳሌ
ጊዲር ኡሱኢንተኽ፣ ሚሌ አራት ጉዶር ኻንኺ?
ትልቅ ሰው ነህ፣ ለምን ተሳዳቢ ሆንክ?

➢ **AARAT SEBAH**

FAT TONGUE
- o *Rude*
- o *Culprit*
- o *Disrespectful*

Mesaal\ Example
Aarat sebahnut al'besalot'netuw yaral.
Rudeness shows immaturity.

➢ አራት ሰባህ

ወፍራም ምላስ
- o ባለጌ
- o ወራዳ

ሚሳል\ምሳሌ
አራት ሰባህነት አልቢሳሎትነቱው ያራል
ብልግና የብስለት ጉድለትን ያሳያል

➢ **AARAT MESHAH**

KNIFE TONGUE
- o *Acid tongue*
- o *Malicious person*
- o *Scolding person*
- o *Sharp-tongued*

Mesaal\ Example
Seeha'khalea baytee, aarat meshah ousubea rohqee.
For your own peace of mind, avoid malicious person.

➢ አራት መሻህ

ቢላዋ ምላስ
- o አሲድ ምላስ
- o መጥፎ ሰው
- o እርኩስ

ሚሳል\ምሳሌ
ሲሃ'ካሌ ባይቲ፣ አራት መሻህ ኡሱቤ ሮህቂ
ለአእምሮህ ሔንነት፣ ከመጥፎ ሰው ራቅ

➢ **AT'LAHDEE**

CONNECTOR
- o *Trouble-maker*
- o *Menace*
- o *Agitator*
- o *Firebrand*
- o *Rabble-rouser*

Mesaal\ Example
Azo toyabea atlahdee enta.
In the neighborhood, he is troublemaker.

➢ አትላህዲ

አያያግ
- o ነገር ቀስቃሽ
- o ሴረኛ
- o አቃጣሪ

ሚሳል\ምሳሌ
አዘ ቶያቤ አትላህዲንታ
እርሱ የሰፈሩ ሴረኛ ነው

➢ **ATT ZALA OUSU**

PERSON WITH BONES
- o *Reliable person*
- o *Person of his words*
- o *Dependable*
- o *Trustworthy*

Mesaal\ Example
Afocha aeqad att zala ousu makhna halba.
A community leader must be a reliable person.

➢ **AT'LAHDEE**

CONNECTOR

- o *Trouble-maker*
- o *Menace*
- o *Agitator*
- o *Firebrand*
- o *Rabble-rouser*

Mesaal\ Example

Azo toyabea atlahdee enta.

In the neighborhood, he is troublemaker.

➢ **አትላህዲ**

አያያገ

- o *ነገር ቀስቃሽ*
- o *ሴረኛ*
- o *አቃጣሪ*

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ቶያቤ አትላህዲንታ

እርሱ የሰፈሩ ሴረኛ ነው

➢ **ATT ZALA OUSU**

PERSON WITH BONES

- o *Reliable person*
- o *Person of his words*
- o *Dependable*
- o *Trustworthy*

Mesaal\ Example

Afocha aeqad att zala ousu makhna halba.

A community leader must be a reliable person.

➢ **አጥ ዛላ ኡሱእ**

አጥንት ያለው ሰው

- o *አስተማማኝ ሰው*
- o *የተግባር ሰው*
- o *ቁም ነገረኛ*
- o *ቃሉን የሚጠብቅ*

➢ አጥ ኡስጡቤ ሱስ

የአጥንት ዉስጥ ምስጥ
- o በሚስጢር መጉዳት
- o በእጅ አዙር መበደል
- o ተንኮለኛ
- o አሳይ መሲህ

ሚሳል\ምሳሌ
አቲመና፣ አዞ አጥ ኡስጡ ሱስ ኢንታ
አትመነው፣ እርሱ ተንኮለኛ ሰው ነው

➢ ATT MESBARR

BONE BREAKING
- o *Hurting*
- o *Offending*
- o *Felonious*

Mesaal\ Example
Aaboch'zeaw att yeesabreezal seenanach asea'nanta.
She said offensive things to her husband.

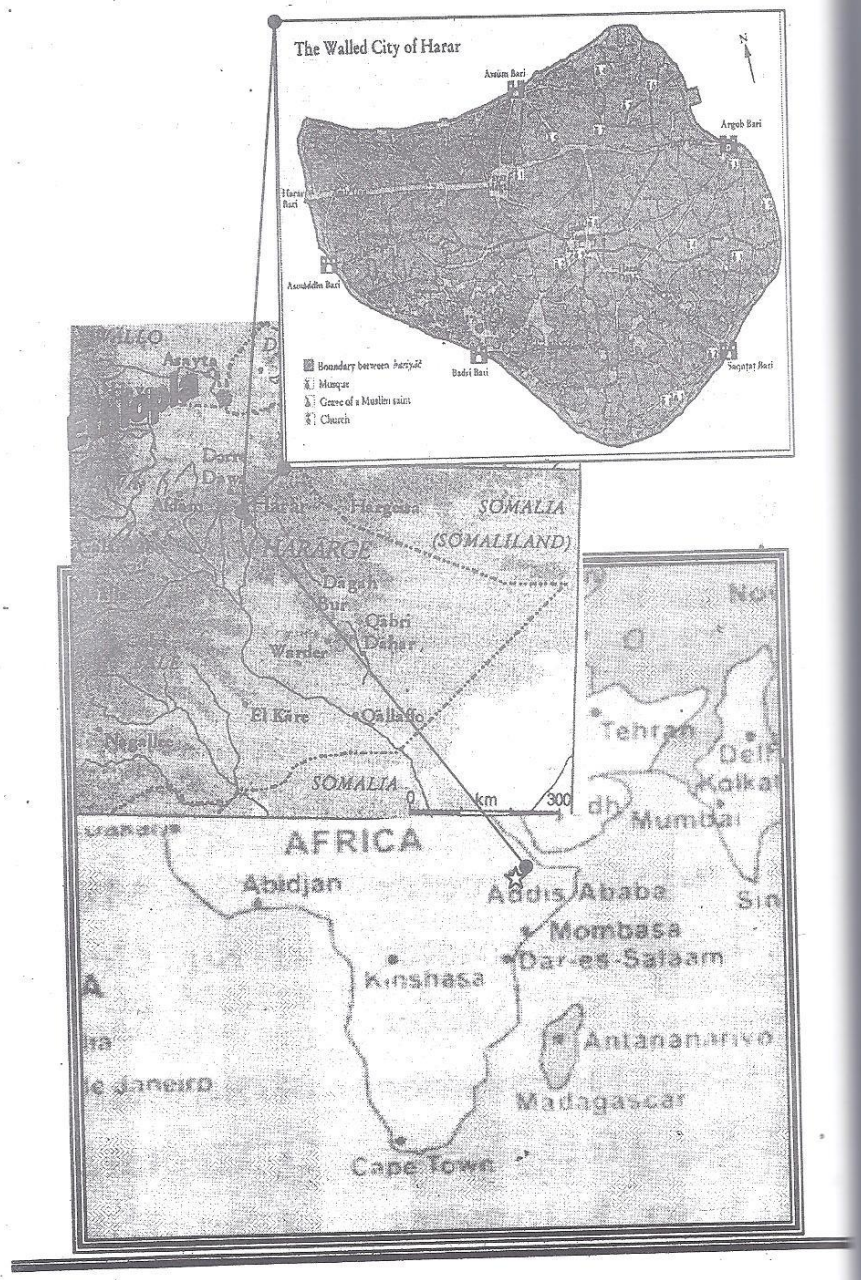
➢ አጥ መስበር

አጥንት መስበረ
- o ማስቀየም
- o መጉዳት
- o ማስከፋት

ሚሳል\ምሳሌ
አቦችዜው አጥ ይሰብሪዛል ሲናናች አሴነንታ
ባሏን የሚያስቀይም ነገሮች ተናገረችው

DID YOU KNOW .....

The State of Harar was founded in 9th century.


The Walled City of Harar
Assum Bari
Argob Bari
Harar Bari
Asuabdin Bari
Badri Bari
Sheikh Bari
Boundary between Jugol
Mosque
Grave of a Muslim saint
Church
N
Asayta
Dire Dawa
Harar
Hargeisa
SOMALIA
(SOMALILAND)
HARARGE
Dagah Bur
Qabri Dahar
Warder
El Kare
Qallafo
Negelle
SOMALIA
0
km
300
Tehran
Mumbai
AFRICA
Abidjan
Addis Ababa
Mombasa
Dar-es-Salaam
Kinshasa
Antananarivo
Madagascar
Cape Town

2

B - በ

➢ **BATT'BEA MAQRA** — **REMAINING FLATTENED**

- o *Failing*
- o *With no result*
- o *Unsuccesful*
- o *Being humiliated*

Example

Deedee'nutzobea batt'bea qara.

Because of his arrogance he was humilated.

➢ **በጥቤ መቅራ** — **ተደፍቶ ቀረ**

- o *መዋረድ*
- o *መውደቅ*
- o *ማፈር*

ሚነል ምሳሌ

ዲዲነትዞቤ በጥቤ ቀረ

በትዕቢተኛነቱ ምክንያት ተዋረደ

➢ **BAZA BAZA MAKHNA** — **BEING CONFUSED**

- o *Being puzzeled*
- o *Being shocked*
- o *Getting old*

Example

Zeekhasara'lea baz baz khana.

Because he has lost his wealth he is confused.

➢ በዘ በዛ

መምታታት
- o የናላ መዞር
- o መላ ቅጥ መጥፋት
- o መጃጀት

ሚሳል\ምሳሌ
ዚ ኸሰረሌ በዘ በዛ ኻነ
ስለ ከሰረ መላቅጡ ጠፋው

➢ **BELAH EIN**

SHARP EYE
- o *Active*
- o *Energetic*
- o *Dynamic*

Mesaal\ Example
Belah einutzea'bea delaga'zeabea eaqad entea.
Since she is active she is ahead in her work.

➢ በላህ ኢን

ስለታም አይን
- o ታታሪ
- o ንበገሀ
- o ንቁ

ሚሳል\ምሳሌ
በላህ ኢነትዜቤ ዲላጋዜቤ ኤቀድንቴ
ታታሪ ስለሆነች በስራዋ ቀዳሚ ናት

➢ **BERED EIN**

COLD EYE
- o *Serious*
- o *Look with anger*

Mesaal\ Example
Berad enzobea heyjea'gn.
He looked at me seriously.

➢ በረድ ኢን

ቀዝቃዛ አይን
- o መኮሰታራ
- o በቁጣ መመልከት
- o በንዴት መመልከት

ሚሳል\ምሳሌ
በረድ ኢንዞቤ ሄጂኝ
ተኮሳትሮ ተመለከተኝ

➢ BERED OUKHAT

COLD FOOD
- o *Peaceful life*
- o *Live in low profile*
- o *Quiet life*

Mesaal\ Example
Baw meen baya, "Allah bah etgadalee'bea bered oukhat mablaa yemajal."
The rich man said, "I rather live peacefully than in contempt of Allah."

➢ በረድ ኡኻት

ቀዝቃዛ ምግብ
- o የሰላም ኑሮ
- o በሰላም መስራት

ሚሳል\ምሳሌ
ባው ሚን ባያ "አላህ ባህ ኢትጋደሊቤ በረድ ኡኻት መብላእ ይማጃል"
ሃብታሙ ሰውዬ ምን አለ "ከአላህ ከምጣላ ኑሮዬን በሰላም መኖር ይሻለኛል"

➢ BUCHEE KARSEE

STOMACH OF A DOG
- o *Very generous person*
- o *Very kind individual*

Mesaal\ Example

Aazeeyach buchee karseenut zee'yubea; lajeeyach'bah hangur waa garzeeyuw tasa'adu.

Because of their generiousity they shared their foods and houses with the refugees.

➢ ቡቺ ከርሲ

የውሻ ሆድ

- o በጣም ደግ
- o ቸር
- o ሩህሩህ

ሚሳል\ምሳሌ

አዚያች ቡቺ ከርሲነት ዚዩቤ፣ ላጂአች ባህ ሃንጉር ዋ ጋርዚዱው ተሳአዱ

እነርሱ ቸር በመሆናቸው ምግብና ቤታቸውን ከስደተኞች ጋር ተካፈሉ

➢ BUCHEE TTULU

WOUND OF A DOG

- o *Easily healing wound*
- o *Minor injury*
- o *Curative wound*

Mesaal\ Example

Hakim zayeaw, "Atferr, eta buchee ttulu'entea, fattan'bea tahawakh."

The Physician said, "Do not be scared, this is minor injury. You will recover soon."

➢ ቡቺ ጡሉእ

የውሻ ቁስል

- o በቀላሉ የሚድን ቁስል
- o ቀላል ጉዳት

ሚሳል\ምሳሌ
ሐኪም ዛዬው "አትፊር፣ ኢታ ቡቺ ጡሉአ ኢንቴ፣ ፈጠለቤ ተሃዋኽ"
ሐኪሙ ያለው "አይዞህ አትፍራ፣ ይህ ቀላል ጉዳት ነው፣ ቶሎ ትድናለህ"

- **BUQ'BEA SHAHAT MATEA'SHA** — **FORCING TO PISS IN A BAMBOO**
  - o *Bothering*
  - o *Forcing*
  - o *Subjugating*

Mesaal\ Example
Bulul amalach'zow yahagdee'kut, aawzo buqbea shahat atea'sho.
His father forced him to overcome his bad habits.

- ቡቅቤ ሸሃት መቴሻ — መቃ ውስጥ ማሸናት
  - o ማስጨነቅ
  - o በጉልበት ማሰራት
  - o በግዴታ ማስፈጸም

ሚሳል\ ምሳሌ
ቡሉል አመላችዞው የሃግዲ ኩት፣ አውዞ ቡቅቤ ሸሃት አቴሾ
መጥፎ ዐባዮቹን እንዲተው፣ አባቱ አስፈራሩት

- **BURUJ MANSAE** — **TAKING THE HOROSCOPE OUT**
  - o *Frightening*
  - o *Terrifying*
  - o *Petrifying*

Mesaal\Example
Buruj'zow tanasa'a.
He is terrified.

➢ ቡሩጅ መንሳእ

ጥበኮከብ መውሰድ
- o ማስደንገጥ
- o ማስፈራራት
- o ቆሌ መግፈፍ

ሚሳል\ምሳሌ
ቡሩጅዘ ተነሳእ
ቆሌው ተገፈፈ

DID YOU KNOW .....

The independent State of Harar was governed by its own 76 Kings (Amirs) from 9th century to 19th centure (1887).

3
E - ኤ

➢ **EA'LA MABO'AA**

ENTERING INTO A DITCH OR A HOLE

- o *Beaten up severely*
- o *Badly hurt*

Mesaal\ Example

Ea'la bo'abeaw.

He was beaten up severely.

➢ **ኤላ መቦአ**

ጉድጓድ ውስጥ መግባት

- o *ክፉኛ መጎዳት*
- o *በጣም መደብደብ*

ሚሳል\ምሳሌ

ኤላ ቦአቤው

ክፉኛ ተጎዳ

➢ **E'BEA MEWRAR**

CONQUERED BY TEARS

- o *On the verge of crying*
- o *About to scream*
- o *Filled with tears*

Mesaal\ Example

Matmajazow zaqa'sa e'bea wera'reaw.

His eyes were filled with tears when he knew he was about to lose.

➢ ኢቢእ መውረር

እንባ ሲወር
- o እንባ መተናነቅ
- o እንባ መውረር

ሚሳል\ምሳሌ
መትማጀዞው ዛቀ ሳአ ኢቢእ ወረሬው
መሸነፉን ሲያውቅ እንባ ተናነቀው

➢ **EEH BAYTEE**

SAYING OOH
- o *Cursing*
- o *Agonizing*
- o *Unbearable*
- o *Excruciating*
- o *Painful*

Mesaal\ Example
Eeh bayaa.
He cursed.

➢ ኢህ ባይቲ

ወይኔ ማለት
- o መራገም
- o መበሳጨት

ሚሳል\ምሳሌ
ኢህ ባያ
ተራገመ

➢ **EER BERBER**

FLICKERING OF THE SUN
- o *Sun set*
- o *Dusk*
- o *Getting dark*

Mesaal\Example
Eer berber batee.
The sun is setting.

➢ ኢር ቢርቢር

የፀሐይ መውለብለብ
- o የፀሐይ መጥለቅ
- o እየመሸ
- o እየጨለመ

ሚሳል\ምሳሌ
ኢር ቢርቢር ባቲ
እየመሸ ነው

➢ E'GEAR GEY AHLEE

THE FOOT'S RELATIVES
- o *Mother's relatives*

Mesaal\ Example
Ann bajeeh e'gear gey ahlee halagn.
I have lots of relatives on my mother side.

➢ ኢጊር ጌይ አህሊ

የእግር ዘመዶች
- o የእናት ዘመዶች

ሚሳል\ምሳሌ
አን በጂህ ኢጊር ጌይ አህሊ ሃለኝ
እኔ ብዙ የእናት ዘመዶች አሉኝ

➢ E'GEAR MAT'AGAD

TYING THE LEGS
- o *Not permitted to do things*
- o *Grounded*
- o *Not allowed*
- o *High and dry*

Mesaal/ Example
Aadell'geezo delaga zayeaglee'khut e'gear zow agadeaw.
His boss did not allow him to start working.

➢ ኢጊር መትአገድ

የእግር መታሰር
- o መታሰር
- o አለመፍቀድ
- o መከልከል

ሚሳል\ምሳሌ
አዴልጊሠ ዲላጋ ዘዬግሊ ኩት ኢጊርዞው አገዴው
አሰሪው ሰራውን እንዳይጀምር ከለከለው

➢ E'GEAR MOTCHA

TAKING OUT THE LEG
- o *Loitering*
- o *Going around aimlessly*
- o *Wandering*

Mesaal\ Example
Leeje e'gear achaa.
The kid has started wandering off.

➢ ኢጊር ሞጫ

እግር ማውጣት
- o ዙረት
- o አላማ ቢስ
- o ማውደልደል

ሚሳል\ምሳሌ
ሊጂ ኢጊር አጫ
ልጅ ዙረት ጀመረ

➢ E'JEE MAH

KISSING A HAND
- o *Begging*
- o *Asking favor*
- o *Subordinating*
- o *Seeking help*

Mesaal\ Example

Delagazow zayqebatt'lea e'jee zeeyuw mah yelzal yenabral.
He makes himself subordinat to them not to lose his job.

- ኢጂ ማህ — እጅ መሳም
  - መለመን
  - እርዳታ መጠየቅ
  - መለማመጥ

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላገዞው ዘይቂበጥሌ ኢጂዚዩው ማህ ይልዛል ይነብራል
ሰራውን እንዳያጣ እየተለማመጠ ይኖራል

- E'JEE MASTTA — GIVING HANDS
  - *Being convinced*
  - *Yielding*
  - *Giving in*

Mesaal\ Example

Gadad ousu leehim'bea e'jee yeesttu'mel.
A stubborn person cannot be convinced easily.

- ኢጂ መስጣ — እጅ መስጠት
  - መሸነፍ
  - ማመን

ሚሳል\ምሳሌ

ገዳድ ኡሱእ ሊሂምቤ ኢጂ ይስጡሜል
ግትር ሰው በቀላሉ አያምንም

- E'JEE MAG'GNAA — THROWING HANDS
  - *Refusing*
  - *Not accepting*
  - *Rejecting*

Mesaal\ Example

Wegerr yasho'lea zeedeeju ragachuw e'jee zeeyuw ga'gnee'yu.

He refused the elders who came to reconcile him.

➢ ኢጂ መግኛ

እጅ መጣል

- o መቃወም
- o አለበቀበል
- o እንቢ ማለት

ሚሳል\ምሳሌ

ዊጌር ያሾሌ ዚዲጁ ራጋቹው ኢጂዚዱው ገኜዩ ሊያስታርቁት የመጡትን ሽማግሌዎች ተቃወማቸው

➢ **E'JEE MARGA'GEBB**

RETURNING HAN

- o *Returning favor*
- o *Render*

Mesaal\ Example

E'jee zeaw margagab halbagn.

I should return her favour.

➢ ኢጂ መርገገብ

እጅ መመለስ

- o ውለታን መመለ

ሚሳል\ምሳሌ

ኢጂዜው መርገገብ ሀልቦኝ

የእርሷን ውለታ መመለስ አለብኝ

➢ **E'JEE MAHEY'JA**

LOOKING AT HANDS

- o *Begging*
- o *Wanting badly of something*
- o *Asking favor*

Mesaal\ Example

Delaga ealam; ousu e'jee yeehejee'bea hal.

Since he has no job he is asking for help.

➢ ኢጂ ፡መሄጃ

እጅን ማየት

- o መለመን
- o በጣም መጓጓት
- o ደጅ መጥናት

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋ ኤላም፣ ኡሱእ ኢጂ ዩሂጂቤ ሀል

ሥራ የለውም፡ ደጅ እየጠና ነው

➢ **E'JEE MOSHA**

MAKING HANDS

- o *Bewitching*
- o *Use of magic for evil purpose*
- o *Sorcery*

Mesaal\ Example

Yanatanal! E'jee ashubo yeelohol.

He is sick! Rumor has it; he might be bewitched.

➢ ኢጂ ሞሻ

እጅ ማድረግ

- o አስማት ማድረግ
- o መተት ማድረግ

ሚሳል\ምሳሌ

የነታነል! ኢጂ አሹቦ ይሉሆል

ያመዋል! መተት ተደርጎበት ነው ይባላል

➢ **E'JEE REZEEN**

HEAVY HAND

- o *Very slow*
- o *Lazy*
- o *Inactive person*
- o *Sluggish*

Mesaal\Example

Delagazow yedalgeebeam eal. Azo e'jee razeen enta.
He is not doing his job. He is a lazy fellow.

➢ ኢጂ ረዚን

ከባድ እጅ
- o በጣም ሰነፍ
- o ንቁ ያልሆነ
- o ፈዛዛ

ሚሳል\ ምሳሌ

ዲላገዞው ይደልጊቤም ኤል፡ አዞ ኢጂ ረዚንታ
ሰራውን እየሰራ አይደለም፡ በጣም ሰነፍ ነው

➢ **E'JEE FUTUH**

UNTIED HAND
- o *Generous person*
- o *Very kind individual*
- o *Charitable*
- o *Giving*

Mesaal\ Example

Yateemachuw bajeh'gear gargara yashal, e'jee futuuh enta.
He very much helps the orphans; he is a very generous person.

➢ ኢጂ ፉቱህ

እጁ የተፈታ
- o ደግ ሰው
- o ርህራሄ ያለው

ሚሳል\ምሳሌ

የቲማቹው በጀህ ጊርጋራ ያሻል፣ ኢጂ ፉቱህ ኢንታ
የሙት ልጆችን ብዙ ይረዳል፣ በጣም ደግ ሰው ነው

➢ **E'JEE KHADUW MO'TCHA**

HAND REMOVING
- o *Withdrawing*
- o *Setting oneself free*
- o *Not participating*

Mesaal\ Example

Yeehajaa'bea e'jeew atch'khu.

I have withdrawn my case from this case.

➢ ኢጂ ኻዱው ሞጫ

እጅን ማውጣት

- o አለመሳተፍ
- o ከችግር መውጣት
- o ነጻ መውጣት
- o እራስን ማግለል

ሚሳል\ምሳሌ

ዩ ሃጀቤ ኢጂው አጭኹ

ከዚህ ጉዳይ እራሴን አግልሌአለሁኝ

➢ **E'JEE E'JEE BAYTEE**

SMELLING OF HANDS

- o *Boring*
- o *Stinking*
- o *Disgusting*
- o *Bad smell(of food)*

Mesaal\ Example

Matgadal'zeyu gudoor waq'teeleanta; akhatagear e'jee e'jee baya.

They were quarreling for quite sometime. It is really disgusting now.

Hangur e'jee e'jee baya.

The food smells bad.

➢ ኢጂ ኢጂ ባይቲ

እጅ እጅ ማለት

- o ሸተተ (መጥፎ)
- o አስጠሊ
- o የሚገማ
- o የሚደብር

ሚሳል\ምሳሌ
መትጋደል ዚዩ ጉዶር ወቅቲንታ፣ አኸታጊር ኢጂ ኢጂ ባያ
ጥላቻቸው ለረጅም ጊዜ ነው፣ አሁን ግን በጣም አስጠላ ሐንጉር ኢጂ ኢጂ ባያ
ምጣቡ መጥፎ ሽታ አለው

➢ **E'JEE QOF MOKHNA**

BEING EMPTY HAND
- o *Becoming poor*
- o *Empty pocket*
- o *Being deprived*

Mesaal\ Example
Delaga almadlag'zobea e'jeezo qof khana.
Because he had not worked he became poor.

➢ ኢጂ ቆፍ ሞኽና

ባዶ እጅ
- o ድሀ መሆን
- o ባዶ እጅ መቅረት

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላጋ አልመድለግ ዞቤ ኢጂዞ ቆፍ ኻና
ሰራ ባለመስራቱ ደኸየ

➢ **E'JEE LEA E'JEE METLAHAD**

GRABBING OF HANDS
- o *Collaborating*
- o *Hand in hand*
- o *Working together*

Mesaal\ Example
Delaga'zeeyuw malea'qalea e'jee lea e'jee talahadu.
They collaborated to enhance their business.

➢ ኢጂሌ ኢጂ መትላሃድ

እጅ ለእጅ መያያዝ
- አብሮ መስራት
- መተባበር

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላገዚዩው መሌቀሌ ኢጂሌ ኢጂ ተላሃዱ
ሰራቸውን ለማሳደግ እርስ በርስ ተባበሩ

➢ E'JEE HA'TCHER

SHORT HAND
- *Very poor person*
- *Destitute individual*
- *On breadline*
- *Impoverished*

Mesaal\ Example
E'jee ha'tcher'net habarnet altam; zeqq bayoma dalago'ger huluf zayalba sabab ealum.
Being destitue is not a curse; there is no reason not to get out of it if one works very hard.

ኢጂ ሃጪር

አጭር እጅ
- ድሀንት
- ጉስቁልና

ሚሳል\ምሳሌ
ኢጂ ሃጪርነት ሐባርነት አልታም፣ ዚቅባዮማ ደለጉ ጊር ሁሉፍ ዘየልባ ሰበብ ኤሉም
ድሀነት እርግማን አይደለም፣ ጠንክረው ከሰሩ ከጉስቁልና የማይላቀቁበት ምክንያት የለም

➢ E'JEE HARIR

SILK HAND
- *A thief*
- *A pickpocket*

Mesaal\ Example
Magala zeharkhee saa; e'jee harirach'bea taqea'rah.
When you go to the market beware of pickpocketees.

➢ ኢጂ ሃሪር

ሐር እጅ
- o ሌባ
- o ኪስ አውላቂ

ሚሳል\ምሳሌ
መጋላ ዚሃር'ኪ ሳአ፣ ኢጂ ሐሪራችቤ ተቄራሀ
ገበያ ሰትሄድ፣ ከኪስ አውላቂዎች ተጠንቀቅ

➢ E'JEE'BEA MA'LEATTA

WALKING BY HAND
- o *Bribing*
- o *Corrupting*
- o *Venality*

Mesaal\ Example
Tcha'rataw e'jeebea lea'ttuma amaju.
They have won the bid through bribing.

➢ ኢጂቤ መሌጣ

በእጅ መሄድ
- o ጉቦ መስጠት
- o ሙስና ማካሄድ

ሚሳል\ምሳሌ
ጨረታው ኢጂቤ ሌጡማ አማጁ
ጨረታውን ጉቦ ሰጥተው አሸነፉ

➢ E'JEEWA OURUS MOSHA

MAKING HAND AND HEAD
- o *Greeting of elderly personalities*
- o *Showing respect*
- o *Reverence*

Mesaal\ Example
Aada zenabea ragach'bah zetrakhee saa e'jeewa ourus mosha halbakh.
In our tradition when you meet elderly persons, you should kiss their hands (in and out to show respect).

➢ ኢጂዋ ኡሩስ ሞሻ

እጅና እራስ ማድረግ
- o *የክብር ሰላምታ*
- o *ትህትና*
- o *ማክበር*

ሚሳል\ምሳሌ

አደ ዚነቤ ራጋች ባህ ዚትራኺ ሳአ ኢጂዋ ኡሩስ ሞሻ ሀልበኽ

በባህላችን ከሽማግሌዎች ጋር ስትገናኝ ትህትናን የምታሳየው እጃቸውን በመሳም ነው

➢ **E'JEE TTABEQ**

FISTED HAND
- o *Miser*
- o *Greedy*
- o *Selfish*

Mesaal/Example

Azo aaw wa ayzoleam e'jee ttabeq enta.

He is even selfish towards his partents.

➢ ኢጂ ጠቢቅ

እጅ ጠንካራ
- o *ሰስታም*
- o *ገብጋባ*
- o *ቆንቋና*

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ አውዋ አይዞሌም ኢጂ ጠቢቅ ኢንተ

እርሱ ለአባትና ለእናቱ እንኳን ገብጋባ ነው

➢ **ERR MES'CHAA**

DRINKING THE SUN
- o *Getting hurt*
- o *Severely injured*
- o *Harmed*

Mesaal\ Example
Err sa'cheaw.
He got badly hurt.

➢ ኢር መስቻ

ዐሐይ መጠጣት
- o በጣም መሰቃየት
- o ክፉኛ መጎሳቀል

ሚሳል\ምሳሌ
ኢር ሰቼው
ክፉኛ ተጎሳቆለ

➢ **ERR MASBAR**

BREAKING THE SUN
- o *Cooling off the weather*
- o *Late afternoon*

Mesaal\ Example
Err masbar'bea e'dejakh.
I will come late afternoon.

➢ ኢር መስበር

የዐሐይ መሰበር
- o ከሰአት በኋላ
- o በረድ ሲል
- o ዐሐይ ቀዝቀዝ ሲ

ሚሳል\ምሳሌ
ኢር መስበርቤ ኢዲጃኽ
ዐሐይ ቀዝቀዝ ሲል እመጣለሁ

➢ **ERR MAMO'QA**

SITTING IN THE SUN
- o *Relaxing*
- o *Complete harmo*

- *Comfortably resting*
- *Taking it easy*

Mesaal\ Examplė

Delaga efarkumeakh; err yamoqa'gn baya.
He said, "I cannot work. I am comfortably resting."

Err yamoqakh!
Take it easy! (Relax!)

➢ **ኢር መሞቃ** — **ዐሐይ መሞቅ**

- *መንደላቀቅ*
- *በደንብ መዝናናት*

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋ ኢፈርኩሜኽ፣ ኢር የሞቀኻ ባያ
ሰራ መሰራት አልችልም፣ በደንብ ልዝናና አለ

ኢር የሞቀኽ!
ተዝናና!

➢ **ERR'BEA E'JEE MORAD** — **PUTTING HAND ON THE SUN**

- *Concealing something visible*
- *Hiding the obvious*
- *Open secret*

Mesaal\ Example

Matfatah'zeaw mashea'maq khashtee; yekh err'bea e'jee moradumalta?
She tried to hide that she is divorced. Is this an open secret?

➢ **ኢርቤ ኢጂ ሞረድ**

ዐሐይ ላይ እጅን ማስቀመጥ

- *ግልጽ የሆነውን መደበቅ*
- *የአደባባይ ሚስጢር*

ሚሳል\ምሳሌ

መትሩታህዜው መሼመቅ ኸሸቲ፣ ዱኽ ኢርቤ ኢጃ ሞረዱመልታ?

መፉታቲን ለመደበቅ ሞከረች፣ ይህ የአደባባይ ሚስጢር አይደል?

➢ **E'NA OUZUN ZALEA'LA**

HAVING NO EYE AND EAR

- *Stubborn*
- *Difficult person to deal with*
- *Inflexiable*
- *Mulish*

Mesaal\ Example

Ousu see'nan ye'samumail; e'na ouzun ea'lam.

He doesn't listen to anyone; he is damn stubborn

➢ **ኢና ኡዙን ዘሌላ**

አይንና ጆሮ የሌለው

- *አውቃለሁ ባይ*
- *ተመፃዳቂ*
- *ትዕቢተኛ*

ሚሳል\ምሳሌ

ኡሱእ ሲናን ዱሰሙሜል፣ ኢና ኡዙን ኤላም የሰው ነገር አያዳምጥም፣ በጣም ትዕቢተኛ ነው

➢ **ENN BELAH**

SHARP EYE

- *Active*
- *Alert*

- *Vigilant*
- *Ready to act*
- *On the ball*

Mesaal\ Example

Delaga'zobea feezbea enn belah enta.
He is very sharp at work.

➢ ኢን በላህ

ስለታ·ም አይን

- *ንቁ*
- *ንበዝ*
- *ታ·ታ·ሪ*

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላገዛቤ ፊዝቤ ኢን በለህኢንተ
በስራው በጣም አትኩሮት አለው

➢ ENN'BEA MABO'AA

ENTERING THE EYES

- *Getting interested*
- *Adoring*
- *Doting*
- *More than enough*

Mesaal\ Example

Yaqen! Enn'bea tubuza'teen'tea!
Certainly, she is adorable!

➢ ኢንቤ መቦአ

አይን ውስጥ መግባት

- *መውደድ*
- *ለማወቅ መጓጓት*
- *የማይጠገብ*

ሚሳል\ ምሳሌ

የቂን፣ ኢንቤ ቱቡዛቲንቴ!
በርግጥ፣ የምትወደድ ናት!

➢ **ENN ENN MOSHA**

APPLYING THE EYES

- o *Craving for something or somebody*
- o *Looking at something with envy eyes*
- o *Wanting somebody's thing*

Mesaal\ Example

Qumsa'zeabea enn enn ashea.
He craved for her beauty.

Enn enn yashozal aboch halea.
She has an enviable husband.

➢ **ኢን ኢን ሞሻ**

አይን አይን ማድረግ

- o *መጓጓት*
- o *መቅናት*
- o *መጎምጀት*

ሚሳል\ምሳሌ

ቁምሰዜቤ ኢን ኢን አሼ
ቁንጅናዋ አስጎመጀው

ኢን ኢን ያሾዛል አቦች ሃሌ
የሚያስቀና ባል አላት

➢ **ENN MARGAGAB**

RETURNING THE EYE

- o *Reconsidering*
- o *Paying attention*

Mesaal\ Example

O'fee oush'lama khuntee'zolea enn argab'geela.

Just forgive him and reconsinder his situation.

➢ ኢን መርገብ

አይን መመለስ

- o በጥሞና ማዳመጥ
- o ማሰላት
- o እንደገና ማየት

ሚሳል\ምሳሌ

ኦፊ ኡሽላማ ኹንቲዞሌ ኢን አርገብኪላ

ይቅርታ አድርግለትና ሁኔታውን እንደገና እይለት

➢ **ENN MELHAD**

CATCHING THE EYE

- o *Hiding*
- o *Concealing*
- o *Deceiving*
- o *Covering up*

Mesaal\ Example

E'neaw at'lahadagn; huluw eam'dagn.

Do not hide it from me; just tell me the truth.

➢ ኢን መልሐድ

አይን መያዝ

- o መደበቅ
- o መሰወር
- o ማታለል

ሚሳል\ምሳሌ

ኢኔው አትላሃደኝ፣ ሁሉው ኤምደኝ

አትደብቀኝ፣ እውነቱን ንገረኝ

➢ **ENN MASBARR**

BREAKING THE EYE

- o *Afraid of*
- o *Being terrified*
- o *Being scared*
- o *Becoming shy*

Mesaal\ Example

Ahadum ealum enn khaw tee'sabrea'bazakh sebab; he'tch'nakhaw eam'dee!

Nothing to be afraid of; tell your disappointement!

➢ **ኢን መስበር**

አይን መስበር

- o *ማፈር*
- o *መሸኮርመም*
- o *መፍራት*

ሚሳል\ምሳሌ

አሃዱም ኤሉም ኢንካው ቲሰብሪባዛኽ ሰበብ፣ ሂጭነካው ኤምዲ

ምንም የምታፍርበት ጉዳይ የለም፣ ብሶትህን ተናገር

➢ **ENN MAHSHA**

MASSAGING THE EYE

- o *Shyness*
- o *Bashfulness*
- o *Interoversion*

Mesaal\ Example

Enn'zeaw teehshash'zatt fergee'tch batee'la.

She gave him a shy smile.

➢ **ኢን ማህሻ**

አይንን ማሸት

- o *ማፈር*
- o *አይን አፋርነት*

ሚሳል\ምሳሌ
ኢንዜው ረህሻሽዛት ፊርጊጭ ባረላ
እየፈረች ፈገግታዋን አሳየችው

- **ENN MACHEA'HA** — **EYE SPREADING**
  - o *Quickly looking at something*
  - o *Looking around*

Mesaal\ Example
Belechu garbea enn'zow bajeeh yeeche'henar.
At the wedding he was looking around a lot.

- **ኢን መቼሃ** — **አይን መበተን**
  - o *መመልከት*
  - o *በፍጥነት ማስተዋል*

ሚሳል\ምሳሌ
በለቹ ጋርቤ ኢንዞው በጂህ ዱቺሂናር
ሠርግ ቤት ውስጥ ብዙ ይመለከት ነበር

- **ENN MEQBUTT** — **LOSING THE EYE**
  - o *Losing sights*
  - o *Being blind*

Mesaal\ Example
Harbebea beto ennzow qabatta.
He lost his left eye in the war.

- **ኢን መቅበጥ** — **አይን ማጣት**
  - o *መታወር*
  - o *አይነ ስውር መሆን*

ሚሳል\ምሳሌ
ሀርቢቤ ቢቶ ኢንዞው ቀበጣ
በሠርነት ምክንያት ግራ አይኑን ታወረ

➢ **ENN MAQOFEL**

CLOSING THE EYE

- o *Turn a blind eye*
- o *Ignore*
- o *Pretend not to reveal*

Mesaal\ Example

Abzah'ger ayach waldach'zeeyu khatta'bea enn zeeyuw yaquflalu.

Most of the time mothers turn blind eye to the faults of their children.

➢ **ኢን መቆፈል**

አይን መዝጋት

- o **አይቶ እንዳላየ**
- o **አውቆ ዝም**
- o **መደበቅ**

ሚሳል\ምሳሌ

አብዛህ ጊር አያች ወልዳች ዚዩ ኸጠቤ ኢንዚዩው የቁፍላሉ·

አብዛኛውን ጊዜ እናቶች ለልጆቻቸው ጥፋት አይቶ እንዳላየ ይሆናሉ·

➢ **ENN TCHE'GAR MASHEA'LAD**

SHAVING EYE LASHES

- o *Shamelessly immoral*
- o *Being undisciplined*
- o *Impolite*
- o *Discourteous*
- o *Bad-mannered*

Mesaal\ Example

Enn tche'garzeaw zeeshea'ladtee.

She is shamelessly immoral.

➢ ኢን ጨገር መሼለድ

ቅንድብ መላጨት
- o ውርደታም
- o እፍረተ ቢስ
- o ስድ አደግ
- o ባለጌ

ሚሳል\ምሳሌ

ኢን ጨገር ዜው ዚሼለቲ
እቺ እፍረተ ቢስ

➢ E'NUW MAMHATT

STRIKING THE EYE
- o *Quick look*
- o *Sneaking*
- o *Eye catching*
- o *Taking attention*

Mesaal\ Example

Luko qamzea enn'eaw maha'teagn.
Her attractive body has caught my eyes.

➢ ኢኑው መምሃጥ

አይንን መምታት
- o በጣም የሚስብ
- o ቆሌ የሚማርክ

ሚሳል\ምሳሌ

ሉኮ ቃምዜ ኢኤው መሃጤኝ
የሰውነቷ ቅርፅ በጣም ማረከኝ

➢ E'RAZ MAG'GNA

THROWING OF CLOTHES
- o *Insanity*
- o *Losing one's mind*
- o *Mentally ill*
- o *Becoming lunatic*
- o *Being demented*

Mesaal\ Example
Emteehan'bea zodaqa'lea e'razow ga'gna.
Since he had failed the examination he lost his mind.

➢ ኢራገ መግኛ — ልብስ መጣል
- o ማበድ
- o ናላ መዞር

ሚሳል\ምሳሌ
ኢምቲሃቤ ዞደቀሌ ኢራገ ዞው ገኛ
ፈተናውን ስለወደቀ አበደ

➢ **E'SAT MAKH'NA** — **BECOMING FIRE**
- o *Getting very angry*
- o *Fuming*
- o *Flaming with anger*

Mesaal\ Example
E'sat khana.
He got very angry.

➢ ኢሳት መኽና — እሳት መሆን
- o በጣም መናደደ
- o እሳት መዋጥ

ሚሳል\ምሳሌ
ኢሳት ኻና
በጣም ተናደደ

➢ **E'SAT MALHAD** — **CATCHING FIRE**
- o *Swearing in favor*
- o *Witnessing in support*

Mesaal\ Example
E'sat elahdakh, ahadum alashteem.
I swear she had done nothing.

➢ ኢሳት መልሃድ

እሳት መያዝ
- o ማገዝ
- o ለመደገፍ መማል

ሚሳል\ምሳሌ

ኢሳት ኢላህዳ'ክ አሃዱም አላሸቲም
እምላለሁኝ ምንም አላደረገችም

➢ E'SAT MAG'FARR

SENDING FIRE
- o *Causing fight*
- o *Feeling hungry*
- o *Starving*
- o *Ravenous*

Mesaal\ Example

E'sat gafara'beaw.
He was very hungry.

Ma'bayena zeeyubea e'sat gafara'beayu.
He made them fight among themselves.

➢ ኢሳት መግፈር

እሳት መልቀቅ
- o ማጣላት
- o መራብ

ሚሳል\ምሳሌ

ኢሳት ገፈረቤው
በጣም ራበው

ማቤይና ዚዩቤ ኢሳት ገፈረቤዩ
እርስ በርስ አጣላቸው

➢ E'SAT MABO'AA

ENTERING FIRE
- o *Being in trouble*
- o *Experiencing difficulties*
- o *Getting into a mess*

Mesaal\ Example
E'sat'bea bo'aa.
He is in trouble.

➢ ኢሳት መቦአ

እሳት ውስጥ መግባት
- o መቸገር
- o መጥፎ አጋጣሚ

ሚሳል\ምሳሌ
ኢሳትቤ ቦአ
ችግር ደረሰበት

➢ **E'SATBEA MAG'GNA**

THROWING INTO THE FIRE
- o *Putting somebody in trouble*
- o *Leaving somebody in awkward situation*

Mesaal\ Example
Qee'gnat'bea maregn zow e'satbea ga'gneaw.
Because of jealousy he has put his friend in trouble.

➢ ኢሳትቤ መግኛ

እሳት ውስጥ መጣል
- o ለችግር መዳረግ
- o መጥፎ ሁኔታ ውስጥ መክተት

ሚሳል\ምሳሌ
ቂንትቤ መሪኝዞው ኢሳትቤ ገኜው
በቅናት ጓደኛውን መጥፎ ሁኔታ ውስጥ ከተተው

DID YOU KNOW .....

Harar lost its sovergienty after 'Challenqo war', a war between Amir Abdulahi and Ase Menilik, who annexed the State of Harar to be part of the Ethiopian Empire in 1887.

4

F - ፈ

➢ **FEET KHADUW SUTTEE MATMEASAL**

MAKING THE FACE LOOK LIKE A BITTER LEAF

- o *Looking very serious*
- o *Stone face*
- o *Grim face*
- o *Unsmiling face*

Mesaal\ Example

Melea feetzow suttee atmea'saleaw?

Why is he looking grim?

➢ ፈት ኻዱው ሱጢ መትሜሰል

ፈትን ኮሶ ማስመሰል

- o በጣም መኮሳተር
- o ፈትን አስጠሊ ማስመሰል

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሌ ፈትዞው ሱጢ አትሜሰሌው?

ለምን ተኮሳተረ?

➢ **FEET MAHEA'JA**

LOOKING AT THE FACE

- o *Favoring*
- o *Nepotism*

- *Preferential treatment*
- *Partiality*

Mesaal\ Example

Delagaw zaga'gneaw ferakot'zobeam alta; feet maheaja'beanta.

He has found the job not because of his merit but through nepotism.

➢ ፊት መሄጃ

ፊትን ማየት

- አድልኦ ማድረግ
- በገንዘብና መርዳት

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋው ዘገኜው ፊራኮትዞቤ አልታ፣ ፊት መሄጃቤንተ ስራውን ያገኘው በችሎታው አይደለም፣ በገንዘብና ነው

➢ **FEET MAKFACHA**

FACE OPENER

- *The first gift to the bride*
- *Giving present*

Mesaal\ Example

Meehez malaq aruzit'lea feet makfach sattea.

The best man has given the first gift to the bride.

➢ ፊት መክፈቻ

ፊት መክፈቻ

- ለሙሽሪት የሚሰጥ የመጀመሪያው ስጦታ
- ስጦታማበርከት

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሂገ መላቅ አሩዚትሌ ፊት መክፉች ሰጤ

ሚዜው ለሙሽሪቷ የመጀመሪያውን ስጦታ አበረከተ

➢ **FEET MAWKHAB**

BUYING A FACE

- o *Begging*
- o *Giving gifts to obtain what one wants*
- o *Pleading for help*

Mesaal\ Example

Khatta'zow mashea'maqlea feet mawkhab'lea yeegeb'tal.
He is trying to beg in order to hide his mistake.

➢ ፊት መውኸብ

ፊት መግዛት

- o መለመን
- o መለማመጥ

ሚሳል\ምሳሌ

ኸጠሀው መሼመቅሌ ፊት መውኸብሌ ዩጊብታል
ስህተቱን ለመደበቅ ለመለማመጥ እየሞከረ ነው

➢ **FEET MAQATTER**

FACE KNOTTING

- o *Unsmiling*
- o *Being unfriendly*
- o *Inhospitable*
- o *Hostile*

Mesaal\ Example

Ousu'bea feet atqatt'ree!
Do not be unfriendly to people!

➢ ፊት መቃጠር

ፊትን መቋጠር

- o መኮሳተር
- o ጥላቻ ማሳየት

ሚሳል\ምሳሌ

ኡሱቤ ፊት አትቃጥሪ!
በሰው አትኮሳተር!

➢ **FEET KUFUT**

OPEN FACE
- o *Cheerful*
- o *Smiling*
- o *Lively*
- o *Jovial*

Mesaal\ Example

Feez'bea feet kufut qahat entea.

She is very cheerful lady.

➢ ፊት ኩፉት

ክፍት ፊት
- o አስደሳች ሰው
- o ፈገግታ ማሳየት
- o የደስ ደስ

ሚሳል\ምሳሌ

ፊገዜ ፊት ኩፉት ቀሃቲንቴ

በጣም ፈገግታ የሞላት ናት

➢ **FEET ZA'LEA**

SHE HAS A FACE
- o *Beautiful*
- o *Pretty*
- o *Attractive lady*
- o *Cute*
- o *Appealing*

Mesaal\ Example

Mareegn, hojee meen zemasala feet zalea qahat rekhu!

My friend, today I have seen very beautiful lady!

➢ ፊት ዛሌ

ፊት ያላት
- o ቆንጆ
- o የምታስደስት
- o መልክ መልኩ

ሚሳል\ምሳሌ
መሪኝ፣ ሆጂ ሚን ዚመሰላ ፊት ዛሌ ቀሃት ሪኹ!
ንደኛዬ ሆይ፣ ዛሬ ምን የመሰለች መልከ መልካም ልጅ አየሁ!

➢ **FEET'BEA MALEA'TTA**

WALKING IN ACCORDANCE TO THE FACE

- o *Obtaining in a friendly way*
- o *Agreeing to a demand*
- o *Go according the situation*

Mesaal\ Example
Feet zo'bea malea'ttalea gebtee.
Try to agree according to his demand.

➢ ፊትቤ መሌጣ

እንደ ፊቱ መሄድ

- o ጉዳይን ለማስፈጸም መለማመጥ
- o እንደጠየቁት መሆን

ሚሳል\ምሳሌ
ፊት ዞቤ መሌጠሌ ጌብቲ
እንደጠየቀህ ለማድረግ ሞክር

➢ **FUDEE FORHE**

SEARCHING THE REAR END

- o *Investigating*
- o *Examining thoroughly*
- o *Instigating*

- *Rascal*
- *Bothersome*

Mesaal\ Example

Fudee forhew reekha?
Did you see that instigator?

Melea fudee forhe tukhunakh?
Why are bothersome?

➢ ፉዲ ፎርሂ

ቂጥ በርባሪ
- በጣም ፈተሸ
- አሰቸጋሪ
- ጎርጓሪ
- ጥልቅ ብዪ

ሚሳል\ምሳሌ

ፉዲ ፎርሂው ሪ'ኻ?
ያንን ጥልቅ ብዬ አየ'ኸው?

ሚሌ ፉዲ ፎርሂ ቱ'ኹና'ኽ?
ለምን አሰቸጋሪ ትሆናለህ?

➢ **FUDEE MATT'LAQ**

BUTTOCK DIPPI
- *Daring*
- *Despising*
- *Look down upon*

Mesaal\Example

Fudee matt'laq hangula almaleaqalea asttan'ta.
Despising people is a sign of immarturity.

➢ ፉዲ መጥለቅ

ቂጥ መግባት
- መድፈር
- መናቅ

ሚሳል\ምሳሌ
ፉዲ መጥለቅ ሃንጉላ አልመሌቀሌ አስጣንታ
ሰውን መናቅ የአእምሮ ብስለት ጉድለት ምልክት ነው

➢ **FUDEE MO'TCHA**

ENLARGING BUTTOCK

- o *Well-to-do*
- o *Becoming rich*
- o *Being wealthy*
- o *Becoming affluent*
- o *Prosperous*

Mesaal\ Example
Ha'tcher waqtee'bea fudee atcha.
Within a short period of time he became rich.

➢ ፉዲ ሞጫ

ቂጥ ማውጣት

- o ሐብታም መሆን
- o ባለጸጋ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ
ሀጪር ወቅቲቤ ፉዲ አጫ
በአጭር ጊዜ ውስጥ ሀብታም ሆነ

➢ **FUDEE MAG'GNA**

BUTTOCK THROWING

- o *Boastful*
- o *Pompous*
- o *Show off*
- o *Full of one self*
- o *Immodest*

Mesaal\ Example
Fudee'zow yeegagn'zal ousu badzowlea faydam ealam.
A boasful person has no use for his country.

➢ ፉዲ መግኛ

ቂጥ መጣል
- o ጉራ መንዛት
- o አለሁ አለሁ ማለት

ሚሳል\ምሳሌ
ፉዲዞው ይገኝዛል ኡሱእ ባድዞሌ ፉይዳ ኤላም
ጉራ የሚነዛ ሰው ለአገሩ ዋጋ የለውም

➢ **FUDEE MASEA'HAQ**

SMILING BUTTOCK
- o *Very happy*
- o *Ecstatic*
- o *In high spirits*
- o *Pleased*
- o *Joyful*

Mesaal\Example
Ahlach'zōw gudoor waqtee bea'hair'lea marazobea fudee'zow seahaqa.
He was so joyful to see his relatives after a long time.

➢ ፉዲ መሴሃቅ

የቂጥ መሳቅ
- o በጣም መደሰት
- o መፈንደቅ
- o መፈንጠዝ

ሚሳል\ምሳሌ
አህላችዞው ጉዶር ወቅቲ ቤሄርሌ መረዞቤ ፉዲዞ ሴሃቃ
ዘመዶቹን ከረጅም ጊዜ በኋላ በማየቱ በጣም ተደሰተ

➢ **FUDEE NUDUL**

BUTTOCK HOLE(of pant/trouser)
- o *Poor*
- o *Destitute*
- o *Deprived*
- o *Underprevilaged*

Mesaal\Example

Fudee nudulnat'lea ougazo mean'enta? Aldalagee'net.
What is thè road to poverty? Idleness.

➢ ፉዲ ኑዱል

የቂጥ ቀዳዳ(ለልብስ)
- o ድሀ
- o መናጢ

ሚሳል\ምሳሌ

ፉዲ ኑዱልነትሌ ኡገዞ ሚኒንታ? አልደላጊነት
የድህነት ጎዳናው ምንድነው? ሰራ ፈትነት

➢ **FUDEE QOF**

BARE ASS
- o *Destitute*
- o *Very poor*
- o *Needy*
- o *On the breadline*

Mesaal\ Example

Azo fudee qof ourus gulub enta.
He is poor but boastful.

➢ ፉዲ ቆፍ

ባዶ ቂጥ
- o ድቅቅ ያለ ድሃ
- o ምንም የሌለው
- o መናጢ ድሃ

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ፉዲ ቆፍ ኡሩስ ጉሉብ ኢንተ
እርሱ ጉረኛ መናጢ ድሃ ነው

➢ **FUDEE'WA SUMEE MOKH'NA**

BECOME ASS AND POISON
- o *Complicating matters*
- o *Making situations difficult*

Mesaal\ Example

Delaga fudee wa sumee kha'na.

The job has become complicated.

➢ ፋ·ዲዋ ሱሚ መ'ኽና

ቂጥና መርገ መሆን
- o የነገሮችን መክበድ
- o የሁኔታዎች መወሳሰብ

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋ ፋ·ዲዋ ሱሚ 'ኽና

ስራ በጣም የተወሳሰበ ሆነ

DID YOU KNOW .....

At Challenqo battle over 3000 Harari soldiers were killed and 700 newly wed couples vanished while defending the State of Harar. In commemoration of the demised newly married couples, there is a cloth named after them called 'Sati baqla', meaning 'seven hundred' that bridegrooms ought to wear at culturally correct Harari weddings ever since.

5

G - ገ

- **GADU MAKH'RA** — **DIGGING HOLE**
  - o *Sinister*
  - o *Devilish act*
  - o *Making trouble*
  - o *Malicious deeds*

Mesaal\Example

Ou'sulea gadu zekhara ruhzolea ttuluq yelbahal.

He who does devilish things to people, the devilish act will return to the wicked himself.

- **ጉዱ መኽራ** — **ጉድንድ መቆፈር**
  - o *ተንኮል መስራት*
  - o *ማሴር*
  - o *መጥፎ ድርጊት*

ሚሳል ምሳሌ

ኡሱእሌ ገዱ ዚኽራ ሩህዞሌ ጡሉቅ ይልበሃል

ለሰው ተንኮል የሚሰራ ለራሱ ይሆንበታል

- **GAFF KHANA** — **BECAME FIECES**
  - o *Dirt-cheap*
  - o *Rock-bottom prices*

Mesaal Example

Ma'hawa qee'ma'zo gaff khana.

The goods are dirt-cheap now.

➢ ገፍ ኻና

አይነ ምድር ሆነ
- o በጣም ረከሰ
- o ዋጋቡን ጣለ

ሚሳል\ምሳሌ

መሃዋ ቂመሀ ገፍ ኻና
የእቃው ዋጋ በጣም ረከሰ

➢ GAHAN GAH

GIGANTIC
- o *Oversize*
- o *Massive*
- o *Gargantuan*
- o *Extremely large*
- o *Foolish*
- o *Bully*

Mesaal\Example

Madrasa'bea gahan gah atkhun.
Do not be bully at school.

➢ ጋሀን ጋህ

ግዙፍ
- o በጣም ትልቅ
- o ሞኛ ሞኝ
- o ከመጠን በላይ
- o ክልክ ያለፈ
- o አፈ ክፍት

ሚሳል\ምሳሌ

መድረሳቤ ገሀን ጋህ አትኹን
ትምህርት ቤት ሞኛ ሞኝ አትሁን

➢ GALATA MAG'BAE

ENTERING FAVOR
- o *Thankfulness*
- o *Gratefulness*
- o *Showing gratitude*

Mesaal\Example

Afeat'zolea Allah'lea galata agabaa.

He thanked Allah for his healthiness.

➢ ገለታ መግባእ

ምስጋና ማድረስ

- o ማመስገን
- o ማክበር

ሚሳል\ምሳሌ

አፈትዞሌ አለሌ ገለታ አገባአ

ለጤንነቱ ለአላህ ምስጋና አደረሰ

➢ **GALATA QALEEL**

WEIGHTLESSNESS OF FAVOUR

- o *Unthankfulness*
- o *Unappreciative*
- o *Showing no gratitude*
- o *Ungrateful*

Mesaal\Example

Ǧergara zashukh'lea galata qaleel atkhun.

Do not be ungrateful for those who helped you.

➢ ገለታ ቃሊል

ቀላል ምስጋና

- o ምስጋና ቢስ

ሚሳል\ምሳሌ

ጊርጋራ ዛሹኽሌ ገለታ ቀሊል አትኹን

ለረዱህ ምስጋና ቢስ አትሁን

➢ **GAR GARR**

STRAW HOUSE

- o *Ghost house*
- o *Deserted place*
- o *Shadowy*

- *Abandoning*
- *With no substance*

Mesaal\Example

Khulu she'ebeam baad gar garzeat qara.

In all aspect the city looks a ghost town.

➢ ጋር ገር

የቤት አግርማ

- ኦና (ወና) መሆን
- ባዶ ሰፍራ

ሚሳል\ ምሳሌ

ኩሉ ሺኢቤም ባድ ጋር ገርዜት ቀረ

በሁሉም ነገር ከተማዋ ኦና መሰለች

➢ **GARR'GORA MAKHNA**

BECOMING TIGER

- *Very angry*
- *Annoyed*
- *Outraged*
- *Irritated*

Mesaal\Example

Garr'gora khana.

He is annoyed.

➢ ገንሃራ መኽና

ነብር መሆን

- መናደድ
- መቆጣት

ሚሳል\ምሳሌ

ገርነራ ኻና

በጣም ተቆጣ

➢ **GARR HUDUG MALEA'TTA**

LEAVING THE HOUSE

- o *Depart*
- o *Head off*
- o *Go away*
- o *Split*

Mesaal\Example

Garr hudug entea.

She has split from her husband.

➢ ጋር መሀደግ

እቤት ትቶ መሄድ

- o ትቶ መሄድ
- o ተጣልቶ መለየት

ሚሳል\ምሳሌ

ጋር ሁዱግ ኢንቴ

ተጣልታ እቤቱን ትታ ሄደች

➢ **GARR WALAD**

BORN OUT OF BEDLOCK

- o *Illigitmate child*
- o *Not legal*
- o *Born hiddenly*

Mesaal\Example

Garr walad enta.

He is an illigitmate child.

➢ ጋር ወለድ

በድብቅ የተወለደ

- o ዲቃላ
- o ሀጋዊ ያልሆነ
- o በድብቅ የተወለደ

ሚሳል\ምሳሌ

ጋር ወለድ ኢንታ

እርሱ ዲቃላ ነው

➢ **GENGORA MEKH'NA**

BECOMING TIGER

- o *Very angry*
- o *Annoyed*
- o *Outraged*
- o *Irritated*

Mesaal\Example

Gengora khana.

He is annoyed.

➢ **ገንጎራ መኽና**

ነብር መሆን

- o *መናደድ*
- o *መቆጣት*

ሚሳል\ምሳሌ

ገንጎራ ኻና

በጣም ተቆጣ

DID YOU KNOW ……

The Great Wall (Jugal) around the core of Harar is about 3500 meters long and was consturcted for defensive purposes by Amir Nur between 1549 and 1553. There were five gates that used to be closed at dusk and opened at dawn.

6

H – ሀ/ሐ

➢ **HANGUR MAQOFAL**

SHUTTING THE FOOD PIPE

- *Ill-will*
- *Jealousy*
- *Blocking somebody from achieving something*

Mesaal\ Example

Delaga'zobea hangur ataqoflebaa.
Do not feel jealous at his work.

➢ **ሀንጉር መቆፈል**

ጉሮሮ መዝጋት

- *መመቅኘት*
- *መተናኮል*
- *ሸር ማድረቅ*

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋዞቤ ሀንጉር አተቆፍሊባ
በስራው አትመቀኝ

➢ **HABU ZALA**

PERSON WITH BONE MARROW

- *Reliable person*
- *A person of his/her words*
- *Dependable*

Mesaal\ Example

Azo habu zala ousu enta.

He is a reliable person.

➢ ሃቡ ዛላ — መቅኒ ያለው

- o አስተማማኝ ሰው
- o ቃሉን የሚያከብር

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ሃቡ ዛላ ኡሱኢንታ

እርሱ በጣም አስተማማኝ ሰው ነው

➢ **HABU MABORAD** — **FINISHING THE BONE MARROW**

- o *Angry because of lost promises*
- o *Sizzled with anger*
- o *Annoying*

Mesaal\ Example

Mare'gnach'zwo habu'zwo maborad yekhashalu.

His friends want to annoy him.

➢ ሃቡ መቦረድ — መቅኒውን መጨረስ

- o ማበሳጨት
- o ማናደድ

ሚሳል\ምሳሌ

መሪኛችዞ ሃቡዞው መቦረድ ይሽሻሉ

ጓደኞቹ እርሱን ማበሳጨት ይፈልጋሉ

➢ **HAMAD MAHFAS** — **SCOOPING ASHES**

- o *Getting nothing*
- o *Losing*
- o *No longer have*

Mesaal\ Example

Awzo esmotalea hamad hafasa.

Since his father's death, he has lost everything.

➢ ሃመድ ማህፈስ

አመድ ማፈስ
- o ማጣት
- o ምንም አለማግኘት

ሚሳል\ምሳሌ

አውዞ ኢስሞተሌ ሃመድ ሀፈሳ

አባቱ ከሞቱ በኋላ ሁሉን ነገር አጣ

➢ HAMAD MALBASS

WEARING ASHES
- o *Being wretched*
- o *Becoming miserable*
- o *Poverty stricken*

Mesaal\ Example

Delaga es'hadagalea hamad labasa.

Since he had left his job, he became miserable.

➢ ሃመድ መልበስ

አመድ መልበስ
- o መደኸየት
- o መጎሳቆል
- o መሰቃየት

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋ ኢስሃደገሌ ሃመድ ለበሳ

ሰራ ከተወ ጀምሮ እየተሰቃየ ነው

➢ HANGO MOSHA

SNAPPING AWAY
- o *Disappointing somebody*
- o *Making unhappy*
- o *Letting down*

Mesaal\ Example

Ah'deew bokhe'gear, ousu'ow hango atush.

Once you have promised, do not let down anyone.

➢ ሃንጎ ሞሻ

ኩም ማድረግ

- o ማበሳጨት
- o ማስከፋት
- o መከልከል

ሚሳል\ምሳሌ

አህዲው ቦኺጊር፣ ኡሱኡው ሃንጎ አቱሽ

አንዴ ቃል ከገባህ፣ ሰው አታስከፋ

➢ **HANGUR BARI QUSHASH**

DIRT IN THE FOOD PIPE (esophagous)

- o *Devious*
- o *Malicious*
- o *Difficult to deal with*
- o *Vexatious*

Mesaal\ Example

Hangur bari qushash zekhana qanun'zeyuw samakhe?

Have you heard the vexatious rules and regulations of theirs?

➢ ሃንጉር በሪ ቁሻሽ

የምግብ ቱቦ ቆሻሻ

- o እርኩስ
- o ተንኮለኛ
- o ሰይጣናም
- o ዳቢሉስ
- o ችግር ፈጣሪ

ሚሳል\ምሳሌ

ሃንጉር በሪ ቁሻሽ ዚኻና ቃኑንዚዩው ሰመኺ?

ያወጡትን አስቸጋሪ የሆነ ህግ ሰመተሃልን?

➢ **HANGUR'BEA MAQANAN**

STANDING ON THE FOOD

- o *Chocking the throat*
- o *Bothering others*
- o *Mischievous deeds*
- o *Blocking somebody from achieving*

Mesaal\ Example

Misken enta, hangur'zobea atqaneba!
He is poor; do not be mischievous to him.

➢ **ሃንጉርቤ መቃነን**

ምግብ ላይ መቆም

- o *ማስቸገር*
- o *መመቅኘት*
- o *መተናኮል*
- o *ሰቆቃ መያዝ*

ሚሳል\ምሳሌ

ሚስኪኒንተ፣ ሃንጉርዞቤ አትቃኒባ!
ደሃ ነው፣ አትመቅኘው!

➢ **HANGULA MARGAGAB**

RETURNING OF THE MIND

- o *Advising*
- o *Consulting*
- o *Changing one's mind*

Mesaal\ Example

Zeqq ousu herar'bea hangula'zow margagab mafrak halba.
A strong person should be able to control his mind from vexsations.

➢ ሃንጉላ መርገገብ

አንጎል መመለስ
- o መምከር
- o መወያየት
- o መቆጣጠር
- o መቋቋም

ሚሳል\ምሳሌ

ዚቅ ኡሱእ ሂራርቤ ሃንጉላዞው መርገገብ መፍረክ ሃልባ ጠንካራ ሰው ንዴትን መቋቋም መቻል አለበት

➢ **HANGULA MABLAE**

EATING THE BRAIN
- o *Worrisome*
- o *Bothering*
- o *Troubling*
- o *Mind boggling*

Mesaal\ Example

Hedagagn! Hanguleaw atbela'agn.
Leave me alone! Do not bother me.

➢ ሃንጉላ መብላእ

አእምሮ መብላት
- o ማስቸገር
- o ማስጨነቅ
- o ጭንቅላት የሚረብሽ ወይም የሚበጠብጥ

ሚሳል\ምሳሌ

ሂደገኝ! ሃንጉሌው አትቢላአኝ
ተወኝ! አታበሳጨኝ

➢ **HANGULA MAWKHAB**

BUYING BRAIN
- o *Listening of advice*
- o *Following advice through*

Mesaal\ Example

Hangula es'wakhaba'lea, fezbea zeq baya.

After following the advice, he became very strong.

➢ ሃንጉላ መውኸብ — አእምሮ መግዛት
- o በምክር መሠረት መስራት
- o ምክር መከተል

ሚሳል\ምሳሌ

ሃንጉላ ኢስወኸበሌ፣ ፈገቤ ዚቅ ባያ
ምክር ካዳመጠ ጀምሮ በጣም ጠንካራ ሆኗል

➢ **HANGULA SHERMOSHA** — **SPINNING THE BRAIN**
- o *Bothering*
- o *Disturbing*
- o *Nerve-racking*
- o *Getting on one's nerves*

Mesaal\ Example

Rabsha'zeyu hanguleaw sher'ashbea'gn.

Their noise got on my nerves.

➢ ሃንጉላ ሺር ሞሻ — ጭንቅላት ማዞር
- o አእምሮ መበጥበጥ
- o ማስጨነቅ
- o ናላ ማዞር

ሚሳል\ምሳሌ

ረብሸዚዩ ሃንጉሌው ሺር አሸቤኝ
ረብሻቸው ናላዬን አዞረው

➢ **HAQ MAKLAH**

TRUTH CALLING

- o *Haunted by own devilish deeds*
- o *Truth prevailing*

Mesaal\ Example

Adawazena'bea haqzena kalaha.

The truth prevailed over our enemy.

➢ **ሃቅ መክላህ**

እውነት ሲጣራ

- o *እውነቱ ወጣ*
- o *ተንኮል ለተንኮለኛው*
- o *እውነት ተቀዳጀ*

ሚሳል\ምሳሌ

አዳዋዚነቤ ሃቅዚና ከለሃ

በጠላታችን ላይ እውነት ተቀዳጀ

➢ **HAQBEA MAGBA'A**

ROUND OFF WITH TRUTH

- o *Truth prevailed*
- o *Judged by own deeds*

Mesaal\ Example

Haqbea gaba'a.

The truth prevailed against his misdeeds.

➢ **ሃቅቤ መግባእ**

ወደ እውነት መግባት

- o *እውነት ዐደቀ*
- o *በራስ ተግባር መመዘን*
- o *መጋለጥ*

ሚሳል\ምሳሌ

ሃቅቤ ገበአ

ተጋለጠ

➢ **HARDA NA'TCHEH**

WHITE FOOTPRINT

- o *A person of bad luck*
- o *A walking disaster*
- o *Unlucky*
- o *Misfit*

Mesaal\ Example

Kulu she'ew qabatta; harda na'tcheh entea!
He lost everything; he is unlucky!

➢ **ሃርዳ ነጪህ**

ነጭ ተረከገ

- o **እድለ ቢስ**
- o **ገደ ቢስ**

ሚሳል\ምሳሌ

ኩሉ ሺኢው ቀበጣ፣ ሃርዳ ነጪሂንታ!
ሁሉን ነገር አጣ፣ እድለ ቢስ ነው!

➢ **HARDA MABZAH**

TOO MUCH OF FOOTPRINTS

- o *Coming many times*
- o *Showing up of many persons*

Mesaal\ Example

Hojee melea harda bazaha?
Why are many people showing up today?

Hojee azea hardazea bazaha.
Today she has come many times.

➢ **ሃርዳ መብዛህ**

የተረከገ መብዛት

- o **ብዙ ጊዜ መምጣት**
- o **የሰው መብዛት**
- o **መመላለስ**

ሚሳል\ምሳሌ
ሆጂ ሚሌ ሃርዳ በዘሃ?
ዛሬ ለምን ሰው በዛ?

ሆጂ ሃርደዜ በዘሃ
ዛሬ ብዙ ተመላለሰች

➢ **HARSHE'BEA MAHDERR**

SPENDING THE NIGHT IN THE FARM
- o *Being lazy*
- o *Being unproductive*
- o *Slob*
- o *Good-for-nothing*

Mesaal\ Example
Harshe'bea hadera.
He became unproductive.

➢ ሀርሺቤ ማህደር

እርሻ ውስጥ ማደር
- o ስንፍና
- o ሰራ ፈትነት
- o ቦዘኔነት

ሚሳል\ምሳሌ
ሃርሺቤ ሀደራ
ሰራ ፈታ

➢ **HA'TCHE MASTTA**

SHOWING THE BACK
- o *Betraying*
- o *Denying*

Mesaal\ Example
Mishteezo ha'tche sataa.
His wife betrayed him.

➢ ሃጪ መስጣ

ጀርባ ማሳየት
- o መካድ
- o ቃልን ማፍረስ

ሚሳል\ምሳሌ
ሚሽቲዞ ሃጪ ሰታ
ሚስቱ ካደችው

➢ HA'TCHE'BEA MORAD

CARRYING ON THE BACK
- o *Pampering somebody*
- o *Unduly kind*
- o *Caring for*
- o *Spoiling (Brut)*

Mesaal\ Example
Ayach waldach zeyuw abzahgear hatche'bea yardalu.
Moms usually pamper their children.

➢ ሃጪቤ ሞረድ

በጀርባ መሸከም
- o ማሞላቀቅ
- o መንከባከብ

ሚሳል\ምሳሌ
አያች ወልዳች ዚዩው አብዛህጊር ሃጪቤ ያርዳሉ
እናቶች ልጆቻቸውን ብዙ ጊዜ ያሞላቅቃሉ

➢ HATCHE'WA KULAN

BACK TO FRONT
- o *Coming to blow with*
- o *Skirmishing*
- o *Not getting alone*
- o *Cross with*
- o *Oppose*

Mesaal\ Example

Ko'ot zeyum hatche'wa kulan entayu.

Both of them do not get alone.

➢ ሃጪዋ ኩለን

ጀርባና ፊት

- o መጣላት
- o መከራከር
- o አለ መጣጣም

ሚሳል\ምሳሌ

ኮአት ዚዩም ሃጪዋ ኩለን ተዩ

ሁለቱም በፍጹም አይጣጣሙም

➢ **HA'YAE MAQBUTT**

LOSING DIGNITY

- o *Ill-mannered*
- o *Losing respect*
- o *Shamelessly immoral*

Mesaal\ Example

Ragach'lea ha'yae atqebutt.

Do not lose respect for the elders.

➢ ሃያእ መቅበጥ

ከበሬታ ማጣት

- o ብልግና
- o ስርአተ ቢስ መሆን
- o ስነ ምግባር ማጣት

ሚሳል\ምሳሌ

ራጋችሌ ሃያእ አትቂበጥ

ለሽማግሌዎች ከበሬታ አትጣ

➢ **HA'YAE BAJEH**

WITH MUCH RESPECT

- o *Respectful*
- o *Graceful*
- o *Elegant*

Mesaal\ Example
Nugdach'lea ha'yae bajeh enta.
He has much respect for the visitors.

➢ ሃያእ በጂህ

ብዙ ክብር
- o ብዙ ማክበር
- o ግርማ ሞገስ

ሚሳል\ምሳሌ
ኑግዳችሌ ሃያእ በጂህ ኢንተ
ለእንግዶች ብዙ ከበሬታ አለው

➢ **HA'YAE QALEL**

HAVING SOFT RESPECT
- o *Undisciplined*
- o *Disrespectful*
- o *Discursive*

Mesaal\ Example
Melea ha'yae qalel khankhe?
Why were you disrespectful?

➢ ሃያእ ቀሊል

ቀላል ከበሬታ
- o ከበሬታ ቢስ
- o አምታቺ

ሚሳል\ምሳሌ
ሚሌ ሃያእ ቀሊል ኻንኺ?
ለምን ከበሬታ ቢስ ሆንክ?

➢ **HA'YAE ZALEA'LA**

WITH NO DIGNITY OR DISRESECTFUL
- o *Very rude*
- o *Impolite*
- o *Shameless*

Mesaal\ Example
Ha'yae zalea'lanta.
He is shameless.

Ha'yae zalealea'tea.
She is shameless.

➢ ሃያእ ዘሌላ

ክብር የሌለው
- o እፍረተ ቢስ
- o ተመጻዳቂ

ሚሳል\ምሳሌ
ሃያእ ዘሌላንተ
እርሱ እፍረተ ቢስ ነው

ሃያእ ዘሌሌንቴ
እርሷ እፍረተ ቢስ ናት

➢ **HUSSNEE WALDEE**

A BOY FROM THE RIVER
- o *Tricky city boy*
- o *A problematic boy from unknown place*

Mesaal\ Example
Azo hussnee waldeew rekha?
Have you seen that tricky boy?

➢ ሁስኒ ወልዲ

የወንዝ ልጅ
- o ሰፈሩ ያልታወቀ ልጅ
- o አራዳ
- o አወናባጅ

7
K - ከ

➢ **KABERUW FUDEE BYE'TEE**

SAYING AN ASS TO THE TEACHER

- o *Daring the boss*
- o *Saying 'kiss my ass to the boss*
- o *Whistle-blowing*

Mesaal\ Example

Kaberuw fude'baytee ayedabea zadech'khanta?
Where did you get such courage of daring the boss?

➢ **ከቢሩው ፉዲ ባይቲ**

አስተማሪን ቂጥ ማለት

- o *አሰሪን መድፈር*
- o *አለቃን መሳደብ*

ሚሳል\ምሳሌ

ከቢሩው ፉዲቤ ባይቲ አይደቤ ዘዲጅ'ኻተ?
አለቃህን መድፈር ከየት የመጣ'ከው ድፍረት ነው?

➢ **KARSEE'BEA MALHAD**

HOLDING IN THE STOMACH

- o *Grudging*
- o *Unforgiving*
- o *Resentful*
- o *Being pregnant*

Mesaal\ Example

Safa'tta zashneaw'bea karsee'bea lahada.
Though we made jokes, he is still resentful.

➢ ከርሲቤ መልሃድ

በሆድ መያዝ
- o መቀየም
- o ቂም መያዝ
- o ማርገዝ

ሚሳል\ምሳሌ
ሰፋጣ ዛሽኔውቤ ከረሲቤ ለሃዳ በተቀላለድነው ነገር ቂም ያዘ

➢ KARSEE'BEA MATQEA'BAL

WELCOMING WITHIN THE STOMACH
- o *Receiving very cordially*
- o *Welcoming Thankfulness*

Mesaal\ Example
Ah'lachzea aboch'zeaw karsee'bea taqeabalo.
Her relatives have cordially received her husband.

➢ ከርሲቤ መትቄበል

ከሆድ መቀበል
- o በጣም ጥሩ አቀባበል ማድረግ
- o ማመስገን

ሚሳል\ምሳሌ
አህላችዜ አቦችዜው ከርሲቤ ተቄበሉ ዘመዶቿ ለባለቤቷ መልካም አቀባበል አደረጉለት

➢ KARSEE'BEA MATT'LA

DISLIKING FROM WITHIN THE STOMACH
- o *Detesting*
- o *Hating one's guts*

Mesaal\ Example

Zekhada'egn'lea baytee karsea'bea ttalakho.

Because of his betrayal I really hate his guts.

➢ ከርሲቤ መጥላእ

ከሆድ መጥላት

- o በጣም መቀየም
- o ከምር መጥላት

ሚሳል\ምሳሌ

ዚኸደኤኝሌ ባይቲ ከርሴቤ ጠለኾ

ስለ ከዳኝ በጣም ጠላሁት

➢ KARSEE'BEA WEGEAR MOKH'NA

RECONCILING FROM WITHIN THE STOMACH

- o *Reconciling completely*
- o *Forgetting and forgiving entirely*
- o *Settle differences once and for all*

Mesaal\ Example

Huluf zayaw reso'oma karsee'bea wegear khunu.

Forget the past and settle your differences completely.

➢ ከርሲቤ ዊጌር መኽና

ከሆድ መታረቅ

- o ቂም አለመያዝ
- o ከልብ መታረቅ

ሚሳል\ምሳሌ

ሁሉፍ ዛያው ሪሶአማ ከረሲቤ ዊጌር ኹኑ

ያለፈውን እርሱትና ከልብ ታረቁ

➢ KARSEE MAB'LAE

EATING STOMACH

- o *Symphatizing*

- o *Feeling sorry for somebody who has experienced mishap*
- o *Saddening*

Meesal\ Example

Azea mamotazea karseaw bala'eagn.
I felt very saddened by her death.

➢ **ከርሲ መብላእ**

ሆድ መብላት
- o *መራራት*
- o *ማዘን*
- o *መከንከን*

ሚሳል\ምሳሌ

አዜ መሞተዜ ከርሴው በለኤኝ
በርሷ መሞት በጣም አዘንኩኝ

➢ **KARSEE MABO'A**

ENTERING THE STOMACH
- o *Loving*
- o *Adoring*
- o *Affectionate*

Mesaal\ Example

Amel'zea karsea bo'a.
I adore her attitude.

➢ **ከርሲ መቦእ**

ሆድ መግባት
- o *መውደድ*

ሚሳል\ምሳሌ

አመልዜ ከርሴ ቦአ
ወባይዋን ወደድኩት

➢ **KARSEE MABRAD**

COOLING OF THE STOMACH

- o *Complete satisfaction*
- o *Joyful after some difficulties*

Mesaal\ Example

Rojew zagado'lea karse'a barada.

I am so happy since they have arrested the thief.

➢ **ከርሲ መብረድ**

የሆድ መቀዝቀዝ

- o *በጣም መደሰት*
- o *እርካታ ማግኘት*

ሚሳል\ምሳሌ

ሮጂው ዘገዶሌ ከርሲኤ በረዳ

ሌባውን ስላሰሩት በጣም ተደስቻለሁ

➢ **KARSEE MAGARA**

REJECTING WITHIN THE STOMACH

- o *Hating*
- o *Abhoring*
- o *Despising*

Mesaal\ Example

Mahalaq sabab'bea azeeyach karsee'bea magaran'tayu.

Because of finanical disputes, they hate each other.

➢ **ከርሲ መገራ**

ከሆድ መቀየም

- o *መጥላት*
- o *በጣም መቀየም*

ሚሳል\ምሳሌ

መሃለቅ ሰበብቤ አዚያች ከርሲቤ ,መገራንተዩ

በገንዘብ ምክንያት እነርሱ ተቀያይመዋል

➢ **KARSEE MAQDAM** — **BELLY AHEAD**

- o *Big stomach*
- o *Eating over capacity*
- o *Big belly*

Mesaal\ Example

Karsee qadameakh'wa; melea reeyada atush?
You have a big belly, why don't you exercise?

➢ ከርሲ መቅደም — የሆድ መቅደም

- o ሆዳም መሆን
- o ቦርጫም

ሚሳል\ምሳሌ

ከርሲ ቀደሜኽዋ፣ ሚሌ ሪያዳ አቱሽ?
ቦርጫም ስለሆነክ፣ ለምን ስፖርት አትሰራም?

➢ **KARSEE MORA'AE** — **SHOWING THE BELLY**

- o *Being very frank*
- o *Disclosing secrets*
- o *Confining*

Mesaal\Example

Abzah'gear karse'zeaw tarat'ma, ahad ousu'oum alamaneam.
Usually she is very frank, and nobody believed her.

➢ ከርሲ ሞራእ — ሆድ ማሳየት

- o ግልፅ መሆን
- o ሚስጢር አለመደበቅ
- o የዋህነት

ሚሳል\ምሳሌ

አብዛህ ጊር ከረሲዜው ታራትማ፣ አለመኔም
አብዛኛውን ጊዜ በጣም ግልፅ ስለሆነች፣ አላመኗትም

- **KARSEE MAQOCHA** — **CUTTING STOMACH**
  - o *Hating*
  - o *detestation*
  - o *Strongly disliking*

Example
Azea'bea karsee qocha.
He was filled with hate for her.

- ከርሲ መቆጫ — ሆድ መቁረጥ
  - o መጥላት
  - o በጣም መቀየም

ምሳሌ
አዜቤ ከርሱ ቆጫ
እርሷን በጣም ጠላት

- **KARSEE MAT'BELASHA** — **MESSING UP THE STOMACH**
  - o *Grudge*
  - o *Disappointing*
  - o *Resentment*
  - o *Ill-will*

Example
Karsee zow zatbelash'teeba sabab hala.
He has good reason to feel resentment against her.

- ከርሲ መትቢላሻ — ሆድ ማበላሸት
  - o ማስቀየም

ምሳሌ
ከርሲሦው ዘትቢላሸቲባ ሰበብ ሃላ
እርሷን የሉቀየመበት ምክንያት አለው

➢ **KARSEE MULUAE** — **FULL STOMACH**

- o *Pregnant*
- o *Expectant*

Mesaal\ Example

Meeshteezo karsee muluae entea.
His wife is pregnant.

Karsee mulu'ouw matfaqad yatkheeshall.
It is important to take care of pregnant lady.

➢ **ከርሲ ሙሉአ** — **ሙሉ ሆድ**

- o *እርጉዝ*
- o *ነፍሰ ጡር*
- o *የከበደች*

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሽቲዞ ከረሲ ሙሉአ ኢንቴ
ሚስቱ እርጉዝ ነች

ከርሲ ሙሉአው መትሩቀድ የትኺሻል
ነፍሰጡሮን መንከባከብ ያስፈልጋል

➢ **KARSEE OUN** — **STONY STOMACH**

- o *Cruel*
- o *Brutal*
- o *Vicious*

Mesaal\ Example

Azo karsee oun zanatea'yu ayzow gergara alasham.
That cruel guy did not help his sick mother.

➢ **ከርሲ ኡን** — **ድንጋይ ሆድ**

- o *ጨካኝ*
- o *አርመኔ*
- o *ርህራሄ ቢስ*

ሚሳል\ምሳሌ
አሠ ከርሲ ኡን፣ ዘነቴዩ አይሠው ጊርጋራ አላሻም
ያ ጨካኝ፣ ለታመሙ እናቱ እርዳታ አላደረገም

KARSEE QALELL — **SOFT STOMACH**

- o *Very kind*
- o *Generous*
- o *Open handed*

Mesaal\ Example
Maskin yakh'nemam fezbea karsee qalel'enta.
Though he is poor, he is very generous person.

➢ ከርሲ ቀሊል — ለስላሳ ሆድ

- o በጣም ደግ
- o ቸር
- o ሩህሩህ

ሚሳል\ምሳሌ
ሚስኪን የ'ክኒማም ፊገዘቤ ከርሲ ቀሊልንታ
ድሀ ይሁንናም በጣም ሩህሩህ ሰው ነው

➢ **KARSEE QUNATCH** — **STOMACH FLEA**

- o *Feeling hungry*
- o *Being ravenous*
- o *Famishing*

Mesaal\ Example
Karsee qunatch lahadea'gn.
I feel very hungry.

➢ ከርሲ ቁናጭ — የሆድ ቁንጫ

- o በጣም ሲርብ

ሚሳል\ምሳሌ
ከረሲ ቁናጭ ለሃዴኝ
በጣም ርቦኛል

➢ **KARSEE TTA'BEQ**

TIGHT BELLY

- o *Very cruel*
- o *Merciless*
- o *Nasty*

Mesaal\ Example

Maskin'lea karsee tta'beq atkhun.
Do not be cruel to a needy person.

➢ **ከርሲ ጠቢቅ**

ሆደ ጠንካራ

- o **እርኩሰ**
- o **ርህራሄ ቢስ**
- o **ጨካኝ**

ሚሳል\ምሳሌ

ሚስኪንሌ ከርሲ ጠቢቅ አትኹን
ለድሃ ርህራሄ ቢስ አትሁን

➢ **KARSEE TTULUEA MOKH'NA**

MAIMING THE STOMACH

- o *Being very annoyed*
- o *Becoming very angry*
- o *Being irritated*

Mesaal\ Example

Karsee ttu'luea mokhnaw meen adejeaw?
What was the cause of the anger?

➢ **ከርሲ ጡሉእ መኽና**

ሆድ ቁስል መሆን

- o **በጣም መናደድ**
- o **መበሳጨት**
- o **በንዴት የሆድ መቃጠል**

ሚሳል\ምሳሌ
ከረሲ ጡሉአ ሞኸናው ሚን አዲጀው?
መናደድን ምን አመጣው?

- **KARSEE'WA KURSEE'LEA**

FOR STOMACH AND POSITION

- o *Contesting for position, as oppose to serving the people*
- o *Having authority for greed*
- o *Seeking power not helping others, but only himself or herself*

Mesaal\ Example
Sulttaw karsee'wa kursee'leat khasheaw.
He wanted the position only to help himself.

- ከርሲዋ ኩርሲሌ

ለሆድና ለወንበር

- o እራሰን ለመጥቀም ሥልጣን መፈለግ
- o ሥልጣን ፍለጋ ለሆድና ለጥቅም ብቻ

ሚሳል\ምሳሌ
ሡልጣው ከርሲዋ ኩርሲሌት ኸሼው
ሥልጣን የፈለገው እራሱን ለመጥቀም ብቻ ነው

- KARSEZOW MAH ZAYOO

STOMACH KISSED

- o *Disclosing secret*
- o *Eager to divulge*
- o *Spilling the beans*

Meesal\ Example

Azo karsezow mah zayoo'enta.

He doesn't keep secrets.

➢ ከርሲዞው ማህ ዛዮ

ሆዱን የሳሙት

- ሚስጢር የማይጠብቅ
- ወሬኛ
- የወሬ ቋት

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ከርሲዞው ማህ ዛዮንተ
እርሱ ሚስጢር አይጠብቅም

DID YOU KNOW .....

Harar minted its own silver and bronze coins particularly known as "Mahalq and Ashraf". The second ones in the history of Ethiopia after the Axumite and the only such money minted at that time in this part of Africa.

8

L - ለ

➢ **LA'AYAN LA'AYE** — **ON TOP OF THE OTHER**

- o *Face-to-face*
- o *Confronting each other*
- o *Head to head*

Mesaal\ Example

Kezbagnachuw la'ayan la'aye oushayu.
Make those liars to confront each other.

➢ **ላአያን ላአይ** — **እላይ ከላይ**

- o *ፊት ለፊት*
- o *ማጋፈጥ*

ሚሳል\ምሳሌ

ኪገበኝኛቹው ላአያን ላአይ ኡሸዩ
ውሸታምችን ፊት ለፊት አጋፍጣቸው

➢ **LAQEE WAQALEEM** — **TOP MEAT FOOD**

- o *Variety food*
- o *Pieces of spcied meat*

Mesaal\ Example

Weldach'lea bajeeh laqee wagaleem subatt'zeyulea ttab ashu.
For the kids they have prepared lots of food variety for their snacks.

➢ ላቂ ወቃሊም

የአለቃ ምግብ
- ልዩ ልዩ ምግብ
- የተለያየ የምግብ አይነት ከሰጋ የተሰራ (ቅመማ ቅመም ያለበት)

ሚሳል\ምሳሌ

ወልዳችሌ በጂህ ላቂ ወቃሊም ሱባጥዚዩሌ ጠብ አሹ ለልጆቹ ብዙ ልዩ ልዩ ምግብ ለመክሰሳቸው አዘጋጁ

➢ LEEHIM JIN

SOFT DEVIL
- *Sensitive person*
- *Easily annoyed*
- *Easily offended*
- *Thin-skinned*

Mesaal\ Example

Azeaw zasanenkhe sa'a taqearah; leehim jinentea.

Becareful when you talk to her; she is sensitive person.

➢ ሊሂም ጂን

ለስላሳ ሰይጣን
- ቶሎ ቱግ የሚል
- በቀላሉ የሚናደድ

ሚሳል\ምሳሌ

አዚው ዘሳነንኼ ሰአ ተቄራህ፣ ሊሂም ጂንኢንቴ ተጠንቀቅ እርሷን ስታናግር፡ ቶሎ ቱግ የምትል ስለሆነ

➢ LOLAB GUFUR

RELEASED BELT
- *Rude*
- *Impolite*
- *Bad-mannered*
- *Discourteous*
- *Boorish*

Mesaal\ Example

Azo mareegn'nutlea yekhunumeal; lolab gufur enta.

He cannot qualify to be a friend because he is boorish.

➢ ሎላብ ጉፉር

የተለቀቀ መቀነት

- o ባለጌ
- o ምህዋሩን የለቀቀ
- o አደብ ያጣ

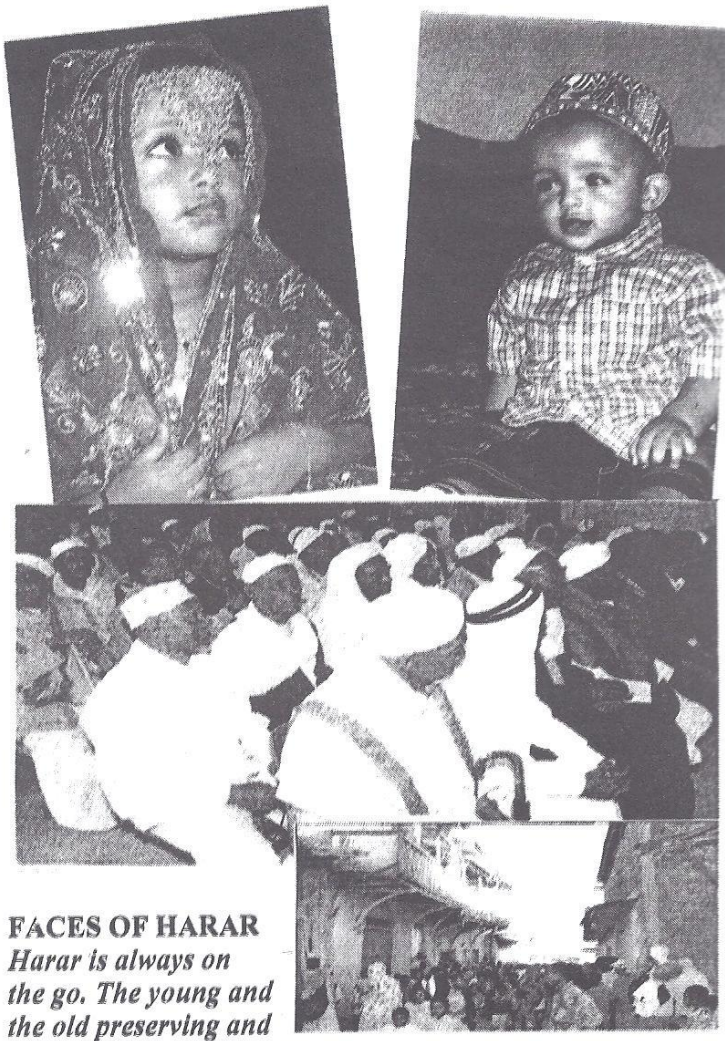
ሚሳል\ምሳሌ

አዞ መሪኝነትሌ ይኹሉሜል፣ ሎላብ ጉፉር ኢንተ

እርሱ ለጓደኛነት አይሆንም፣ ባለጌ ነው

DID YOU KNOW .....

In January 1887, after the battle of Challanqo, Harar was forced to be part of the Ethiopian Empire. For 105 years (till 1992/93) non-Harari governsors of Harar were appointed purposely to systematically disentigrate the Harari society. Among the governors, the first governor was Ras Mekonnen, a Showan and a kinsman of Emperor Menilek, and his son, Dejjazmach (later Ras) Teferi Mekonnen, better known since 1931 under the name Emperor Haile Selassie. However, Harar's autonomy or independency is partially restored since 1992/3 and today it is one of the states in the Federal Democratic Republic of Ethiopia.



FACES OF HARAR
Harar is always on the go. The young and the old preserving and nurturing the culture and keeping the traditional values alive

9
M - መ

➢ **MA'NGE'AMA MAHEYSAB** — **SLEEPING AND THINKING**

- o *Contemplate*
- o *Think deeply*
- o *Taking time and thinking*

Mesaal\ Example

E'gne'ema e'hesbebahakh.

I'll take my time and think about it.

➢ **መኜአማ መሄሰብ** — **ተኝቶ ማሰብ**

- o *ማለላሰል*
- o *በቂ ጊዜ ወስዶ ማሰብ*

ሚሳል\ ምሳሌ

ኢኚአማ ኢሂስቢባሀኽ

ጊዜዬን ወስጄ አስብበታለሁ

➢ **MARA MANTAQQ** — **SEEING & PUKING**

- o *Disgusting*
- o *Sickening*
- o *Abhorring*

Mesaal\ Example

Azo mara mantaquw rekha? Akhazow warr yalette'bea hal.

Have you seen that disgusting guy? He is still gossiping.

➢ መረ መንተቅ

አይቶ ማስታወክ
- o አስጠሊ
- o አስቀያሚ

ሚሳል\ ምሳሌ

አዞ መረ መንተቁው ሪኻ? አ'ሽዞው ወር የሊጢቤ ሃል ያንን አስጠሊ አየ'ሽው? አሁንም ሐሜት እያካሄደ ነው

➢ MARA MATQABATT

SEEING-DISAPPEARING
- o *Sudden and complete disappearance*
- o *Vanishing*
- o *Go out of existence*

Mesaal\ Example

Mahawa marawa matqabattzo aja'eb enta!

The sudden and complete disappearance of the goods is very surprising!

➢ መረ መትቀበጥ

ታይቶ መታጣት
- o ብቅ ብሎ መጥፋት
- o መሰወር
- o በጣም በአጭር ጊዜ ውስጥ መጥፋት

ሚሳል\ ምሳሌ

ማሃዋ መረዋ መትቀበጥዞ አጃኢብኢንት!

የእቃው ብቅ ብሎ መጥፋት ይገርማል!

➢ MARA NATU

SEEING SICKNESS
- o *Disguesting*
- o *Repugnant*
- o *Sickness at sight*
- o *Sickning*

➢ መረ መንተቅ

አይቶ ማስታወክ
- o አስጠሊ
- o አስቀያሚ

ሚሳል\ ምሳሌ

አዞ መረ መንተቁው ሪኻ? አ'ሽዞው ወር የሊጢቤ ሃል ያንን አስጠሊ አየ'ሽው? አሁንም ሐሜት እያካሄደ ነው

➢ MARA MATQABATT

SEEING-DISAPPEARING
- o *Sudden and complete disappearance*
- o *Vanishing*
- o *Go out of existence*

Mesaal\ Example

Mahawa marawa matqabattzo aja'eb enta!

The sudden and complete disappearance of the goods is very surprising!

➢ መረ መትቀበጥ

ታይቶ መታጣት
- o ብቅ ብሎ መጥፋት
- o መሰወር
- o በጣም በአጭር ጊዜ ውስጥ መጥፋት

ሚሳል\ ምሳሌ

ማሃዋ መረዋ መትቀበጥዞ አጃኢብኢንት!

የእቃው ብቅ ብሎ መጥፋት ይገርማል!

➢ MARA NATU

SEEING SICKNESS
- o *Disguesting*
- o *Repugnant*
- o *Sickness at sight*
- o *Sickning*

Mesaal\ Example

Azo martto lahlah'huw rekha?

Have you seen that reckless guy?

➢ መርጦ ለህለህ

የላላ ሽርጥ

- o ትጥቁ የላላ
- o ግድ የለሽ
- o ዝርክርክ

ሚሳል\ ምሳሌ

አዞ መርጦ ለህለህሁው ሪኻ?

ያን ዝርክርክ አይተኸዋል?

➢ **MAHALEQ MAKO'AA**

POURING MONEY

- o *Wasting money*
- o *Recklessness*
- o *Extravagancy*

Mesaal\ Example

Zalta she'achbea mahalaq'zow ako'aa.

He wasted his money on unnecessary things.

➢ መሐለቅ መኮአ

ገንዘብ ማፍሰስ

- o ገንዘብ ማባካን
- o በከንቱ ማጥፋት

ሚሳል\ምሳሌ

ዘልታ ሺአችቤ መሃለቅዞው አኮአ

በማይረቡ ነገሮች ላይ ገንዘቡን አባከነ

➢ **MALAGA MORA**

PEELING OFF

- o *Beating up severely*
- o *Hitting repeatedly*
- o *Whipping severely*

Mesaal\ Example

Toya ousu'ach rojeew malaga'zow ara'o.

The neighbors have severely beaten up the thief.

➢ መለገ ሞራእ

መገሸለጠ

- o በጣም መደብደብ
- o መቀጥቀጥ

ሚሳል\ምሳሌ

ቶያ ኡሱአች ሮጂው መለገዞው አረኦ

የሰፈር ሰዎች ሌባውን በጣም ደበደቡት

➢ **MAHALAQ MABLAE**

EATING MONEY

- o *Receiving salary*
- o *Getting emolument*
- o *Getting some kind of payment for a job*

Mesaal\ Example

Delagazo'lea bajeeh mahalaq yolal.

He receives huge salary for his work.

➢ መሀለቅ መብላእ

ገንዘብ መብላት

- o ደሞዝ ማግኘት
- o ለሰራ ክፍያ መቀበል

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋዞሌ በጂህ ማሃለቅ ዮላል

ለሰራው ክፍ ያለ ደሞዝ ያገኛል

➢ **MAHAWA MOSHA**

TREATING LIKE GOODS

- o *Despising*
- o *Making fun of*

- o *Mocking of somebody*
- o *Disdaining*

Mesaal\ Example

Deenatzolea baytee azow ousu'ow mahawa mosha yekhashal.
Because of his wealth he wants to look down upon people.

➢ መሃዋ ሞሻ — ዕቃ ማድረግ
- o መናቅ
- o ማንቋሸሽ

ሚሳል\ምሳሌ

ዲነትዞሌ ባይቲ ኡሱኡው መሃዋ ሞሻ ይኸሻል
በሃብቱ ምክንያት ሰውን ለማንቋሸሽ ይቃጣዋል

➢ **MASACHA** — **MAKING EACH OTHER DRINK**
- o *Fighting*
- o *Exchanging insults*

Mesaal\ Example

Ah'lach melea asachu?
Why did the relatives fight among themselves?

➢ መሳቻ — እርስ በርስ ማጠጣት
- o መሰዳደብ
- o መጣላት
- o መደባደብ

ሚሳል\ምሳሌ

አህላች ሚሌ አሳቹ?
ዘመዳሞቹ ለምን ተጣሉ?

➢ **MASRE'LEA MASTTA** — **GIVING TO THE FLOOD**
- o *Uncared for*
- o *Ignoring*

Mesaal\ Example

Waldezow masre'lea sattaew.

He did not care for his child.

➢ መስሪሌ መስጣ

ለነርፍ መስጠት

- ጥንቃቄ ማጣት
- ግድ ማጣት
- እንክብካቤ አለማድረግ
- ደንታ ማጣት

ሚሳል/ምሳሌ

ወልዲሠው መስሪሌ ሰጤው
ለልጁ ምንም ጥንቃቄ አላደረገለትም

➢ MASRE ZENA'SEAW

TAKEN BY THE FLOOD

- *Useless*
- *Spoiled*
- *Lost forever*
- *Unrecoverable*

Mesaal\ Example

Masre zena'seaw deenat khana.

His wealth is lost forever.

➢ መስሪ ዚነሰኤው

ጐርፍ የወሰደው

- የጠፋ ነገር
- የባከነ
- የማይመለስ ነገር

ሚሳል/ምሳሌ

መስሪ ዚነሰኤው ዲነት ኻና
ንብረቱ በከንቱ ብኩን ሆነ

➢ **MASRE'BEA MABO'A**

GETTING INTO THE FLOOD

- o *Becoming useless*
- o *Being reckless*
- o *Being miserable*

Mesaal\ Example

Masre zebotee temaslat.
She looks miserable.

➢ **መስሪቤ መቦአ**

ጎርፍ ውስጥ መግባት

- o **መጎሳቆል**
- o **ፋይዳ ቢስ**
- o **የማይረባ**

ሚሳል/ምሳሌ

መስሪ ዚቦቲ ቲመስላት
የተጎሳቀለች ትመስላለች

➢ **MEHRA QALIL**

SOFT WITH DUTY

- o *Disliking to work*
- o *Having nothing to do*
- o *Lazy*
- o *Slothfulness*

Mesaal\ Example

Mehra'qalilnut'zobea nebarot'zow maleaqa amoseaw.
Because of his laziness he couldn't improve his life.

➢ **ሚህራ ቀሊል**

ስራ ማቅለል

- o **ስራ ፈት**
- o **ቦዘኔ**

ሚሳል\ ምሳሌ
ሜህረቀሊልነትዞቤ ኒባሮርዞው መሌቃ አሞሴው
በስራ ፈትነቱ ምክንያት ኑሮውን ማሻሻል አልቻለም

➢ **MEJAW**

DISAPPEAR
- o *Trick*
- o *Deceit*
- o *Ruse*

Mesaal\ Example
Zal'dejabea mejaw batee.
Before he showed up she had disappeared.

➢ ሚጃው

ዯሌ መሄዴ
- o ማታለል
- o መሸወዴ
- o መሰወር

ሚሳል\ ምሳሌ
ዘልዲጀቤ ሚጃው ባቲ
ከመምጣቱ በፊት ተሰወረች

➢ **MERAQ MAMSAT**

DISTURBING SALIVA
- o *Unhealthy*
- o *Being sick*
- o *Illness*
- o *Bothering*

Mesaal\ Example
Meraq masateaw.
He does not feel well.

➢ ሚራቅ መምሰት

የምራቅ መጨነቅ
- o የጤና መታወክ
- o መታመም
- o ሰውን ማስቸገር

ሚሳል\ ምሳሌ

ሚራቅ መሰቴው
ጤናው ታውኳል

➢ MERAQ MAW'HATT

SWALLOWING SALIVA
- o *A mature person*
- o *A person of integrity*
- o *Middle-aged person*

Mesaal\Example

Omrezo zalta qeasee meraq zohatta'nta.
Despite his age he is a mature person.

➢ ሚራቅ መውሃጥ

ምራቅ መዋጥ
- o ጥሩ የሚያስብ
- o በሰል ያለ ሰው
- o ረጋ ማለት
- o አዋቂ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ

ኡምሪዞ ዘልታ ቂሲ ሚራቅ ዞሃጣንተ
ያለ እድሜው በሰል ያለ ሰው ነው

➢ MEY MAQATTER

WATER KNOTTING
- o *Reached puberty*
- o *Teenage years*

Mesaal\ Example

Ko'ot waldach'zo mey qattaru.
His two children have reached the age of puberty.

➢ ሚይ መቃጠር

ውሃ መቋጠር
- o ጉልምስና
- o ለአቅመ አዳም መድረስ

ሚሳል\ምሳሌ
ኮኦት ወልዳችሀ ሚይ ቃጠሩ
ሁለቱ ልጆቹ ለአቅመ አዳም ደረሱ

➢ MEY MOKH'NA

BECOMING WATER
- o *Frightened*
- o *Become emotionless because of dreadful fear*

Mesaal\ Example
Emtehan'bea zodaqa'lea baytee mey khna.
He was frightened because he failed the examination.

➢ ሚይ መ'ኽና

ውሃ መሆን
- o መፍራት
- o በፍርሃት መደንዘዝ
- o በድንጋጤ መቅለጥ

ሚሳል\ምሳሌ
ኢምቲሃንቤ ዞደቀሌ ባይቲ ሚይ 'ኻና
ፈተናውን ስለወደቀ በፍርሃት ደነዘዘ

➢ MEY MABO'A

GETTING INTO WATER
- o *Being destroyed*
- o *Being spoiled*
- o *Becoming useless*

Mesaal\ Example
Denatzo jamea mey'be bo'a.
All his property was destroyed.

➢ ሚይቤ ቦአ

ውሃ ውስጥ መግባት
- o መበላሸት
- o ከጥቅም ውጪ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ
ዲነትዞ ጀሚእ ሚይቤ ቦአ
ንብረቱ በሙሉ ጠፋ

➢ MEY MEA'SAB

POURING THE WATER
- o *Cooling off dispute*
- o *Resolving*

Mesaal\ Example
Ragach, ahlach matgadal'zeyubea mey ea'sabubo.
The elders cooled off the disagreement among the relatives.

➢ ሚይ ሜሰብ

ውሃ መጨመር
- o ነገር ማቀዝቀዝ
- o ጥልን ማብረድ
- o ማስታረቅ

ሚሳል\ምሳሌ
ራጋች አህላች መትጋደል ዚዩቤ ሚይ ኤሰቡቦ
ሽማግሌዎቹ በዘመዶች መሃል ያለውን ነገር አቀዘቀዙት

➢ MEY'LEA ZAYA QABA'TTEAW

LOSING BECAUSE OF WATER
- o *Unable to save*
- o *Lost control*

Mesaal\ Example

Denatzow mey'lea zaya qabat'teaw.

He is unable to save his property.

➢ ሚይሌ ዛያ ቀበጤው

ለውሃ ያለ አጣው

- ከቁጥጥር ውጪ መሆን
- ከአደጋ ማዳን አለመቻል

ሚሳል\ምሳሌ

ዲነትዞው ሚይሌ ዛያ ቀበጤው

ንብረቱን ከጥፋት ለማዳን አልቻለም

➢ MEY MAQLA

ROASTING WATER

- *Cleverness*
- *Cunning*
- *Shrewdness*
- *Crookedness*

Mesaal\ Example

Azea mey zeqalteen tea.

She is very shrewd.

➢ ሚይ መቅላ

ውሃ መቁላት

- አታላይነት
- አራዳ

ሚሳል/ምሳሌ

አዜ ሚይ ዚቀልቲንቴ

እሷ በጣም አራዳ ናት

➢ MISBAR MOSHA

NAILING

- *Detriment*
- *Blocking*
- *Stopping somebody from achieving*

Mesaal\ Example
Azo misbar asha'beana.
He blocked us from getting it.

➢ ሚስባር ሞሻ

ምስማር ማድረግ
- o መመቅኘት
- o ሸር ማድረግ

ሚሳል/ምሳሌ
አዞ ሚስባር አሸቤነ
እሱ ተመቀኘን

➢ **MOQA'LEA MAHBATT**

BEING SWELLED TO KNOW
- o *Eager to know*
- o *Keen to find out*
- o *Dying to know*

Mesaal\ Example
Azo moqalea habatta.
He is dying to know.

➢ ሞቀሌ ማህበጥ

ለማወቅ ማበጥ
- o በጣም ፍላጎት ማሳየት
- o ለማወቅ መጓጓት

ሚሳል/ምሳሌ
አዞ ሞቀሌ ሀበጣ
እሱ ለማወቅ በጣም ጓጓ

➢ **MUUT ADAWA**

ENEMY TO DEATH
- o *Bitter enemy*
- o *Adversary*
- o *Foe*

Mesaal\ Example

Ko'ot gaelach muut adawa khanu.

The two (ladies) friends became bitter enemies.

➢ ሙት አዳዋ

እስከ ሞት ጠላት

- o ጠላት
- o ባለጋራ

ሚሳል\ምሳሌ

ኮኦት ጌላች ሙት አዳዋ ኻኑ

ሁለቱ ጓደኛሞች ባለጋራ ሆኑ

➢ MUUT MA'GNEET

SLEEPING LIKE DEATH

- o *Sleeping soundly*
- o *Sleeping like a baby or log*
- o *Sleeping motionless*
- o *Sleeping deeply*

Mesaal\ Example

Azo muut ma'gneetbea hal.

He is in deep sleep.

➢ ሙት መኚት

እንደ ሞት መተኛት

- o ድብን ብሎ መተኛት
- o እንደ ሀፃን መተኛት

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ሙት መኚትቤ ሃል

ድብን ብሎ ተኝቷል

➢ **MUUT MAB'LA**

EATING DEATH

- *Not sending condolence to relatives*
- *Being unsympathetic*
- *Unconcerned*

Mesaal\ Example

Mare'gnachzo awzo mutuw bala'ou.

His friends did not send condolence for his father's death.

➢ **ሙት መብላእ**

ሞትን መብላት

- *ከሐዘን መቅረት*
- *ርህራሄ ቢስ*

ሚሳል\ምሳሌ

መሪኞችህ አውህ ሙቱው በለኡ

ጓደኞቹ ለአባቱ ሐዘን አልደረሱም

➢ **MUUT MAGARA**

DISLIKING TO DEATH

- *Detesting of each other*
- *Unforegetting and unforgiving*

Mesaal\ Example

Ko'ot garach mahalaq sabab'bea muut magara'tayu

Because of money matters the two families do hate each other till death.

➢ **ሙት መገራ**

እስከ ሞት ጠላት

- *መጣላት*
- *የዘወትር ጥላቻ*

ሚሳል\ ምሳሌ
ኮአት ጋራች መሐለቅ ሰበብቤ ሙት መገረን ተዩ
ሁለቱ ቤተሰቦች በገንዘብ ምክንያት የዘላለም ጠላት ናቸው

➢ **MUUT'LEA MASTTA**

GIVING TO DEATH
- o *Losing hope (of a sick person)*
- o *Giving up*

Mesaal\ Example
Feezbea zanateaw'lea baytee ah'lachzo muut'lea satto.
Since he is severely sick his relatives have given up hope.

➢ ሙትሌ መስጣ

ለሞት መስጠት
- o ተስፉ መቁረጥ (ላመመው ሰው)

ሚሳል\ምሳሌ
ፊገዘቤ ዘነቴውሌ ባይቲ አህላችህ ሙትሌ ሰጦ
በጣም ስለታመመ ዘመዶቹ ተስፉ ቆርጠዋል

➢ **MUUTWA HUUY ZALA**

HAVING DEATH AND LIFE
- o *A person in need and indeed*
- o *Keeping promises*

Mesaal\ Example
Muutwa huuy zala ousu'enta.
He is a person of his words.

➢ ሙትዋ ሁይ ዛላ

ሞትና ህይወት ያለው
- o ቃሉን የሚጠብቅ
- o ተግባራዊ ሰው

ሚሳል\ምሳሌ
ሙትዋ ሁይ ዛላ ኡሱኢንታ
ቃሉን የሚጠብቅ ተግባራዊ ሰው ነው

➢ **MEYAN MEY**

WATERY
- o *Tasteless food*
- o *Unspicied food*

Mesaal\ Example
Zashta hangur meyan meyenta.
She cooked tasteless food.

➢ ሚያን ሚይ

ውሀ ውሀ የሚል
o ጣዕም የሌለው

ሚሳል\ምሳሌ
ዛሽታ ሃንጉር ሚያን ሚይ ኢንታ
የሠራችው ምግብ ጣዕም የለውም

DID YOU KNOW ....
In recorded history, Amir Haboba was the founder and first king of the State of Harar in 967 AD, and Amir Abdullahi was the last king of Harar, who lost his power after the Challanqo battle in 1887. Supported by European musketeers, Menilek's army of 20, 000 troops and Harar's ill equipped 3, 000 foot-soldiers fought at Challanqo.
The outgunned and outnumbered army of Harar fought gallantly and was massacred. Finally Harar fell under the conquerors and they rampaged its heritage and riches relentlessly till the fall of Emporor Haile Selasse in 1974.

10
N - ነ

➢ **NADABA GADALA**

KILLER OF SITTING SITE (or SEAT)

- o *Lazy person*
- o *Indolent*
- o *Slothful*
- o *Couch potato*

Mesaal\Example

Nadaba gadala ou'su ruhzowum baduwum yalequ'mail.
A lazy person cannot help himself and his country.

➢ **ነደባ ገዳላ**

መደብ ገዳይ

- o *በጣም ሰነፍ*
- o *ልግመኛ*

ሚሳል\ምሳሌ

ነደባ ገዳላ ኡሱእ ሩህዞዉም ባዱም የሊቁሜል
ሰነፍ ሰው እራሱንም አገርንም አያሳድግም

➢ **NABI BAQAL**

THE PROPHET'S MULE

- o *Praying mantis*

Mesaal\Example

Nabi baqal taqumseezat mekhluk entea.
Praying mantis is a beautiful creature.

➢ ነቢ በቀል

የነቢዩ በቅሎ
o የማርያም ፈረስ

ሚሳል\ምሳሌ
ነቢ በቀል ቱቂምሲዛት መ'ኽሉቅ'ንቴ
የማርያም ፈረስ የምታምር ፍጡር ናት

➢ NABI DIDD

NOT ACCEPTING THE PROPHET

o *Not following the Prophet's deeds*

Mesaal \ Example
Nabi didd delhee bajeh enta.
He who does not accept the Prophet's teaching is sinful.

➢ ነቢ ዲድ

ነቢዩን አለመቀበል
o የነቢዩን ትምህርት አለመከተል

ሚሳል\ምሳሌ
ነቢ ዲድ ዲልሂ በጂህ ኢንታ
የነቢዩን መልእክት የማይቀበል ሐጢአተኛ ነው

➢ NABI MASDAB

INSULTING THE PROPHET

o *Anti-Islam*
o *Infidelity*
o *Being unbeliever*

Mesaal \ Example
Nabi sadabnet; azab mabo'alea yaqean ougazonta.
Infidelity is a definite way of getting to hell.

➢ ነቢ መስደብ

ነቢዩን መስደብ
- o ፀረ-እስልምና
- o እስልምናን አለመቀበል

ሚሳል\ምሳሌ

ነቢ ሰዳብነት አዛብ መቦአሌ የቂን ኡጋዞንታ
ፀረ-ነቢዩ መሆን ሲኦል ለመግቢያ እርግጠኛ መንገዱ ነው

➢ **NABEE SAM**

THE PROPHET'S SHARE
- o *Shoulder meat*

Mesaal\Example

Nabee sam wekhab lana.
Buy for us the shoulder meat.

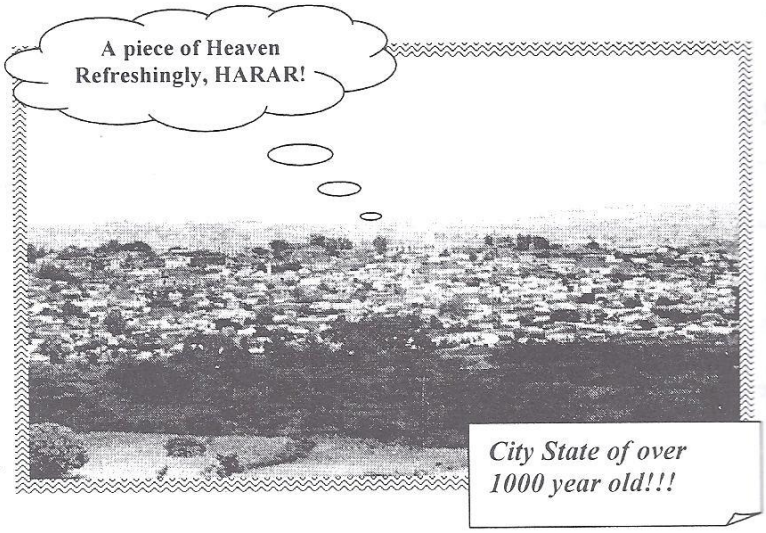
➢ ነቢ ሳም

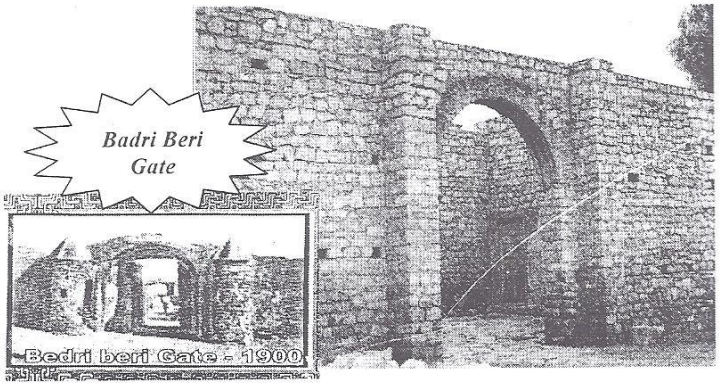
የነቢዩ ድርሻ
- o የስጋ ብልት (ሽንጥ)

ሚሳል\ምሳሌ

ነቢ ሳም ውኾብለና
ሽንጥ (ስጋ) ግዛልን

DID YOU KNOW ....
Harar revolves around divine holidays only – Eid Fitr (end of the month of Ramadan), Araafa (two months and 9 days after the end of Ramadan) and Nabi Mawulud (the Prophet's (PBUH) birth day).





A GLIMPSE OF THE CITY

Medieval walled city of Harar with its various relics of civilization including the decorated five city gates and challenging network of streets.

11
O - አ

➢ **OUF MELHAD**

CATCHING NOSE
- o *Becoming wealthy*
- o *Prosperity*
- o *Becoming filthy rich*
- o *Amassing wealth*

Mesaal\ Example
Ouf zeelahada tujar enta.
He is filthy rich.

➢ ኡፍ መልሐድ

አፍንጫ መያገ
- o ሐብታም መሆን
- o ከበርቴ መሆን
- o ባለጸጋ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ
ኡፍ ዚለሐዳ ቱጃሪንተ
የናጠጠ ከበርቴ ነው

➢ **OUFA AAF MAQBETT**

LOSING THE NOSE AND THE MOUTH
- o *Getting stuck*
- o *Unable to resolve*

Mesaal\Example
Mashkela'lea oufa aaf qabatta'leaw.
He was unable to resolve the problem.

➢ ኡሩ አፍ መቅበጥ

አፍንጫና አፍ ማጣት
- o መፍትሄ ማጣት
- o የተወሳሰበ ጉዳይ

ሚሳል\ምሳሌ
መኽኪላሌ ኡሩ አፍ ቀበጠሌው
ለችግሩ መፍትሄ አጣለት

➢ OUGA MEA'SAB

FORCING TO GET INTO THE ROAD
- o *To discipline*
- o *To punish*

Mesaal\Example
Waldi haletzo al'khanama; ouga mea'sab yetkhesha'hal.
The child's behaviour is unacceptable; he needs to be disciplined.

➢ ኡጋ ሜሰብ

መንገድ ማስገባት
- o መስመር ማስያዝ
- o መቅጣት

ሚሳል\ምሳሌ
ወለዲ ሃለትዞ አልኻናም፣ ኡጋ ሜሰብ የትኺሻሐል
የልጅ ሁኔታው አላማረም፣ መሥመር ማስያዝ
ያስፈልገዋል

➢ OUGA MAKFAT

OPENNING THE ROAD
- o *Becoming exemplary*
- o *Being a mentor*
- o *Leading the way*
- o *Role model*

Mesaal\Example
Ou'su qee'ttea'leam ouga kafataa.
He has opened a way for everyone.

➢ ኡጋ መክፈት

መንገድ መክፈት
- ምሳሌ መሆን
- አርአያነት
- መፍትሄ ማግኘት

ሚሳል\ምሳሌ
ኡሱእ ቂጤሌም ኡገ ከፈታ
ለሰው ሁሉ መፍትሄ ሆነ

➢ OUGA MEESH'TEE

A STREET WIFE
- Loiterer
- Wanderer

Mesaal\ Example
Ouga meesh'tee! Melea delagakhaw tee'dalgumeakh?
You loiterer! Why don't you do you work?

➢ ኡጋ ሚሽቲ

የመንገድ ሚስት
- ዘዋሪ
- አላማ ቢስ

ሚሳል\ምሳሌ
ኡጋ ሚሽቲ! ሚሌ ዲላጋካው ቲደልጉሜኽ?
አንተ ዘዋሪ! ለምን ስራህን አትሰራም?

➢ OUGA OU'SAE

A STREET PERSON
- *Prostitute*
- *Harlot*
- *Whore*

Mesaal\ Example
Bajeeh ouga ou'su'aach natubea yemuutalu.
Many prostitutes die of diseases.

➢ ኡጋ ኡሱእ

የመንገድ ሰው
- አለሌ

- ሸርሙጣ
- ሴተኛ አዳሪ

ሚሳል\ምሳሌ

በጂህ ኡጋ ኡሱአች ነቱቤ ዱሙታሉ
ብዙ አለሌዎች በበሽታ ምክንያት ይሞታሉ

➢ **OUGA WALDEE** — **A STREET CHILD**

- *Illegitimate child*
- *Unlawfully born*
- *Born out of wedlock*
- *Bastard*

Mesaal\ Example

Bajeeh ou'gaa ousu'aach ou'gaa waldach yeqab'ttu'mealu.
Many prostitutes may got illegitimate children.

➢ ኡጋ ወልዲ — የመንገድ ልጅ

- ዲቃላ
- ህጋዊ ያልሆነ ልጅ

ሚሳል\ምሳሌ

በጂህ ኡጋ ኡሱአች ኡጋ ወልዳች ዱቀብጡሜሉ
ብዙ አለሌዎች ህጋዊ ያልሆኑ ልጆች አያጡም

➢ **OU'GABEA MAW'TTAE** — **GETTING OUT OF THE ROAD**

- *Misbehaving*
- *Acting irresponsibly*
- *Undisciplined*
- *Out of line*
- *Being naughty*

Mesaal\ Example

Waldach ou'gabea zayweetta'oukhut hitfan yetkhe'shayohul.
Children need to be advised not to be undisciplined.

➢ ኡጋቤ መውጣእ

ከጎዳና መውጣት
- o መስመር መልቀቅ
- o ስድ መሆን
- o ብልግና
- o ሃላፊነት ማጣት

ሚሳል\ምሳሌ

ወልዳች ኡጋቤ ዘይዊጠኡ ኩት ሂትፋን የት'ኺሸዮሆል ልጆች እንዳይባልጉ ምክር ያስፈልጋቸዋል

➢ OU'GUL HUDUUG

STARTED-LEFT
- o *Unfinished work*
- o *Incomplete job*
- o *Fragmentary*
- o *Abandoned*

Mesaal\Example

Darseezow ou'gul huduug asheaw.
He has not completed his education.

➢ ኡጉል ሁዱግ

በጅምር መተወ
- o ያላለቀ ሥራ
- o ማቋረጥ
- o የጅምር-ትው

ሚሳል\ምሳሌ

ደርሲዞው ኡጉል ሁዱግ አሼው
ትምህርቱን አቋረጠ

➢ OU'KHAT MAW'TTA

OBTAINING FOOD
- o *Becoming rich*
- o *Getting out of poverty*
- o *Being self-reliant*

Mesaal\Example

Ou'khat watta'leaw.
He has become rich.

➢ ኡ'ኻት መውጣእ

የእንጀራ መውጣት
- ሃብታም መሆን
- የችግር ማለፍ
- ከበርቴ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ

ኡ'ኻት ወጠሌው
አለፈለት

➢ **OU'RUUS MAF'LETT**

SPLITTING THE HEAD
- *Having a headache*
- *Throbing pain*
- *Splitting headache*

Mesaal\ Example

Ou'ruuseaw afalattea'gn; dawaa halakhee?
I have splitting headache; do you have medicine?

➢ ኡሩስ መፍለጥ

የራስ መፈለጥ
- ከባድ ራስ ምታት
- የጭንቅላት ህመም

ሚሳል\ምሳሌ

ኡሩሴው አፈለጤኝ፣ ደዋ ሃለ'ኺ?
እራሴን አመመኝ፣ መድሃኒት ይኖርሃል?

➢ **OU'RUUS SHEER MOSHAA**

HEAD SPINNING
- *Confusing*
- *Disturbing*
- *Mixing up in mind*
- *Tricking*

Mesaal\ Example

Warzo ou'ruus'zeaw sheer asha'bea.
His talks have confused her.

➢ ኡሩስ ሺር ሞሻ

የራስ መዞር
- o የጭንቅላት መበወዝ
- o አስቸጋሪ ነገር
- o ናላ ማዞር

ሚሳል\ምሳሌ
ወርሀ ኡሩስዜው ሺር አሸቤ
ወሬው ናላዋን አዞረው

➢ OU'RUUS GEYY AAHLEE

THE HEAD'S RELATIVES
- o *Father's kith and kin*
- o *Relatives from father's side*

Mesaal\ Example
Bajeeh ou'ruusgeyy aahlee halagn.
I have plenty relatives on my father's side.

➢ ኡሩስ ጌይ አህሊ

የራስ ዘመድ
- o የአባት ዘመድ አዝማዶች
- o የአባት ወገኖች

ሚሳል\ምሳሌ
በጂህ ኡሩስ ጌይ አህላች ሃለኝ
ብዙ የአባት ዘመድ አዝማዶች አሉኝ

➢ OU'RUUS MAG'GNA

HEAD THROWING
- o *Severely ill*
- o *Bed sick*
- o *Bed ridden*

Mesaal\ Example
Ou'ruuszow es'gagna'lea qalah bayaa.
He has been severely ill for a long time.

➢ ኡሩስ መግኛ

እራስን መጣል
- o በጣም መታመም
- o በሀመም መሰቃየት

ሚሳል\ምሳሌ

ኡሩስ ሀው ኢስገኛሌ ቀላህ ባያ
ከታመመ በጣም ቆይቷል

➢ OU'RUUS MATGAZAE

ADMINISTERING OF THE HEADS
- o *Advising one another*
- o *Flout somebody with advice*
- o *Consult each other*

Mesaal/ Example

Aboch'wa meeshte bajeeh geer ou'ruus yetgaazalu.
Husband and wife usually advise each other.

➢ ኡሩስ መትጋዛእ

እራስን ማስተዳደር
- o መመካከር
- o መወያየት

ሚሳል\ምሳሌ

አቦችዋ ሚሽቲ በጂህ ጊር ኡሩስ የትጋዛሉ
ባልና ሚስት ብዙ ጊዜ ይመካከራሉ

➢ OU'RUUS MALHAD

HOLDING THE HEAD
- o *Surprising*
- o *Amazing*
- o *Startling*
- o *Astonishing*

Mesaal\ Example

Mamaja'zeeyu'bea ou'ruus zeyuw lahadu.

They were surprised by their wins.

➢ ኡሩስ መልሃድ — እራስን መያዝ
- o መደነቅ
- o መገረም

ሚሳል\ምሳሌ

መማጀዚዩቤ ኡሩሲዩው ለሃዱ
በማሸነፉቸው በጣም ተደነቁ

➢ **OU'RUUS MEKANEN** — **HOLDING HEAD**
- o *To be proud*
- o *To be self-sufficient*

Mesaal\ Example

Awzo denatbea ou'ruus'zow akanana.

He is proud of his father's wealth.

➢ ኡሩስ መቃነን — እራስን ማቆም
- o ኩራት መሰማት
- o እራስን መቻል

ሚሳል\ምሳሌ

አውዞ ዲነትቤ ኡሩስዞው አቃነና
በአባቱ ሐብር ኩራት ተሰማው

➢ **OU'RUUS MEQBETT** — **LOSING THE HEAD**
- o *Being fooled*
- o *Being deceived*
- o *Being tricked*
- o *Lied to*
- o *Misinformed*

Mesaal\ Example

Taqearah! Dalalach ou'ruuskhaw aayatqeabttukh.

Be careful! The auctioneers not to trick you.

➢ ኡሩስ መቅበጥ — እራስን ማጣት

- o መወናበድ
- o መታለል
- o ናላ መዞር
- o የጭንቅላት መናወጥ

ሚሳል\ምሳሌ

ተቄራህ! ደላላች ኡሩስኻው አየትቄብጡኽ

ተጠንቀቅ! ደላላዎቹ ናላህን እንዳያዞሩህ

➢ **OU'RUUS MABLAA** — **HEAD ITCHING**

- o *Disturbing*
- o *Muddling*
- o *Worrying*
- o *Disquieting*

Mesaal\ Example

Azeeyach egeer kuuba'bea matmaja'zeeyubea, ou'ruu'seaw bala'eagn.

I was disturbed by their loss of the soccer game.

➢ ኡሩስ መብላእ — እራስን ማከክ

- o መጨነቅ
- o መበወዝ
- o ማዘን

ሚሳል\ምሳሌ

አዚያች ኢጊር ኩባቤ መትማጀዚዩቤ ኡሩሴው በለኤኝ

እነርሱ በእግር ኳስ ጨዋታ በመሸነፋቸው አዘንኩኝ

➢ **OU'SU GAR MADAMUS**

DESTROYING SOMEBODY'S HOME

- o *Coming between husband and wife*
- o *Involving in someone's family affairs*

Mesaal\ Example

Werr atgeeragbee bajeeh geer ou'su gar yedamsee'lea yegeebtal.

A gossip-monger usually tries to interfer in family affairs.

➢ **ኡሱእ ጋር መዳመስ**

የሰው ቤት ማፍረስ

- o *ባልና ሚስትን ማጣላት*
- o *ነገር ማጋነን*
- o *በሌሰብ መሃል ጣልቃ መግባት*

ሚሳል\ምሳሌ

ወር አትጊራግቢ በጂህ ጊር ኡሱእ ጋር ይዳምሲሌ ዱጊብታል

ወሬ አመላላሽ ብዙ ጊዜ በሌሰብ መሃል ጣልቃ ለመግባት ይሞክራል

➢ **OU'SU FEET'BEA MAQANUN**

STANDING IN FRONT OF SOMEBODY'S FACE

- o *Begging humbly*
- o *Seeking help*
- o *Supplicating*

Mesaal\ Example

Zeqq bakheema dalakhee geer; ou'su feet'bea teeqanumeakh.
If you work very hard, there is no reason you should beg anyone.

➢ ኡሱእ ፊትቤ መቃነን

ሰው ፊት መቆም
- o መለማመጥ
- o እርዳታ መጠየቅ
- o መለመን

ሚሳል\ምሳሌ

ዚቅ ባ'ኺማ ደለ'ኺጊር ኡሱእ ፊትቤ ቲቃኑሜ'ኽ
ጠንክረህ ከሰራህ ማንንም አትለምንም

➢ **OU'SU LA'AYBEA SHAHAT MOSHA**

PISSING ON SOMEONE
- o *Contempt*
- o *Treat somebody like dirt*
- o *Disrespect*
- o *Scorn*

Mesaal\ Example

Aman ou'su, ou'su la'aybeam shahat yashumeal.
A good person does not disrespect anyone.

➢ ኡሱእ ላአይቤ ሸሃት ሞሻ

ሰው ላይ መሸናት
- o መናቅ
- o መድፈር

ሚሳል\ምሳሌ

አማን ኡሱእ፣ ኡሱ ለአይቤ ሻሃት ያሹሜል
ጥሩ ሰው ፣ ሰው አይንቅም

- **OU'SU HANGUR'BEA MA'QANUN**

STANDING ON SOMEONE'S THROAT or FOOD

- o *Blocking someone from succeeding*
- o *Bothering*
- o *Hindering from achievement*

\Mesaal\ Example

Zeqq dalagee'enta, hanguur'zobea atqanee.

He is hard working, do not stand on his way.

- **ኡሱእ ሃንጉርቤ መቃነን**

በሰው ጉሮሮ ወይም ምግብ ላይ መቆም

- o *መመቅኘት*
- o *ማስቸገር*
- o *መተናኮል*

ሚሳል\ ምሳሌ

ዚቅ ደላጊንታ፣ ሃንጉርዞቤ አትቃኒ

ጠንካራ ሰራተኛ ነው፣ አትመቅኘው

- **OU'SU MAWKHAB**

BUYING SOMEBODY TO DO SOMETHING HARMFUL TO SOMEONE

- o *Harming someone using gangsters or riff-raffs*
- o *Sabotage*
- o *Interfere with*
- o *Incapacitate*

Mesaal\ Example

Qe'gnatbea ou'su wakhaba'beaw.

Because of jealousy he has sabotaged him.

➢ ኡሱእ መውኸብ

ሰው መግዛት

- o አሻጥር መስራት
- o ጣልቃ መግባት
- o መተናኮል

ሚሳል\ምሳሌ

ቂኘትቤ ኡሱእ ወኸበቤው

በቅናት ምክንያት አሻጥር አሰራበት

➢ **OU'SU BASAR MAB'LAAE**

EATING SOMEBODY'S FLESH

- o *Not assisting when help is needed*
- o *Backbiting*
- o *Malicious talk*
- o *Character assassination*

Mesaal\ Example

Qe'gnatbea gealaach'zea baser'zeaw bala'ea.

Because of jealousy her friends have maliciously talked about her.

➢ ኡሱእ በሰር መብላእ

የሰው ሥጋ መብላት

- o ማማት
- o የሰው ስም ማጥፋት

ሚሳል\ምሳሌ

ቂኘትቤ ጌላችዜ በሰርዜው, በለኤ

በቅናት ጓደኞቿ ስሟን አጠፉ

➢ **OU'SU SENAN'BEA MEBO'AA**

GETTING INTO SOMEBODY'S AFFAIRS

- o *Poking in somebody's affairs*
- o *Insidiousness*
- o *Insincere act*

Mesaal\ Example

Ou'su senan'bea mabo'a zalfeelee halet'enta.
It is bad attitude to interfere into somebody's affairs.

➢ ኡሱእ ሲናንቤ መቦአ

በሰው ነገር መግባት

- o ጣልቃ መግባት
- o መመቅኘት

ሚሳል\ ምሳሌ

ኡሱእ ሲናንቤ መቦአ ዘልፊሊ ሀለትኢንተ
በሰው ጉዳይ ጣለቃ መግባት መጥፎ ዐባይ ነው

➢ **OU'SU MASBABER**

CHOPPING OR BREAKING SOMEONE INTO PIECES

- o *Insulting*
- o *Disparaging*
- o *Humiliating*

Mesaal\ Example

Khatae ashteegeer'zow, meeshtee'khaw ou'su eaqadbea atseebabrea.
Even if she makes a mistake, do not humiliate your wife in front of people.

➢ ኡሱእ መስባበር

ሰውን መሰባበር
- o መስደብ
- o ማዋረድ

ሚሳል\ ምሳሌ

ኸጣእ አሸቲጊርዞው፣ ሚሸቲኻው ኡሱእ ኤቀድቤ አትሲባብሪ

ምንም ብትሳሳት፣ ሚስትህን ሰው ፊት አታዋርድ

➢ **OU'SU MAMSEL**

LOOKING LIKE SOMEONE
- o *Socializing*
- o *Mixing up with the crowd*
- o *Getting along*

Mesaal\ Example

Geergara matasha'lea ou'suw mamsal yetkheeshal.

To help one another it is important to get along with one others.

➢ ኡሱእ መምሰል

ሰው መምሰል
- o ከሰው ጋር መኖር
- o ወዳጅ መሆን
- o ጓደኝነት መመስረት

ሚሳል\ምሳሌ

ጊርጋራ መታሸሌ ኡሱኡው መምሰል የትኺሻል ለመረዳዳት ከሰው ጋር መስማማት ያስፈልጋል

➢ **OU'SU MELHAD**

CATCHING SOMEBODY
- o *Seeking reconciliation*

- o *Admitting and seeking forgiveness*
- o *Apologizing*

Mesaal\ Example

Khattazow zaqalea ou'su melhad yekha'shall.
He wants to apologize for realizing his mistake.

➢ ኡሱእ መልሃድ — ሰውን መያገ

- o መታረቅ መሻት
- o ይቅርታ መጠየቅ

ሚሳል\ምሳሌ

ኸጠዞው ዛቀሌ ኡሱእ መልሃድ ይኸሻል
ስህተቱን ስለተረዳ መታረቅ ይሀቃ

➢ **OU'SU MEGFER** — **SENDING SOMEONE**

- o *Seeking settlement*
- o *Appeasement*

Mesaal\ Example

Meeshtee'zobah wegear makhna'lea ou'su gaferaa.
He wants to settle the dispute with his wife and sent appeasers.

➢ ኡሱእ መግፈር — ሰው መላክ

- o ስምምነት መሻት
- o ይቅርታ መፈለግ

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሽቲዞባህ ዊጌር ሞኸነሌ ኡሱእ ገፈራ
ከሚስቱ ጋር ለመታረቅ አስታራቂ ላከ

➢ **OU'SU AAF MABO'AA**

GETTING INTO PEOPLE'S MOUTH

- o *Talk of the town(for bad things)*
- o *Being disliked*

Mesaal\ Example

Meesh'teezow zeekhada'alea ou'su aaf bo'aa.

Since he has betrayed his wife he is the talk of the town.

➢ **ኡሱእ አፍ መቦአ**

ሰው አፍ መግባት

- o *መታማት*
- o *ተወራ*

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሽቲሀው ዚኽዳአሌ ኡሱ አፍ ቦአ

ሚስቱን ስለከዳ ይወራበታል

➢ **OU'SU MAKH'NA**

BECOMING SOMEBODY

- o *Improved from unpleasant situation (of a person)*
- o *Improving one's life style*
- o *Being in a better position after some difficulties*
- o *Getting out of misery*

Mesaal\ Example

Delaga es'eagalalea ou'su khana.

Since he has started working his life has improved.

➢ **ኡሱእ መኽና**

ኑ መሆን መሻሻል

- ከድህነት መላቀቅ
- ከችግር መውጣት

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላጋ ኢሴኤገለሌ ኡሱእ ኻና
ሰራ ከጅመረ ኦሮው ተሻሻለ

➢ **OU'SU WALDEE**

SOMEBODY'S CHILD

- *Very polite*
- *Considerate person*
- *Refined individual*

Mesaal\ Example

Azo ou'su waldee enta.
He is a very polite person.

➢ **ኡሱእ ወልዲ**

የሰው ልጅ

- ትህትና የሞላው
- ከበሬታ ያለው

ሚሳል\ምሳሌ

አሀ ኡሱእ ወልዲንታ
እርሱ በጣም ትህትና ያለው ሰው ነው

➢ **OU'SU EJEE MUG'GNA**

THROWING AWAY SOMEBODY'S HAND

- *Unappreciative*
- *Walking out*
- *Un-thankfulness*

Mesaal\Example

Azo qettea gargara yu'shayumam e'jee zow ga'gno.
For all the help he had rendered they walked out on him.

➢ ኡሱእ ኢጂ መግኛ — የሰው እጅ መጣል
- o ምስጋና ቢስ
- o ትቶ መሄድ

ሚሳል\ምሳሌ
አሠ ቂጤ ገርጋራ ዩሸዩማም ኢጂዚሠው ገኛ
ያንን ሁሉ ቢረዳቸውም ምንም አላመሰገኑትም

➢ **OU'SU EJEE MANKHAS** — **BITTING SOMEBODY'S HAND**
- o *Ungratefulness*
- o *Ingratitude*
- o *Thanklessness*

Mesaal\ Example
Mare'gnachzow e'jeezow nakhaso.
His friends were ungrateful to him.

➢ ኡሱእ ኢጂ መንኸስ — የሰው እጅ መንከስ
- o ምስጋና ማጣት
- o መካድ

ሚሳል\ ምሳሌ
መሪኛችሠ ኢጂሠው ነኸሶ
ጓደኞቹ ምስጋና አጡለት

➢ **OU'SU EIN MAGOLEB** — **COVERING SOMEBODY'S EYE**
- o *Cheating somebody*
- o *Pulling one's leg*
- o *Tricking*

Mesaal\ Examples
Azo een'zeaw golabea.
He cheated her.

➢ ኡሱእ ወልዲ — የሰው ልጅ
- ትህትና የሞላው
- ከበሬታ ያለው

ሚሳል\ምሳሌ
አዞ ኡሱእ ወልዲንታ
እርሱ በጣም ትህትና ያለው ሰው ነው

➢ OU'SU EJEE MUG'GNA — THROWING AWAY SOMEBODY'S HAND
- *Unappreciative*
- *Walking out*
- *Un-thankfulness*

Mesaal\Example
Azo qettea gargara yu'shayumam e'jee zow ga'gno.
For all the help he had rendered they walked out on him.

➢ ኡሱእ ኢጂ መግኛ — የሰው እጅ መጣል
- ምስጋና ቢስ
- ትዶ መሄድ

ሚሳል\ምሳሌ
አዞ ቂጤ ገርጋራ ዩሸዩማም ኢጂዘዞው ገኛ
ያንን ሁሉ ቢረዳቸውም ምንም አላመሰገኑትም

➢ OU'SU EJEE MANKHAS — BITTING SOME-BODY'S HAND
- *Ungratefulness*
- *Ingratitude*
- *Thanklessness*

Mesaal\ Example
Mare'gnachzow e'jeezow nakhaso.
His friends were ungrateful to him.

Mesaal\ Example

Aaw waldezow, "*Ou'zun zenam alta*" ba'yeaw.
The father said to his child, "Stop disgracing us."

➢ ኡዙንዚናም አልታ — ጆሯችን አይደለም
- o ክብራችን አይደለም
- o ስማችንን አታጥፉ

ሚሳል\ምሳሌ

አው ወልዲሠው፣ "ኡዙንዚናም አልታ" ባዬው
አባትዬው ልጁን፣ "ስማችንን አታጥፉ" አለው

➢ **OU'GA MAQO'TCHA** — **CUTTING THE ROAD**
- o *Cutting corners*
- o *Short-cut*

Mesaal\ Example

Medlagzo'sa ou'ga maqo'tcha yekhashall.
When he works he likes to cut corners.

➢ ኡጋ መቆጫ — መንገድ መቁረጥ
- o አቋራጭ
- o በአጭሩ

ሚሳል\ምሳሌ

መድለግሠ ሰአ፣ ኡጋ መቆጫ ይኸሻል
በሚሰራበተ ወቅት፣ ባቋራጭ መሰራት ይፈልጋል

➢ **OU'ZUN MEA'SAB** — **PUTTING INTO THE EAR**
- o *Paying attention*
- o *Listening carefully*

Mesaal\ Example

Magala waruw ou'zunkha ateasbee.
Do not pay attention to gossips.

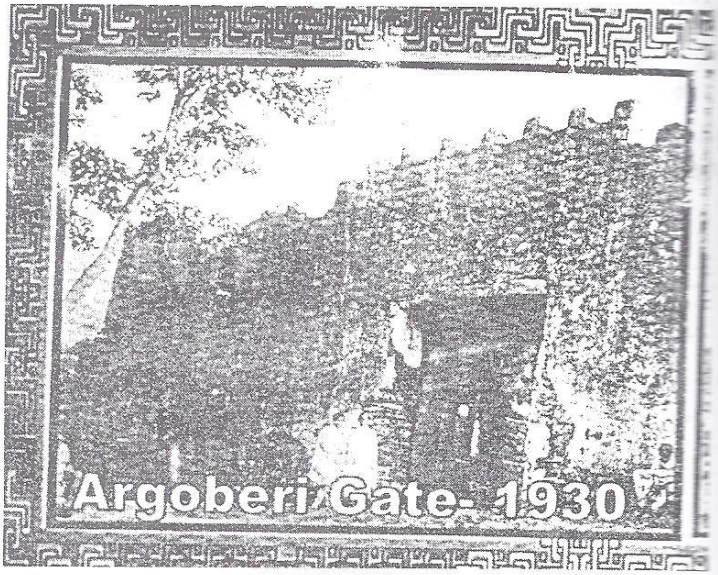
➢ ኡዙን ሜሰብ

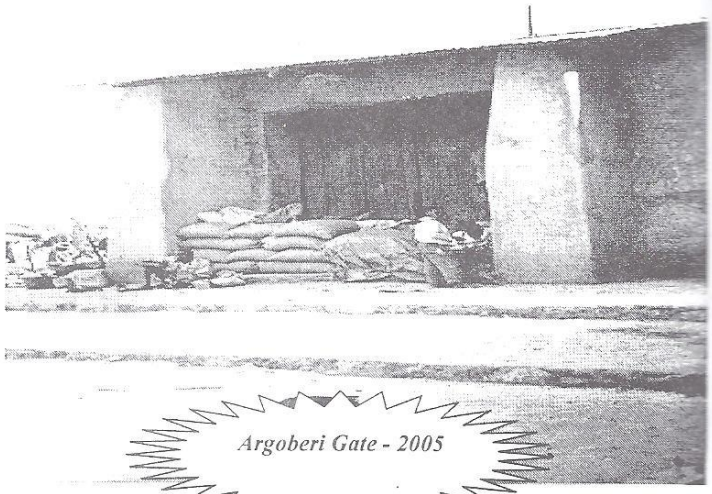
ጆሮ ማስገባት
- o በጥሞና ማዳመጥ
- o ማስተዋል
- o ቦታ መስጠት (ለነገር)

ሚሳል\ምሳሌ

መጋላ ወሩው ኡዙንኻ አቴስቢ
ለገበያ ወሬ ቦታ አትስጥ

DID YOU KNOW ....
After the conquest of Harar in 1887, Menilek rampaged the city and distructed the Grand Mosque at Farase Magala (city centre) and replaced it with Medhane Alem Church, which stands to this day.





Argoberi Gate - 2005

12
Q - ቀ

QADRAWA QEYAS MAQBATT — LOSING RESPECT AND BALANCE

- *Losing respect and position*
- *Dishonoring*
- *Disrespecting*

\Eseaal\ Example

Waldach aaw wa ayzeyulea qadrawa qeyas maqbatt ealbayum.

The children should not lose respect for their parents.

ቀድረዋ ቂያስ መቅበጥ — ክብርና መጠን ማጣት

- *ክብርና ደረጃ ማጣት*
- *መናቅ*

ሚነል ምሳሌ

ወልዳች አውዋ አይዚዩሌ ቀድረዋ ቂያስ መቅበጥ ኤልበዩም

ልጆች ለአባትና እናታቸው ክብር ማጣት የለባቸውም

➢ **QAFATAN QAFET**

FOREHEAD AGAINST FOREHEAD

- o *Coming between persons*
- o *Creating problems*
- o *Inflicting fight*
- o *Face-to-face*

Mesaal\ Example

Waldee aaw wa ayuw qafetan qafet a'sheayu.

The child inflicted fight between his father and his mother.

➢ **ቀፈታን ቀፈት**

ግንባር ለግንባር

- o *ጣልቃ መግባት*
- o *ማጣላት*

ሚሳል\ምሳሌ

ወልዲ አዋ አዩው ቀፈታን ቀፈት አሼዩ
ልጅ አባትና እናቱን አጣላ

➢ **QAFAT MAMHATT**

HITTING THE FOREHEAD

- o *Shutting off*
- o *Confusing*
- o *Silencing a person*

Mesaal\ Example

Huluw zateamdee'kut fattan'bea qafatt mahatt ashea.

He has quickly silenced her not to tell the truth.

➢ **ቀፈት መምሃጥ**

ግንባር መምታት

- o *ዐጥ ማድረግ*
- o *ማምታታት*

ሚሳል\ ምሳሌ
ሁሉው ዘቴምዲ ኩት ፈጠንቤ ቀፈት መሐጥ አሼ
እውነቱን እንዳትናገር በፍጥነት አምታታት

➢ **QAH MOSHA**

DRYING UP
- o *Bothering*
- o *Inconveniencing*
- o *Nuisance*
- o *troubling*

Mesaal\Example
Azo aba qah yashazal!
That man is a nuisance!

➢ ቃህ ሞሻ

ማድረቅ
- o ማሰልቸት
- o ማስጨነቅ

ሚሳል\ምሳሌ
አዞ አባ ቀህ ያሻል!
ያ ሰውዬ የሚያሰለች ነው!

➢ **QALAM MASBERR**

BREAKING THE PEN
- o *Celebrating scholastic achievement*
- o *Graduating*
- o *Completing part of study(Qu'ranic)*

Mesaal\Example
Qalam saberaa.
He graduated.

➢ ቀለም መስበር

ብዕር መስበር
- o በትምህርት የሆነ ደረጃ ማጠናቀቅ
- o መመረቅ(በቁርአን)

ሚሳል\ምሳሌ
ቀለም ሰበራ
ትምህርቱን አጠናቀቀ

➢ QALBEE MASKAA

RUNNING AWAY OF THE HEART
- o *Losing one's mind*
- o *Mentally handicapped*
- o *Insanity*
- o *Brainless*

Mesaal\Example
Qalbee saka'beaw.
He has lost his mind.

➢ ቀልቢ መስካ

የልብ መሮጥ
- o ቀልበ ቢስነት
- o እብደት
- o ናላ መሥረር

ሚሳል\ምሳሌ
ቀልቢ ሰክቤው
ቀልበ ቢስ ሆነ

➢ QALBEE MASQEL

HEART HANGING
- o *Keeping somebody in suspense*
- o *Anticipating*
- o *Eagerly awaiting*

Mesaal\Example

Qalbee'zeaw saqalea.

He has kept her in suspense.

➢ ቀልቢ መስቀል

ልብን መስቀል

- o ማጓጓት
- o ልብ ማንጠልጠል

ሚሳል\ምሳሌ

ቀልቢዜው ሰቀሌ

አጓጓት

➢ QALBEE MATEANESS

MAKING THE HEART TINY OR SMALLER

- o *Being forgetful*
- o *Giving less attention because of business*
- o *Caring less*

Mesaal\ Example

Mareegn zolea qalbeezow atea'nasa.

He cares less about his friend.

➢ ቀልቢ መቴነስ

ልብን ማሳነስ

- o ግድ ማጣት
- o መተው

ሚሳል\ምሳሌ

መሬኝዞሌ ቀልቢዞው አቴነሳ

ለጓደኛው ግድ አጣ

➢ QALBEE MOSHA

MAKING OF THE HEART

- o *Paying attention*
- o *Observing*
- o *Noticing*

Mesaal\Example

Feezbea qalbee yashal.

He is very attentive.

➢ ቀልቢ ሞሻ

ልብ ማድረግ

- o በጥሞና ማዳመጥ
- o ማሰተዋል
- o መገንዘብ

ሚሳል\ምሳሌ

ፊገዘቤ ቀልቢ ያሻል

በጣም ይገነዘባል

➢ QALBEE QOF

EMPTY HEART

- o *Action-less*
- o *Fearful*
- o *Terrified*
- o *Timid*
- o *Faint-hearted*

Mesaal\Example

Qalbee qof mokhna maskenetlea ou'gazonta.

Being action-less is the road to poverty (or failure).

➢ ቀልቢ ቆፍ

ባዶ ልብ

- o ፈሪ
- o ተግባራዊ ያልሆነ
- o ልበ ቢስ

ሚሳል\ምሳሌ

ቀልቤ ቆፍ ሞ'ክና መስኪነትሌ ኡገዞንታ

ተግባራዊ አለመሆን ለድህነት መንገዱ ነው

➢ **QALBEE QULUB**

ABNORMAL HEART

- o *Inattentive*
- o *Aimless*
- o *Incapable*
- o *Forgetful*
- o *Absent-minded*

Mesaal\Example

Qalbee qulub; mahawaw aladejea'wum.
That forgetful guy; he did not bring the goods.

➢ **ቀልቢ ቁሉብ**

ልቡ የተገለበጠ

- o *ልበ ቢስ*
- o *ችሎታ ቢስ*
- o *አላማ ቢስ*
- o *ግንዛቤ የተሳነው*

ሚሳል\ምሳሌ

ቀልቢ ቁሉብ መሃዋው አለዲጇውም
ያ ልበቢስ እቃውን አላመጣውም

➢ **QALBEE QUWA**

THE POWER OF THE HEART

- o *Having inner strength*
- o *Courage*
- o *Boldness*
- o *Determination*
- o *Perseverance*

Mesaal\ Example

Delagabea manjah'lea, qalbee quwa yetkheshall.
In order to succeed at work, one should have inner strength.

➢ ቀልቢ ቁዋ

የልብ ኃይል
- o ድፍረት
- o ልበ ደንዳነት
- o ጥንካሬ
- o ታታሪነት

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላገቤ መንጀህሌ ቀልቢ ቁዋ የትኺሻል
በስራ ለመዕደቅ ውስጣዊ ጥንካሬ ያስፈልጋል

➢ QALI QALI MAKH'NA

BECOMING EXPENSIVE
- o *Being out of sight to be loved*
- o *Disappearing to be missed*
- o *Missing to be dear*

Mesaal\Example
Aze qali qali khantea.
She is missing dearly.

➢ ቃሊ ቃሊ መ'ኽና

ውድ መሆን
- o ለመናፈቅ መጥፋት
- o ውድ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ
አዜ ቃሊ ቃሊ ኻንቲ
እርሷ ውድ ሆነች

➢ QAMA BESER

BODY & FLESH
- o *Kith and kin*
- o *Relative(s)*
- o *Blood relation*

Mesaal\Example
Azea qama besere'entea.
She is my blood relation.

- ቃማ በሠር

ሰውነትና ስጋ
- o የስጋ ዝምድና
- o ዘመድ

ሚሳል\ምሳሌ
አዘ ቃማ በሰሬኑቱ
እርሷ የስጋ ዘመዴ ነች

- **QAM MOKH'NAA**

BEING PART OF THE BODY
- o *Getting used to*
- o *Addicted to*

Mesaal\Example
Qam khana'leaw.
He got used to it.

- ቃም ሞኽና

ሰውነት መሆን
- o መለማመድ
- o ሱስ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ
ቃም ኸነሌው
ሱስ ሆነበት

- **QANAWA MATTA'LEL'MAA MATGEA'BA**

COILING TAIL AND SITTING
- o *Behaving properly (after punishment)*
- o *Getting what one deserves(after being showy)*

➢ ቀነዋ መጣለልማ መትጌባ

ሜሮ ጠቅልሎ መቀመጥ
- o መቀጣት
- o ዐባይ ማሳመር (ክትጣት በኋላ)

ሚሳል\ምሳሌ
ቀነዋዙው ጣለለማ ተጌባ
ዐባዩን አሳመረ

➢ QARQARAB MAQEA'RAH

WATCHING THE PREMISES
- o *Hopefulness*
- o *Optimism*
- o *High expectation*

Mesaal\ Example
Delagazolea qarqarab qea'raha
He has lost no hope for the job.

➢ ቀርቀረብ መቄራህ

ግቢ መጠበቅ
- o ባለ ተስፋ
- o ተስፋ አለመቁረጥ

ሚሰል\ምሳሌ
ዲላጋ ዞሌ ቀርቀረብ ቄረሃ
ለስራው ተስፋ አልቆረጠም

➢ QARNEWAA QOBAA MAFA'TCHA

LOOK FOR YOUR COMPANION OF YOUR AGE
- o *Looking for one's equal (age or other social status)*
- o *Looking for your own type*

Mesaal\ Example
Qarneewa qobakhaw fa'tch.
Look for your own type.

➢ ቀርኒዋ ቆባ መሩጫ

እኩያ መፈለግ
- o የሚመስልህን መፈለግ
- o እኩያህን መፈለግ
- o ተመሳሳኝህን መፈለግ(መሻት)

ሚሳል\ምሳሌ
ቀርኒዋ ቆበኻው ሩጭ
እኩያህንና የሚመስልህን ፈልግ

➢ QARWA QANAWA

HORN AND TAIL
- o *Adding up stories*
- o *Falsifying*
- o *Treacherous*

Mesaal\ Example
Senanuw qarwa qanawa asha'leaw'ma eamadea'na
He added up stories to the issue and told us.

➢ ቀርዋ ቀነዋ

ቀንድና ጭራ
- o ትርፍ ነገር
- o ማሳሳት
- o ወሬ ፈጠራ ወይም መጨማመር

ሚሳል\ምሳሌ
ሲናኑው ቀርዋ ቀነዋ አሸሌውማ ኤመዶና
ነገሩን ጨማምሮበት ነገረን

➢ **QATTAR'QOCH MAKH'NA** — **BEING UNTIMELY**

- o *Untimely death (of young age)*
- o *Sudden loss of something*
- o *Unexpected loss*

Mesaal\ Example

Qattar qoch! Mahawaw qattar qoch ashkha.
Loser! You have lost the goods.

➢ **ቀጠር ቆጮ መ'ኸና** — **ያለ ጊዜው መጥፋት**

- o *መቀጠፍ*
- o *በድንገት መጥፋት*
- o *ያልተጠበቀ ሁኔታ*

ሚሳል\ምሳሌ

ቀጠር ቆጮ! መሐዋው ቀጠር ቆጮ አሸ'ክ
አጥፊ! እቃውን አጠፋኸው

➢ **QA'TCHEN EGEER** — **SKINNY LEG**

- o *Messenger*
- o *Delivery person*
- o *Spy*
- o *Undercover agent*

Mesaal\ Example

Ea'qadzeenalea bajeeh qa'tcheen e'geer halayu.
Our leader has many messengers.

➢ **ቀጪን ኢጊር** — **ቀጭን እግር**

- o *ተላላኪ*
- o *መልእክተኛ*
- o *ሰላይ*
- o *ጆሮ ጠቢ*

➢ ቀጪን ኢጊር

ቀጭን እግር
- o ተላላኪ
- o መልእክተኛ
- o ሰላይ
- o ጆሮ ጠቢ

ሚሳል\ምሳሌ
ኤቀድ ዚነሌ በጂህ ቀጪን ኢጊር ሃለዩ
ለመሪያችን ብዙ መልእክተኞች አሏቸው

➢ QORR QORQORO

BEAUTY IS LIKE TIN
- o *Beauty is not skin deep*
- o *External attraction is deceiving*

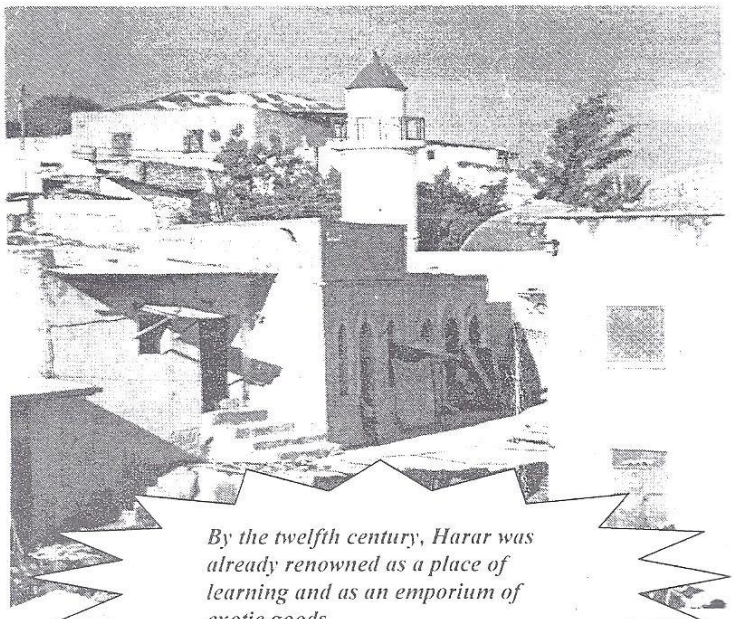
Mesaal\ Example
Qorr qorqorow rekhae?
Have you seen that mannerless beauty?

➢ ቆር ቆርቆሮ

ቁንጅና ቆርቆሮ
- o መልክ ብቻውን ዋጋ የለውም
- o መልክ ጊዛዊ ነው
- o መልክ ጥሩ ስመ ጥፉ

ሚሳል\ምሳሌ
ቆር ቆርቆሮው ሪኼ?
ያቺን መልክ መልካም አመለቢስ አየሃት?

DID YOU KNOW ....
In the Harari living room (Gider Garr) there are 19 niches (takeets) in number, which symbolize the number of letters in "Bismilahi Al-Rahmanu Rahim – written in Arabic".



By the twelfth century, Harar was already renowned as a place of learning and as an emporium of exotic goods.

The Gate of Nesr (Victory)- 2005

13

R - ሬ

➢ **RAGA WALDEE** — **CHILD OF AN OLD PERSON**

- o *Oracle*
- o *Clever*
- o *Wise*
- o *Prudent*
- o *Astute*

Mesaal\ Example

Ye raga waldew se'nanachzow sama'khea

You have heard tl.e words of this clever child.

➢ ራጋ ወልዲ — የሽማግሌ ልጅ

- o ብልህ
- o አዋቂ

ሚሳል\ምሳሌ

ዩ ራጋ ወልዲ ሲናናችዞው ሰመኻ

የዚህን ብልህ ልጅ ነገሮች ሰማህ

➢ **RAHA MAQ'BATT** — **LOSING REST**

- o *Becoming restless*
- o *No time to rest*
- o *Becoming nervous*
- o *Panicking*

Mesaal\ Example

Senanach'zo raha at'qeabattea.

His words made her nervous.

➢ ራሃ መቅበጥ

እረፍት ማጣት
- o ፉታ ማጣት
- o መጨነቅ
- o እረፍት

ሚሳል\ምሳሌ
ሲናናችዞ ራሃ አትቂበጤ
የርሱ ነገር ፉታ አሳጣት

➢ RUH KHADUW MAQO'NATT

PINCHING OWN SELF
- o *Acting properly*
- o *Taking responsibility*
- o *Discipline own self*

Mesaal\ Example
Emalmana atqelatt - ruh khaw qonttee.
Do not be pompous – act properly.

➢ ሩህ ኻዱው መቆነጥ

እራስን መቆንጠጥ
- o መታገስ
- o በልክ ማድረግ
- o ክልክ አለማለፍ
- o መቆጠብ

ሚሳል\ምሳሌ
ኢመልማና አትቂለጥ - ሩህ ኻው ቆንጢ
ከመጠን በላይ አትኩራ - ታገስ

➢ RUHWA QALBEE MOKH'NA

BEING SOUL AND HEART
- o *Becoming mad*
- o *Turning abnormal*
- o *Being insaney*
- o *Being confused*
- o *Being perplexed*

Mesaal\ Example
Ruhwa qalbee khana.
He became insane.

➢ ሩህዋ ቀልቢ ሞኽና

ነፍስና ልብ መሆን
- o እብደት
- o ናላ መሥር
- o የሚንቅላት መናወጥ

ሚሳል\ምሳሌ
ሩህዋ ቀልቢኻና
ናላው ሥረ

➢ **RUH MOQAA**

REALIZING THE SOUL (or ONESELF)
- o *Reaching to maturity*
- o *Self- consciousness*
- o *Knowing oneself*
- o *Being aware of oneself*
- o *Grown up*

Mesaal\ Example
Aakha ruhzow aqaa.
He is grown up now.

➢ ሩህ ሞቃ

ነፍስን ማወቅ
- o መጎልመስ
- o ለአቅመ አዳም መድረስ
- o እራስን ማወቅ

ሚሳል\ምሳሌ
ሩህዙው አቃ
ለአቅመ አዳም ደረሰ

➢ **RUH MARSAE**

FORGETTING SOUL

- o *Becoming careless*
- o *Recklessness*
- o *Out of control.*

Mesaal\ Example

Ruhzeaw rasatee.

She became reckless.

➢ ሩህ መርሳእ

እራስን (ነፍስን) መርሳት

- o ቸልተኛ መሆን
- o ከቁጥጥር ውጪ
- o ቦዘኔነት

ሚሳል\ምሳሌ

ሩህዜው ረሰቲ

ቸልተኛ ሆነች

DID YOU KNOW ....

The 10th day of the month of Muharm is known as Ashura and celebrated in Harar at the beginning of every year (new year). Muharm is the first month of the year in Islamic caledar. Ashura means [1] the name of the month of Muharm in Harari, [2] one tenth of a measurement, and [3] time porridge is made to feed the hyenas.

14
S - ሰ

➢ **SAAME LALL**

SKY WATCHER

- o *Looking up and walking*
- o *Random walking*
- o *Not watching where one steps*

Mesaal\ Example

Saame lall gedagad tagacha

As he was not watching his steps, he smashed himself against the wall.

➢ **ሰሚ ላል**

ሰማይ የሚመለከት

- o *አንጋሎ መሄድ*
- o *መደናበር*

ሚሳል\ምሳሌ

ሰሚ ላል ጊደገድ ባህ ተጋጫ

አንጋሎ ሲሄድ ከግርግዳ ተጋጨ

➢ **SAAME MOHRA/MESAL**

GOING UP TO THE SKY

- o *Very expensive*
- o *High rocketing of prices*
- o *Blissfully happy*

Mesaal\ Example

Qeema saame asala.

The price has skyrocketed.

➢ ሰሚ ሞህራ/መሰል

ወደ ሰማይ መሄድ

- o በጣም መደሰት
- o በጣም መወደድ (ለዋጋ)
- o ዋጋው ናረ

ሚሳል\ምሳሌ

ቂማ ሰሚ አሰላ

ዋጋ በጣም ጨመረ

➢ **SAAME LA'AYE MALEA'TTAA**

WALKING ON THE SKY

- o *Bragging*
- o *Showing off*
- o *Talking big*

Mesaal\ Example

Mahalaqq mosha'zobea saame la'aye'bea lea'tta.

He is talking big because of the money he has made.

➢ ሰሚ ላአይ መሌጣ

በሰማይ ላይ መሄድ

- o መጎረር
- o ከአቅም በላይ መንጠራራት
- o አለሁ አለሁ ማለት

ሚሳል\ምሳሌ

መሃለቅ ሞሽዞቤ ሰሚ ለአይቤ ሌጣ

ገንዘብ በማግኘቱ በጣም ጉራ ነዛ

➢ **SAAME MANKAA**

TOUCHING THE SKY

- o *Rejoicing*
- o *Elated with happiness*
- o *Blissfully happy*

Mesaal\ Example

Emteehan huluf baay'teezobea saame naka'aa.
Because he has passed the examination he is elated with happiness.

➢ **ሰሚ መንካእ**

ሰማይ መንካት

- o *በደስታ መፈንደቅ*
- o *መፈንጠዝ*
- o *በጣም መደሰት*

ሚሳል\ምሳሌ

ኢምቲሃን ሁሉፍ ባይቲዞቤ ሰሚ ነከአ
ፈተናውን ስላለፈ በደስታ ፈነደቀ

➢ **SAAME'WA DACHEE MOKH'NAA**

BEING SKY AND GROUND APART

- o *Completely antagonizing*
- o *In opposite direction*
- o *Cross fire*
- o *Incompatible*
- o *Having nothing in common*

Mesaal\ Example

Saame wa dachee en'tayu.
They have nothing in common.

➢ ሰሚዋ ደቺ መ'ኽና

ሰማይና መሬት መሆን
- o ተቀራኒ
- o አለ መጣጣም
- o የጋራ ነገር የሌላቸው

ሚሳል\ምሳሌ
ሰሚዋ ደቺን ተዩ
ምንም አይጣጣሙም

➢ **SAREE'BEA MORAD**

DESCEND IT FROM THE MOUNTAIN
- o *Let heaven provide the demands*
- o *Let God help (when it is beyond one's means)*

Mesaal\ Example
Takha'bea la'ay ta'tchakh; saree'bea your'deelakh.
You spend beyond your means; let him (God) help you.

➢ ሰሪቤ ሞረድ

ከተራራ ማውረድ
- o ፈጣሪ ይርዳህ (ከባድ ነገር ስለተጠየቀ ወይም ከአቅም በላይ ስለሆነ ነገረ)

ሚሳል\ምሳሌ
ታ'ኻቤ ሁሉፍ ታሜ'ኽ - ሰሪቤ ዩርዲለ'ኽ
ከአቅምህ በላይ ታወጣል - ፈጣሪ ይርዳህ

➢ **SAREE MAQO'TCHAMA MADEA'JA**

CUTTING THE MOUNTAIN AND COMING

- o *Coming from distance*
- o *Very successful after many hurdles*

Mesaal\ Example

Saree maqo'tchama madea'jalea ttab'zaya, kulu she'em yagaa'gnal.

He who is ready to pass hurdles will reach his destination.

➢ **ሰሪ መቆጨማ መዴጃ**

ተራራ አቋርጦ መምጣት

- o **ማግኘት**
- o **ከሩቅ ቦታ መምጣት**
- o **ችግርን መቋቋም**

ሚሳል\ምሳሌ

ሰሪ መቆጨማ መዴጀሌ ጠብ ዛያ፣ ኩሉ ሺኢም የገኛል
ችግርን ለመቋቋም የተዘጋጀ፣ የሚፈልገውን ሁሉ ያገኛል

➢ **SAREE QEASEE REYZANA**

WEIGHED AS MUCH AS A MOUNTAIN

- o *Difficult to converse or disucss with*
- o *Very cumbersome*
- o *Awkward*

Mesaal\ Example

Seenanzo saree qeasee reyzana.

He is difficult to discuss with.

➢ ሰሪ ቄሲ ሬዘና

የተራራ ያህል ከበደ
- o የማይቻል ነገር
- o ከአቅም በላይ

ሚሳል\ምሳሌ
ሲናንዞ ሰሪ ቄሲ ሬዘና
የርሱ ነገር ከአቅም በላይ ነው

➢ **SAREE QEASEE MOKH'NAA**

BECOMING AS BIG AS A MOUNTAIN
- o *Boasting highly*
- o *Noses in the air*
- o *Walking like a camel*

Mesaal\ Example
Saree qeasee khana.
He boasted highly.

➢ ሰሪ ቄሲ ሞኽና

ተራራን ያህል መሆን
- o ጉራ መንዛት
- o አፍንጫን መንፋት

ሚሳል\ምሳሌ
ሰሪ ቄሲ ኻና
ጉራ ነዛ

➢ **SAREE WARABA**

MOUNTAIN HYENA
- o *Scary*
- o *Frightening*
- o *Terrifying*

Mesaal\ Example
Angatzo weedla saari waraba att'messaleaw.
His fat neck made him appear scary.

➢ ሰሪ ወራበ

የተራራ ጅብ
- o አስፈሪ
- o አስደንጋጭ

ሚሳልምሳሌ
አንገትዞ ዊድላ ሰሪ ወራባ አትሜሰሌው
የአንገቱ ውፍረት አስፈሪ አስመሰለው

➢ SAATEE GARR MOHRAA

GOING TO SEVEN HOUSES
- o *Wandering aimlessly*
- o *Being purposelessness*

Mesaal\Example
Delagazow hadagama saatee garr yehural.
He has left his work unfinished and wanders around.

➢ ሳቲ ጋር ሞህራ

ሰባት ቤት መሄድ
- o ስራ ፈቶ መዞር
- o መቀለዋጥ
- o መቦዘን

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላገዞው ሀደገማ ሳቲ ጋር ይሁራል
ስራውን ትቶ ይቀላውጣል

➢ SAATEE GARR MARAKH MAS'CHAA

DRINKING SOUP AT SEVEN HOUSES
- o *Doing nothing*
- o *Idling*
- o *Loitering*

Mesaal\ Example
Hea'latam ousu warr matgeeragub wa saatee garr marekh mas'cha yekhashal.
An idle person usually likes to gossip and loiter.

➢ ሳቲ ጋር መረኽ መስቻ

የሰባት ቤት መረቅ መጠጣት
- o ዙረት
- o ስራ መፍታት
- o መቀላወጥ

ሚሳል\ምሳሌ

ሄለታም ኡሱእ ወር መትጊራገብ ዋ ሳቲ ጋር መረኽ መስቻ ይኸሻል

ሰራ ፈት ሰው ወሬ ማመላለስና መቀላወጥ ይወዳል

➢ SAATEE OUGAA

SEVEN STREETS
- o *Loiterer*
- o *Ubiquitous person*
- o *Seen everywhere*

Mesaal\ Example

Saatee ougaw rekha?

Have you seen that loiterer?

➢ ሳቲ ኡጋ

ሰባት መንገድ
- o ዙረታም
- o ዳሪዬ
- o መድረሻ ቢስ
- o ቀለዋጭ

ሚሳል\ምሳሌ

ሳቲ ኡጋው ሪኻ?

ያን ቀላዋጭ አይተኸዋል?

➢ SAATEE AAF MASEA'NUN

TALKING OF SEVEN MOUTH
- o *Lying*
- o *Prevaricating*
- o *Saying all sorts of things*

Mesaal\ Example

Azea'zatbe saatee aaf yaseenal.

He says all sorts of things about her.

➢ ሳቲ አፍ መሴነን

ሰባት ነገር ማውራት

- o መዋሸት
- o ማቃጠር
- o ሐሰት ማውራት

ሚሳል\ምሳሌ

አዜ ዛጥቤ ሳቲ አፍ የሲናል

ሰለርሷ ዉሸት ያወራል

➢ SAATEE MEEY MAS'CHA

DRINKING SEVEN WATER

- o *Loiterer*
- o *Aimless person*

Mesaal\ Example

Saatee meey mes'chaa natunta.

Loitering is a disease

➢ ሳቲ ሚይ መስቻ

ሰባት ውሃ መጠጣት

- o ዙረታም
- o ሰነ ምግባር የሌለው

ሚሳል\ምሳሌ

ሳቲ ሚይ መስቻ ነቱንታ

ሰነ ምግባር ማጣት በሽታ ነው

➢ SAAY DEBEL

BOUNTY MATE

- o *Persons married to sisters*
- o *Men married two sisters from the same family*

Mesaal\ Example
Saay debel en'tenaa.
We got married to sisters.

➢ ሳይ ደበል — ብዙ የሞላበት
- o ሁለት እህትማማቾችን ማግባት

ሚሳል\ምሳሌ
ሳይ ደበል ኢንተና
እህትማማቾችን ያገባን ነን

➢ **SAQACHAN MOKH'NA** — **BEING MISER**
- o *Penny pincher*
- o *Becoming greedy*

Mesaal\ Example
Rahab halba, saqachan mokh'nazobea
He is hungry because of his greediness.

➢ ሰቀጫን መ'ክነ — መንገብገብ
- o ንፉግ መሆን
- o ስስታም መሆን
- o መስገብገብ

ሚሳል\ምሳሌ
ረሀብ ሀልባ ሰቀጫን መ'ክነዞቤ
ረሀብተኛ ነው ስስታም በመሆኑ

➢ **SASA RAKHEES** — **CHEAP THIRTY**
- o *Easily amused person*
- o *Easy going*

Mesaal\ Example
Sasa rakhees entea.
She is easy going.

➢ ሳሳ ረኺስ

ሰላሳ ርካሽ
- በቀላሉ የሚያምን
- ሳቂታ
- ቶሎ የሚታለል

ሚሳል/ምሳሌ
ሳሳ ረኺስ ኢንቴ
በቀላሉ ትታለላለች

➢ **SEENAN BALECHUU**

GOSSIP WEDDING
- *Talking to much with no substance*
- *Big mouth*
- *Actionless*

Mesaal\ Example
Delagazo jamea seenan balechuu'nta.
All he does is talking and good-for-nothing.

➢ ሲናን በለቹ

የነገር ሠርግ
- የወሬ ቋት
- ለፍላፊ
- አጋናኝ
- ተግባራዊ ያልሆነ

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላገዞ ጀሚአ ሲናን በለቹንታ
ሰራው ሁሉ ማጋነን ነው

➢ **SEENAN MAROJA**

STEALING A TALK
- *Spying*
- *Acting undercover*
- *Stealing ideas*

Mesaal\ Example
Seenan rojeenet delhe enta.
Spying is sin.

➢ ሲናን መሮጃ

ነገር መስረቅ
- o መሰለል
- o ጆሮ መጥባት

ሚሳል\ምሳሌ

ሲናን ሮጂነት ዲልሂንታ
ሰለላ ሃጢዐት ነው

➢ SEENAN MAGEA'REZ

TALK BRAIDING OR PLATTING
- o *Splitting hair*
- o *Maliciously talking*
- o *Gossiping*

Mesaal\ Example

Seenan atgearzee; leatt'ma delagakhaw delag.
Do not split hair; just go and do you work.

➢ ሲናን መጌረዝ

ነገር መቋጨት
- o ነገር መፈትፈት
- o ነገር መንጎን
- o ማቃጠር

ሚሳል\ምሳሌ

ሲናን አትጌርዚ ሌጥማ ዲላገኻው ዲለግ
ነገር አትፈትፍት ሂድና ሰራህን ሰራ

➢ SEENAN MAWHATT

SWALLOWING A TALK
- o *Hiding of things obvious*
- o *Being secretive*
- o *Putting hand on the sun*

Mesaal\ Example

Melea seenan wahatta khankhee?

Why are you so secritive?

➢ ሲናን መውሃጥ

ነገር መዋጥ

- o የአደባባይ ሚስጢር መደበቅ
- o ግልፅ ያልሆነ
- o ነገር መሸፋፈን

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሌ ሲናን ዋሃጣ ኻን'ኪ?

ለምን የአደባባይ ሚስጢር ደባቂ ሆንክ?

➢ SEENAN MEG'GNAA

THROWING A TALK

- o *Being sarcastic*
- o *Cutting remarks*
- o *Sneering*
- o *Dergatory remarks*

Mesaal\ Example

Bajeeh geer seenan yega'gnaal.

He is usually sarcastic.

➢ ሲናን መግኛ

ነገር መጣል

- o አሽሙር
- o ማፌዝ
- o ማሸማጠጥ

ሚሳል\ምሳሌ

በጂህ ጊር ሲናን ዬገኛል

ብዙ ጊዜ አሽሙረኛ ነው

➢ **SEENAN GARR**

HOME OF GOSSIP

- o *Very hostile person*
- o *Culprit*
- o *Offender*

Mesaal\ Example

Azo feezbea seenan garr enta.
He is very hostile person.

➢ ሲናን ጋር

የነገር ቤት

- o *ነገረኛ*
- o *ሴረኛ*

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ፈገዜ ሲናን ጋርንታ
እርሱ በጣም ነገረኛ ነው

➢ **SEENAN RAHAB**

TALK HUNGRY

- o *Talkative*
- o *Chatty*
- o *Loquacious*
- o *Fond of heresay*

Mesaal\ Example

Seenan rahab enta.
He is fond of heresay.

➢ ሲናን ረሃብ

የነገር ረሃበተኛ

- o *አቃጣሪ*
- o *ወሬኛ*

ሚሳል\ምሳሌ

ሲናን ረሃብ ኢንታ
ወሬኛ ነው

➢ **SEENAN'BEA MAHJAA**

STABBING WITH A TALK

- o *Open hostility*
- o *Showing ill-will*
- o *Bitter irony*
- o *Being Sarcastic*

Mesaal\ Example

Aze'yach seenan'bea at'haju.

They have shown ill-will among themselves.

➢ **ሲናንቤ ማህጃ**

በነገር መውጋት

- o *በነገር መመረዝ*
- o *አለመከባበር*
- o *በአሽሙር መሳደብ*

ሚሳል\ምሳሌ

አዚያች ሲናንቤ አትሃጁ

እነርሱ በአሽሙር ተሰዳደቡ

➢ **SEENAN'BEA MA'GNEET**

SLEEPING ON A TALK

- o *Forgetfulness*
- o *Absent mindedness*
- o *Inattentiveness*
- o *Ignoring*

Mesaal\ Example

Seenan'bea gnea'ouboo.

They have ignored the matter.

➢ **ሲናንቤ መኚት**

ነገር ላይ መተኛት

- o *መርሳት*
- o *ግድ ማጣት*

➢ **SEENAN'LEA TCHEEN MOGED**

BUCKLING UP FOR A FIGHT

- *Sarcasm*
- *Feeling of hostility*
- *Exhibiting scorn*

Mesaal\ Example

Seenan'lea tcheen at'egud.
Do not be sarcastic.

➢ ሲናንሌ ጪን ሞገድ

ለነገር ወገብ ማሰር

- ጥላቻ ማሳደር
- ተንኮል ማሰብ
- ነገረኛ መሆን

ሚሳል\ምሳሌ

ሲናንሌ ጪን አትኢገድ
ተንኮለኛ አትሁን

➢ **SEEREE GAL'GEAB**

SECRITIVE CONVERSATION

- *Secretive talk*
- *Talking behind closed doors*

Mesaal\ Example

Gea'lach seeree galgeab'bea halu.
Those friends (ladies) are in secrtive talk.

➢ ሲሪ ገልጌብ

ሽፍንፍን ያለ

- በድብቅ ማውራት
- ሚስጥር

ሚሳል\ምሳሌ

ጌላች ሲሪ ገልጌብቤ ሃሉ
ጓደኛሞቹ (ለሴቶች) ሚስጢር እያወሩ ነው

ሚሳል\ምሳሌ
ጌላች ሲሪ ገልጌብ ሃሉ
ጓደኞሞቹ (ለሴቶች) ሚስጢር እያወሩ ነው

➢ **SEEREE MAROJA**

STEALING OF A SECRET
- o *Watch secretly*
- o *Spying*

Mesaal\ Example
Seeree maroja'lea zeeq enta.
He is strong in spying.

➢ ሲሪ መሮጃ

ሚስጢር መስረቅ
- o መሰለል
- o ጆሮ መጥባት

ሚሳል\ምሳሌ
ሲሪ መሮጃሌ ዚቅኢንታ
ለመሰለል ጠንካራ ነው

➢ **SHAHAT BEREEQ**

PISSING ON SELF
- o *Scared to death*
- o *Frightened*
- o *Cowardice*

Mesaal\ Example
Shahat bereeq at'teashayu.
He has scared them to death.

➢ ሸሃት ቢሪቅ

ሸንት መልቀቅ
- o በጣም መፍራት
- o ቡካት

ሚሳል\ምሳሌ
ሸሃት ቢሪቅ አቴሼዩ
አስፈራራቸው

➢ **SHAHAT MATGEA'FER**

MAKING TO PISS

- o *Scared somebody off*
- o *Terrifying*
- o *Petrifying*

Mesaal\ Example

Shahat gafaru.

They were terrified.

➢ **ሸሃት መትጌፈር**

ሽንት ማሸናት

- o *ማስፈራራት*
- o *መብኪት (በፍርሃት)*

ሚሳል\ምሳሌ

ሸሃት ገፈሩ

በጣም ቦኩ

➢ **SHEH SHEARA JUGAL**

MADE OF SAND

- o *Unreliable person*
- o *Something with very weak foundation*
- o *Baseless thing*

Mesaal\ Example

Sheh'sheara jugal enta.

He is unreliable person.

➢ **ሺህሼራ ጁገል**

ከአሸዋ የተሰራ

- o *መሰረተ ቢስ*
- o *የማያስተማምን*
- o *የማይረባ*

ሚሳል\ምሳሌ

ሺህሸራ ጁገል ኢንታ

የማያስተማምን ሰው ነው

➢ **SHEER'BEA SHEKEEF BAAY'TEE**

SETTLING IN A MEADOW

- *Living comfortably*
- *Keeping up luxuriously*

Mesaal\ Example

Sheera'bea shekeef 'bea haltee.
She is living comfortably.

➢ ሺረቤ ሺኪፍ ባይቲ

ተስተካክሎ መቀመጥ

- ተደላድሎ መኖር
- መንደላቀቅ
- መመቻቸት

ሚሳል\ምሳሌ

ሺረቤ ሺኪፍቤ ሃልቲ
ተደላድላ ትኖራለች

➢ **SHEER WA GARGAB BAAY'TEE**

LOOKING ALL THE WAY ROUND

- *Seriously thinking of something*
- *Rehearsing*
- *Analyzing*
- *See into it thoroughly*

Mesaal\ Example

Yat faalsee'zal delagalea sheer wa gargab baay'tea yetkhee'shal.
For a commendable job it is essential to get involved in serious thinking.

➢ ሺርዋ ገርገብ ባይቲ

መዘዋወር
- o በደንብ ማጤን
- o መለማመድ
- o ጠለቅ ብሎ ማሰብ

ሚሳል\ምሳሌ

የትፋልሲዛል ዲላጋሌ ሺርዋ ገርገብ ባይቲ የትኺሻል የሚያስመሰግን ሰራ ለመስራት ሁኔታዎችን ማጤን ያስፈልጋል

➢ SUBUR'WA SUTTUR

BROKEN AND CRACKED
- o *Unfinished business*
- o *Unaccomplished matter*
- o *Not fininilized*
- o *Not achieved*

Mesaal\ Example

Zea'galeaw dukan delaga subur wa suttur khanabeaw.
The shop keeping job he had begun became unfinished business for him.

➢ ሱቡር ዋ ሱጡር

ሰባራና ስንጥቅ
- o ያልተስተካከለ ነገር
- o ለፍጻሜ ያልደረሰ
- o ያላለቀ ጉዳይ

ሚሳል\ምሳሌ

ዜገሌው ዱካን ዲላጋ ሱቡር ዋ ሱጡር ኻነቤው የጀመረው የመደብር ሰራ ያልተስተካከለ ነገረ ሆነበት

DID YOU KNOW ....
There are three hole-like shelves (or shallows) in the Harari Living Room (Gidir Garr). Namely, – [1] GUFTO, which is found behind the main door, [2] ZANGAB, which is found under the steps towards qalaa (up stairs), and [3] TANBURR, which is found in the small bedroom before the storeroom.

15

T - ተ

➢ **TAHAYA LA'AY MOSHA** — **MAKING IT DOWN AND UP**

- o *Seriously thinking*
- o *Contemplating*
- o *Thinking deeply*

Mesaal\ Example

Garach'zo sela mansazo bajeeh tahaya la'ay ashu.
His family deeply thought about his marriage.

➢ **ተሃያ ላአይ ሞሻ** — **ወደታችና ላይ ማድረግ**

- o *በደንብ ማጤን*
- o *ማሰላሰል*
- o *ጠለቅ ብሎ ማሰብ*

ሚሳል\ምሳሌ

ጋራችዞ ስለ መንሳእዞ በጂህ ተሃያ ላአይ አሹ
ቤተሰቦቹ ሰለጋብቻው ብዙ አሰቡበት

➢ **TAQ'RA'QARA** — **GOT STUCK**

- o *Being fat*
- o *Obese*
- o *Corpulent*
- o *Stout*

Mesaal\ Example

Esnasalea taqraqara.
After his marriage he has become very fat.

➢ ተቅረቀራ

ተቀረቀረ
- o በጣም መወፈረ
- o ተድበለበለ
- o መደለብ

ሚሳል\ምሳሌ

ኢስነሳአሌ ተቅረቀራ
ካገባ በኃላ በጣም ወፈረ

➢ TASTEE WA DEEN BACH

HAPPINESS AND FRIGHTENING
- o *Being overjoyed*
- o *Being overwhelmed with joy*
- o *Being joyful*
- o *Being overly excited*

Mesaal\ Example

Waldea jame'a mabo'a zobea tastee wa deenbach tasama'egn.
Because of my child's admission to univrsity, I was overwhelmed with joy.

➢ ተስቲዋ ዲንባጭ

ደስታና ድንጋጤ
- o በደስታ መስከር
- o በጣም መደሰት
- o መፈንደቅ

ሚሳል\ምሳሌ

ወልዲኤ ጃሚአ መቦኣዞቤ ተስቲዋ ዲንባጭ ተሰመኤኝ
ልጀ ዩኒቨርሲቲ በመግባቱ ከፍተኛ ደስታ ተሰማኝ

➢ TEE'BEA MADLAG

WORKING FROM THE HEART
- o *Working hard*
- o *Working tirelessly*

- *Working determinedly*

Mesaal\ Example

Delagazow tee'zobea yedalgeezal yenejhal.

He who works determindly will succeed in his job.

➢ ቲዕቤ መድለግ — ከልብ መስራት

- በጣም መስራት

ሚሳል\ምሳሌ

ዲላገሠው ቲዕሠቤ ይደልጊዛል ዱነጅሃል

ሰራውን ከልቡ የሚሰራ ከግቡ ያደረሳል

➢ **TTU'TT MEA'SAB** — **PUTTING COTTON**

- *Ignoring*
- *Not paying attention*
- *Not answering*

Mesaal\ Example

Melea ttu'tt ea'sabkhee?

Why did you ignore?

➢ ጡጥ ሜሰብ — ጥጥ መጨመር

- መቀርቀር (ለነገር)
- መገጋት
- ጆሮ ዳባ ማለት

ሚሳል\ምሳሌ

ሚሌ ጡጥ ኤሰብኺ?

ለምን መልስ አልሰጠህም?

➢ **TUKHUS** — **FILLED UP TO THE EDGE**

- *Obese*
- *Overweight*

- o *Fat person*
- o *Full to the rim*

Mesaal\ Example

Tukhus en'tea.

She is very fat.

➢ ቱኹስ

ጥቅጥቅ ያለ

- o *ወፍራም*
- o *ወደል*
- o *ድልብ*

ሚሳል\ምሳሌ

ቱኹስ ኢንቴ

በጣም ወፍራም ነች

DID YOU KNOW ....

The first formal Quranic School, AW Sofi Yahya, was established over 1200 years ago in Harar. Equally, Islamic education used to be given at Umma Koda mosque and some other places of veneration.

16
W – ወ

➢ **WAHA'CHEE AMENACH** — **GIRL BELIEVERS**

- o *Trustworthy girl*
- o *Trustful lady*
- o *Reliable girl*

Mesaal\ Example

Wahachee amena belaay at'nesaa.

Get married only to trustworthy girl.

➢ **ወሀቺ አሚናች** — **ታማኝ ልጃገረድ**

- o *የምትታመን*
- o *ጨዋ ሴት*

ሚሳል\ምሳሌ

ወሀቺ አሚና ቢላይ አትኒሳእ

የምትታመን ልጃገረድ እንጂ አታጣባ

➢ **WALI WARABA** — **WISE HYENA**

- o *Pretending*
- o *Keeping secret*
- o *Covering up*
- o *Concealing*

Mesaal\ Example

Almoqakhaw wali waraba delaga atush.

Do not cover-up your ignorance.

➢ ወሊ ወራባ

አዋቂ ጅብ
- መደበቅ
- እንዳያውቁበት የሚሆን
- መሸፋፈን

ሚሳል\ምሳሌ
አልሞቀኻቤ ወሊ ወራባ ዲላጋ አቱሽ
አለማወቅህን አትሸፋፍን

➢ WANCHA WALAM

TROPHY MOVER
- *Stealing from scale*
- *Tricking during measurement*

Mesaal\ Example
Wancha walam delagabeem nejaha.
He became rich through measurment tricking.

➢ ዋንጫ ወለም

ዋንጫ መደበቅ
- ከሚዛን መስረቅ
- ሲለኩ ማጭበርበር

ሚሳል\ምሳሌ
ዋንጫ ወለም ዲላገቤ ነጀሀ
ከሚዛን እየሰረቀ ሃብታም ሆነ

➢ WARAM MABQEEL

ARROW GROWING
- *Fight*
- *Wage war*
- *Dispute*
- *Come to blows*
- *Making trouble*

Mesaal\ Example
Azo waram abqeel'enta.
He is troublemaker.

➢ ወረም መብቀል

ጦር ማብቀል
- ረብሻ መፍጠር
- ነገር መቆስቆስ
- ሽብር መፍጠር

ሚሳል\ምሳሌ

አዞ ወረም አብቂልንተ
እርሱ ሽብር ፈጣሪ ነው

➢ WAREYRA WARZALELA

GROW-UP WITH NO IDEA
- *Teenage behaviour*
- *With no idea of the surrounding*
- *Not knowing what is useful for oneself*
- *Acting ignorantly*

Mesaal\ Example

Wareyra warzalela darsee qadrazow yuqumeal

He who does not know the imporatnce of education is ignorant.

➢ ወሬራ ወርዘሌላ

የማያውቅ ነረምላ
- ጉርምስና ጠባይ
- ጠቀሜታ የማያውቅ
- ጭፍኑን ያለ

ሚሳል\ምሳሌ

ወሬራ ወርዘሌላ ደርሲ ቀድረዞው ዩቁሜል
ጭፍኑን ያለ የትምህርትን ጥቅም አያውቅም

DID YOU KNOW ....
The wall (Jugal) surrounding the city of Harar when first built was about 4 km (or 6666 arm-length (Kuruea) long, and about a height a horse could not jump. It was built beween 1552-1556 AD to protect Harar from the surrounding and outside invaders at the time.

SOCIAL ZODIAC

A dynamic and energetic city, full of charming and alluring characters. Harar is the city on the go. Young and old, men and women, boys and girls alike cherish activities and zealously participate, whether it is work or play. The use of 'bamboo' symbolizes togetherness and bestowing blessings for the newly wed couples.

17
Y - የ

➢ **YADA BAJEH** — **WITH MUCH MEMORIS**

- o *Thinking too much for nothing*
- o *Living in the past*
- o *Dwelling much upon the past*

Mesaal\ Example

Yada bajeh delagazo'bea takheer enta.

He who dwells much upon the past finishes his work late.

➢ **ያደ በጂህ** — **ትዝታ ብዙ**

- o *ስለማይረባ ነገር ብዙ ማሰብ*
- o *ስላለፈ ነገር ብዙ መተከዝ*

ሚሳል\ምሳሌ

ያደ በጂህ ዲላገዞቤ ታዕኺርንተ
ትዝታ ብዙ በሰራው ኃላ ቀር ነው

➢ **YAKH'NEE YAKH'NEE** — **LET IT BE – LET IT BE**

- o *Done loosely*
- o *Done slackly*

Mesaal\ Example
Delagazee'u yakh'nee yakh'nee'ta.
Their work is done loosely.

➢ የ'ኽኒ የ'ኽኒ

ይሁን ይሁን
- የነቶሎቶሎ ስራ
- በደንብ አለመስራት

ሚሳል\ምሳሌ
ዲላጋ ዚዩ የ'ኽኒ የ'ኽኒተ
ስራቸው የነቶሎቶሎ ስራ ነው

➢ YOLEE ZAY'TTEF

CONTIUEOUSLY EATING BUT NOT BECOMING FULL
- *Never satisfied*
- *Non-satiation*
- *Ever-hungry*

Mesaal\ Example
Yolee zay'ttef.
He eats non-stop but never get satisfied.

➢ ዮሊ ዘይጢፍ

በልቶ የማይጠረቃ
- በልቶ የማይጠግብ
- ሆዳም
- በልቶ ረሃብተኛ

ሚሳል\ምሳሌ
ዮልዛል ዛይጢፍ
እየበላ የማይጠግብ

➢ YOLZAL MELAKHA

SENDING WHILE EATING
- *Inattentive*
- *Unmindful*

- *Forgetful*
- *Oblivious*

Mesaal\ Example

Yol'zal zeelakho.

He is oblivious.

➢ ዮ·ል ዛል መላ·ኻ

እየበላ መላክ

- *መርሳት*
- *አለመገንዘብ*

ሚሳል\ ምሳሌ

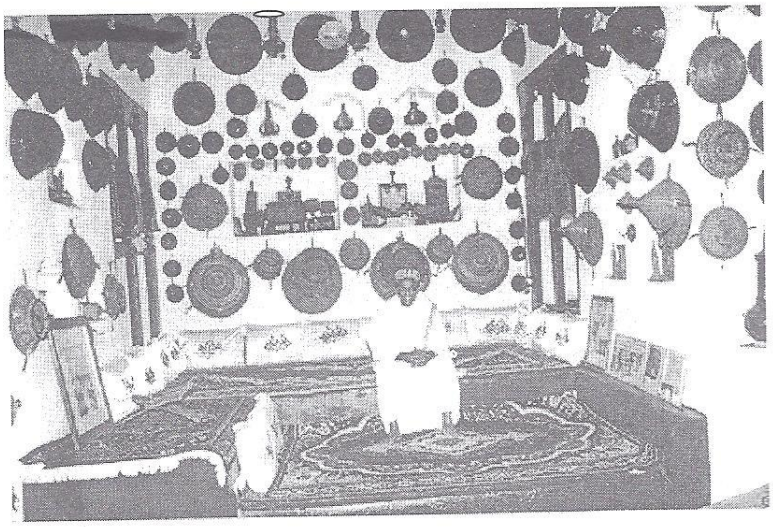
ዮ·ልዛል ዚላ·ኾ

የዘረበት·

DID YOU KNOW ....

The Harari Living Room (Gidir Garr) has several raised platforms (Nedaba), and their arrangements reflect the status of the person sitting or sleeping on it. Besides Gidir Garr, there are additional rooms – KIRTAT is a room where a bride or women often stay, DERA is a room for storage, TITGAR is a small room often reserved for the young, and QUTIQALA is an extra room within Qala (upstairs), and is built exactly above Kirtat and Dera. It is used as a storage and it seves as a bedroom, as well.

GIDER GARR
Heavenly! Harari Living Room



GIDER GARR AND HARARI ARTIFACTS

Harari artifacts are various in kind and superior in quality. Depicting unparalleled sophistication in designs, and historical messages interwoven within each artifact and handicraft are amazingly enormous.

18
Z - ዘ

➢ **ZEEHARA ZEHA'DAGEAW**

WHO HAS GONE DID UNTOUCH IT

- o *Useless*
- o *Worthless*

Mesaal\ Example

Ye zeehara zeha'daa'geaw enta.
This is a useless thing.

➢ **ዚሃራ ዚሃደጌው**

የሄደ የተወው

- o *የማይረባ*
- o *ጥቅም የሌለው*
- o *የተጣለ*

ሚሳል\ምሳሌ

ዩ ዚሃራ ዚሃደጌው ኢንታ
ይህ ጥቅም የሌለው ነገር ነው

➢ **ZEZALALOW**

THROWN ABOUT

- o *Of no use*
- o *Ineffective*
- o *Rejected*

Mesaal\ Example

Zezalalow mahawaw aye'dabea adeeta?
Where did she get this thing of no use?

➢ ዘዛለሉ

የተጣለ
- o የማይረባ
- o የማይጠቅም
- o የተጣለ

ሚሳል\ምሳሌ

ዘዛለሉ መሃዋው አይደቤ አዲታ?

ይህን የማይጠቅም ነገረ ከየት አመጣችው?

DID YOU KNOW .....

In 1989, Harar was considered for international recognition for its unique history and heritage. In 2006, UNESCO has listed the city as part of world cultural heritage site, not only of the city in Ethiopia, but of humanity as a whole.

Recently, Harar also received the UNESCO'S 2003 Laureate City Award for diversity, tolerance, peace and unity.

FURTHER READINGS

Publications available in English, German, Italian and other languages on Harar issues are listed below. The publications are listed for those who are interested in exploring and widening their knowledge horizon about this unique city-state, Harar. Publications in Harari and Amharic languages are also available in the Document and Cultural Centers, Harar.

Mind you, the list is not exhaustive and there is an on-going research to update and list as many publications as possible in the future. Your contribution is welcome to update the list (*send your positive and intellectual contribution to abdikhalil@yahoo.com*).

1. Abdulahi, M. A. 1990. *A Survey of the Harar Djugol (Wall) and its Gates.* 1st National Conference Proceedings of the First National Conference of Ethiopian Studies, Addis Ababa, April 11-12.
2. Abogne, A. A. 2002. *Bercha (Cryptic Tales of Harar & Glimpses of my Life)*. Toronto, Canada.
3. Ahmed, Z. 1982. *A Birth of an Ethnographic Museum, a Report on the Establishment of Harari Museum*. Paper presented at the International Symposium on History and Ethography in Ethiopian Studies, organized in collaboration with the Italian Cultural Institute, November 18-25, 1982.
4. Alula, A. 1969. *Studien zur jungeren Ettwicklung der Kulturlandschaft im Hochland von Harar*. Dissertation. Bonn.
5. Bareley, A. 1890. Notes sur le Harar. *Bulletin de Geographie Historique et Descriptive, 1*.
6. Burton, R. F. 1856. *First Footsteps in East Africa*. London.
7. Burton, R. F. 1966. *First Footsteps in East Africa.* Edited with an introduction and additional chapters by Gordon Waterfield. Routledge and Kegan Paul. London.
8. Caulk, R. 1971. The Occupation of Harar, January 1887. *Journal of Ethiopian Studies*. 9 (2).
9. _____ 1973. *Harar Town in the 19th Century and Its Neighbours.* Congress of Africanists, 3rd session, Addis Ababa, Ethiopia, December 9-19.
10. _____ 1975. *Menilek's Conquest and Local Leaders in Harar.* Paper presented at Harari Studies Conference, June 1975, Addis Ababa, Ethiopia.

11. Cerulli, E. 1936. *La Lingua e la storia di Harar. Studi Ethiopici*, 1.
12. Hecht, E.-D. 1975. *Harari Basketry*. Paper presented at the Harari Studies Conference, June 1975, Addis Ababa, Ethiopia.
13. _____ 1980. *Voluntary Associations and the Social Status of Harari Women*. Paper presented at the 6th International Ethiopian Studies Conference, April 1980, Tel Aviv, Israel. Proceedings, pp. 295-313.
14. _____ 1982. The city of Harar and the traditional Harari house. *Journal of Ethiopian Studies*, 15: 57-78. Addis Ababa, Ethiopia.
15. Koehn, P. and S. R. Waldon. 1975. *Afocha as a Link between Community and Administration in Harar, Ethiopia*. Paper presented at the 18th Annual Meeting of the African Studies Association. October 1975, San Francisco.
16. Leslau, W. 1963. *Etymological Dictionary of Harari*. University of California Publications, Berkeley, Los Angeles.
17. _____ 1965. *Ethiopians Speak, I, Harari*. With contributions by Abdurahman M. K., Ahmed M. R., Ahmed A. K., Ibrahim Y. B., and Yusuf A. A. University of California Publications, Berkeley, Los Angeles.
18. Mokhtar, M. 1876. Notes sur le pays de Harar. *Bulletin Societe Khedivienne de Geographie du Caire*, 1: 347-372.
19. Pankhurst, R. K. P. 1958. Harar at the turn of the Century. *Ethiopia Observer*, 2 (2). Special issue on Harar.
20. _____ 1975. *The Harar' Dire Dawa Road and the "Road-Construction Association" of 1934*. Paper presented at the Harari Studies Conference, June 1975. Addis Ababa.
21. Pankhurst, S. E. 19581. A visit of Harar. *Ethiopia Observer*, 2 (1). Special issue on Harar.
22. _____ 1958b. Harar under Egyptian rule. *Ethiopia Observer*, 2 (2). Special issue on Harar.
23. Paulitschke, p. 1888. *Harar, Forschungsreise nach den Somal-und Galla-Landern Ost-Afrikas*. Brockhaus, Leipzig.
24. Rahji Abdella. 1987. *The Kulub – Hannolatto Movement by the Harari*. BA thesis, Addis Ababa University.
25. Robecchi-Brichetti, L. 1896. *Nell'Harar*. Galli, Milano.
26. Sacconi, P. 1883. Stazione di Harar. *Esploratore*.
27. Santagata, F. 1937. Harar-La citta indigena. *Italia d'Oltremare*.
28. Scarin, E. 1942. *Hararino*. Firenze.
29. Starkie, E. 1937. *Arthur Ribmaud in Abyssinia*. Oxford.

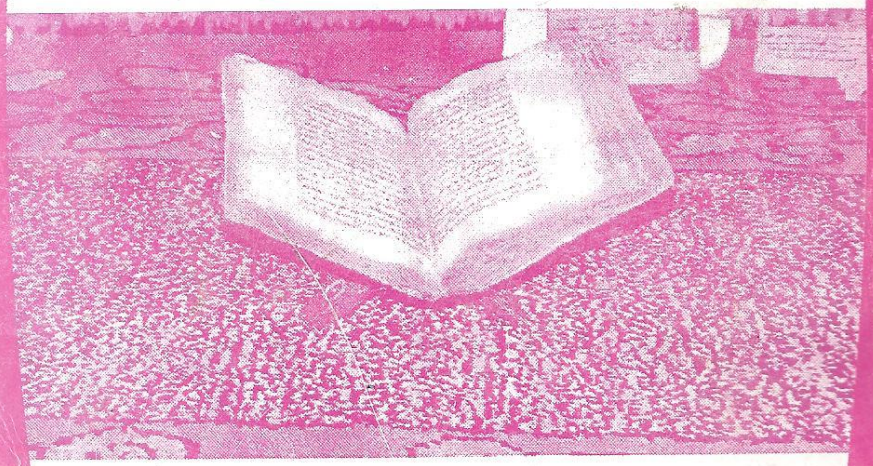
30. Stitz, V. 1975. *Arabic Town Records and Economic and Population History of Harar during the 19th Century*. Paper presented at the Harari Studies Conference, June 1975, Addis Ababa, Ethiopia.
31. Trimingham, J. S. 1965. Islam in Ethiopia. Oxford: Frank Cass.
32. Wagner, E. 1975. *Imamat und Sultanat in Harar*. In Saeculum, XXVI, p.3. Freiburg/Br.
33. _____ 1983. *Harari-Texte in Arabischer Schrift*. Franz Steiner, Wiesbaden.
34. Warden, E. 1975a. *Social Organization and Social Control in the Walled City of Harar, Ethiopia*. Ph.D. Dissertation. University Microfilms, Michigan University, Ann Arbor, Michigan.
35. _____ 1975b. *Within the Wall and Beyond: Harari Ethnic Identity and its Future*. Paper presented at the Harari Studies Conference, June 1975, Addis Ababa, Ethiopia.
36. Wardron, S. 1970. *Harar the Muslim City in Ethiopia*. Proceedings of the Fifth International Conference of Ethiopian Studies, Chicago.
37. Wilding, R. 1976. *Harari Domestic Architecture*, AARP, 9.
38. Yusuf, A. 1960. *An inquiry into some aspects of the economy of Harar and the records of the household economy of the Amirs or Harar (1825-1875)*. University College of Addis Ababa Ethnological Bulletin, 10.

○●○

LET'S
CELEBRATE
THE
CONVERGENCY
OF HARARI
DIASPORA IN
HARAR
JULY 2007

Ge' Harda Nurzea

Senan'zea, Aadazea'wa Deen zea



Ge'yuw Amana

BEESI INTERNATIONAL SERIES PUBLICATIONS
ISBN 978-0-9732561-4-7